



Skimmer 250 Eco

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucţiuni de folosinţă
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
ZH 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

UK

RU

ZH

Über diese Anleitung

Original-Anleitung.

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung

Artikelnummer

Skimmer 250 Eco *

95438

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

*40 % Energieeinsparung gegenüber dem Vorgängermodell

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

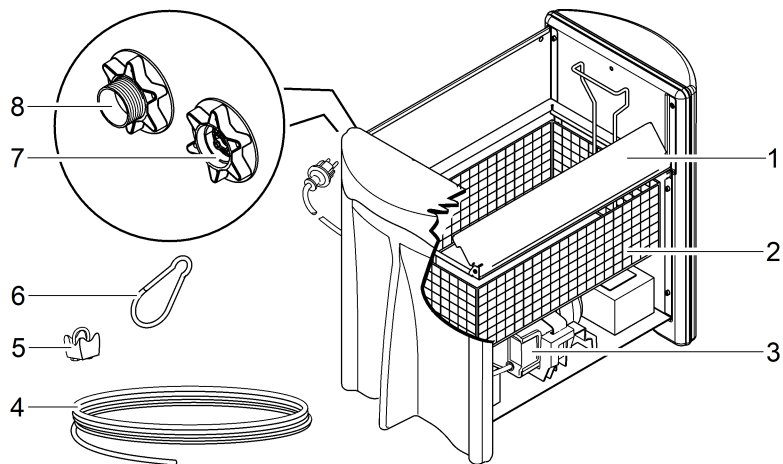
- Zur Oberflächenreinigung von Gartenteichen.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Gerätedaten)
- Unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte. (→ Zulässige Wasserwerte)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Übersicht



SMR0016

1	Skimmerklappe
2	Auffangkorb
3	Pumpe
4	2x Drahtseil, je 20 m
5	4x Schraubklemme
6	4x Karabinerhaken
7	Tradux, Durchführung für Stromkabel Pumpe
8	Ausgang Pumpe

Eigenschaften

Der Skimmer 250 Eco reinigt die Techoberfläche vom Grobschmutz. Die integrierte Pumpe saugt das Teichwasser über die Skimmerklappe an und fördert das gereinigte Wasser durch den Pumpenausgang zurück in den Teich. Der Oberflächenschmutz wird vom Auffangkorb aufgenommen.

Symbole auf dem Gerät

IP 68

Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen dauerndes Untertauchen.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Gerätedaten

Skimmer 250 Eco

Pumpe	Anschlussspannung	V AC	220 ... 240
	Netzfrequenz	Hz	50/60
	Leistungsaufnahme	W	140
Anschluss Druckseite			G2
Max. Durchflussmenge		l/h	15000
Breite Skimmeröffnung		mm	520
Max. Teichoberfläche		m ³	250
Länge Netzkabel		m	20
Abmessungen	Länge	mm	775
	Breite	mm	440
	Höhe	mm	590
Gewicht		kg	32

Zulässige Wasserwerte

Typ	Frischwasser	
pH-Wert	6,8–8,5	
Härte	DH	8–15
Freies Chlor	mg/l	<0,3
Chloridgehalt	mg/l	<250
Salzgehalt	%	<0,4
Gesamt trockenrückstand	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 bis +35

Aufstellen

Das Gerät schwimmt auf dem Wasser. Zur Fixierung werden die beiliegenden Drahtseile einerseits am Gerät befestigt und andererseits entweder am Ufer oder auf dem Teichboden verankert.

⚠ WARNUNG

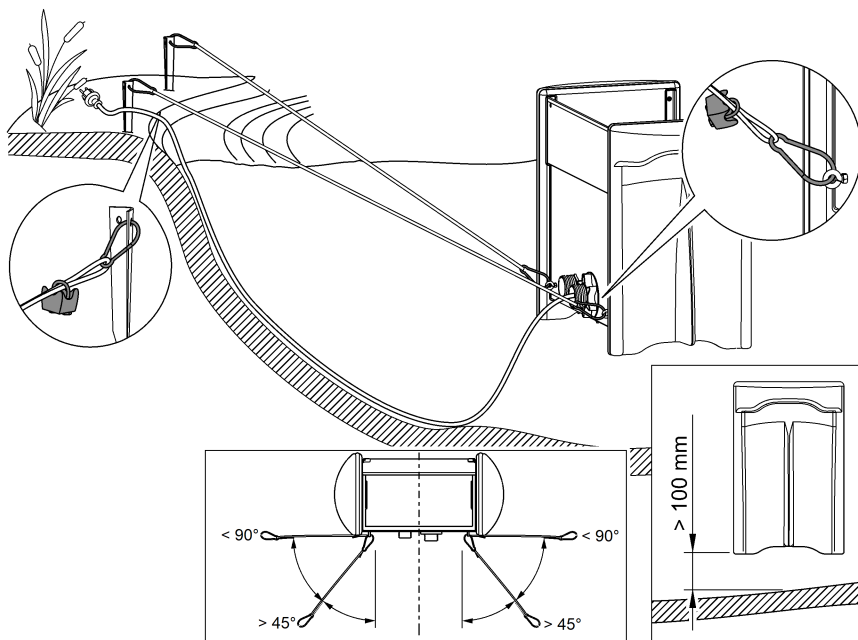
Tod und schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich. Das Stromkabel kann durch zu hohe mechanische Belastung beschädigt werden. Wasser am Netzstecker kann gefährlichen Strom leiten.

- Das Stromkabel zugentlasten.
- Den Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

i Damit sich das Gerät nicht bewegen kann, sind die in der Abbildung angegebenen Abspannwinkel einzuhalten.

Gerät am Ufer verankern

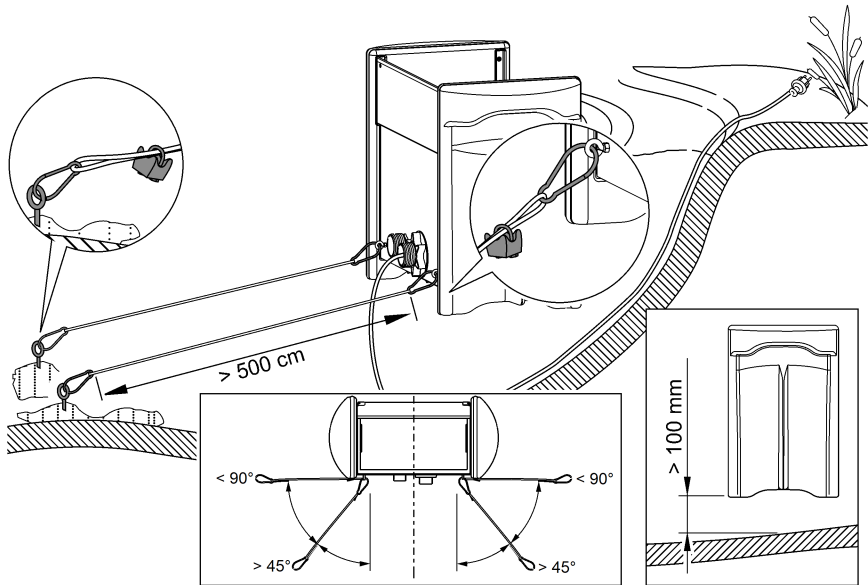
- Zwei Drahtseile auf die gewünschte gleiche Länge kürzen.
- Die Seilenden jeweils zu einer Schlaufe legen und mit den Seilklemmen festschrauben.
- Die Seile mit Karabinerhaken jeweils in die Ringschrauben am Skimmergehäuse einhängen.
- Die beiden Heringe am Ufer in den Boden einschlagen.
- Das Gerät zu Wasser lassen und die Seile mit Karabinerhaken in die Heringe einhängen.



SMR0012

Gerät am Teichboden verankern

- Zwei Drahtseile auf die gewünschte gleiche Länge kürzen.
- Die Seilenden jeweils zu einer Schlaufe legen und mit den Seilklemmen festschrauben.
- Die Seile mit Karabinerhaken jeweils in die Ringschrauben am Skimmergehäuse einhängen.
- Für die Verankerung am Teichboden die beiliegenden Schraubhaken mit Dübel beispielsweise in zwei ausreichend schweren Steinen schrauben.
- Beide Seile mit Karabinerhaken in den Schraubhaken einhängen, Steine auf den Teichboden versenken und das Gerät zu Wasser lassen.



SMR0010

Inbetriebnahme

ACHTUNG

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

- ▶ Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

ACHTUNG

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls kann die Pumpe zerstört werden.

- ▶ Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie getaucht bzw. geflutet ist.

Einschalten/Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Das Gerät ist nach einer kurzen Startphase eingeschaltet.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen.
- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen.

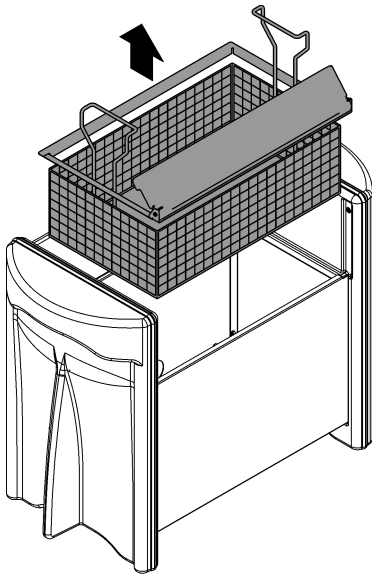
ACHTUNG

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät möglichst mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm; bei hartnäckigen Verschmutzungen unter Zuhilfenahme der empfohlenen Reinigungsmittel.

Regelmäßige Arbeiten

- Den Auffangkorb regelmäßig entleeren und bei Bedarf mit klarem Wasser reinigen.
- Den Schwimmkörper und die Pumpe bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen.



SMR0017

Pumpe ausbauen

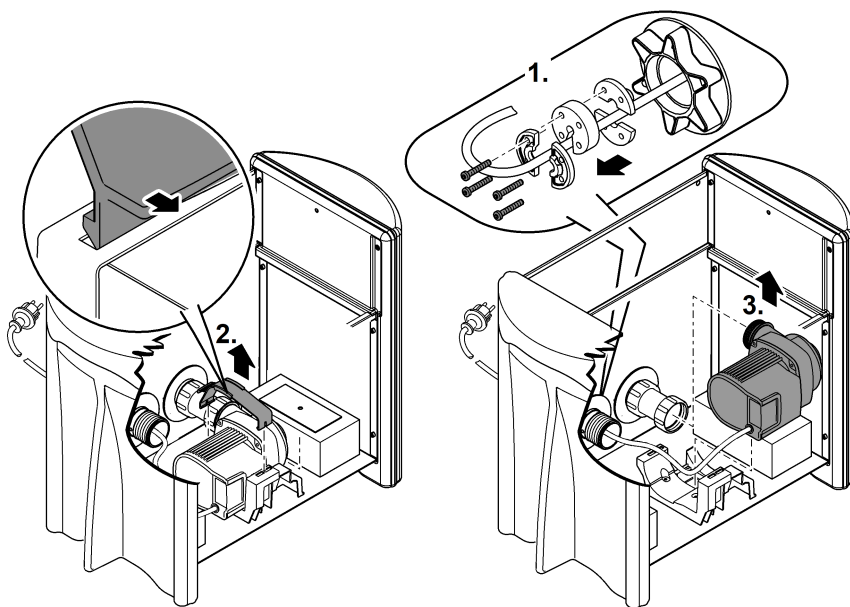
Voraussetzung:

- Auffangkorb ist entnommen.

So gehen Sie vor:

1. Tradux-Wanddurchführung lösen, um das Netzkabel herausnehmen zu können.
 - Die vier M5 Innensechskantschrauben nur lösen und die komplette Einheit aus dem Durchführungsrohr ziehen.
 - Die Innensechskantschrauben entfernen, die Halteplatten hinten und vorne und den Dichtungseinsatz abnehmen.
2. Spannbügel vom Pumpenhalter abnehmen.
3. Überwurfmutter am Ausgang der Pumpe lösen und die Pumpe aus der Pumpenhalterung heben.

❗ Beim Zusammenbauen der Tradux-Wanddurchführung darauf achten, dass die Halbschalen der Halteplatten vorn und hinten zueinander um 90° gedreht angeordnet sind.



SMR0015

ACHTUNG

Die Laufeinheit wird im Motorblock durch ein Lager geführt. Dieses Lager ist ein Verschleißteil und sollte gleichzeitig mit der Laufeinheit gewechselt werden.

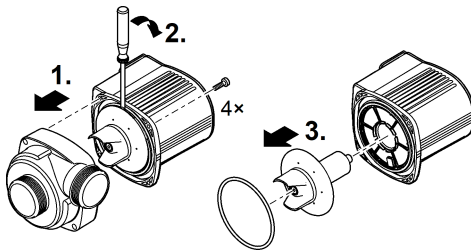
- Das Wechseln des Lagers erfordert besondere Kenntnisse und Werkzeuge. Lassen Sie das Lager durch den OASE-Fachhändler wechseln oder schicken Sie die Pumpe zu OASE.

ACHTUNG

Die Laufeinheit enthält einen starken Magneten, der magnetische Partikel (z. B. Eisenspäne) anzieht. Verbleibende Partikel können irreparable Schäden an Laufeinheit und Motorblock verursachen.

- Befreien Sie die Laufeinheit vor dem Einbauen sorgfältig von anhaftenden Partikeln.

- Demontieren Sie die Pumpe wie in der Abbildung gezeigt.
 - Reinigen Sie die Komponenten mit einer Bürste unter klarem Wasser.
 - Prüfen Sie alle Teile auf Beschädigung. Erneuern Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
 - Bauen Sie die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammen.
- ❗ Beim Herausziehen der Laufeinheit kann sich das Lager im Motorblock lösen. Kontrollieren Sie beim Zusammenbau, dass es korrekt sitzt. Ggf. das Lager mit den breiten Nuten voran in den Motorblock drücken.



SMR0013

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Gerät vollständig entwässern.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Reinigen, Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht, Fördermenge ungenügend	Auffangkorb verschmutzt	Auffangkorb reinigen
Skimmergehäuse liegt zu hoch im Wasser	Skimmerklappe klemmt oder ist schwergängig	Lagerung der Skimmerklappe reinigen, Skimmerklappe muss leichtgängig sein
Reinigungsfunktion unzureichend	Skimmerklappe klemmt oder ist schwergängig	Lagerung der Skimmerklappe reinigen, Skimmerklappe muss leichtgängig sein
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten

Verschleißteile

- Laufeinheit mit Lager

Ersatzteile

(→ Ersatzteile,  244)

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

About this manual

Original manual.
These instructions are valid for:

EN

Product name	Item number
Skimmer 250 Eco*	95438

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

*40 % energy savings compared to the previous model

Safe operation

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Operate the unit only when there are no people in the water.
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- If the power cable is damaged, dispose of the unit. The power cable cannot be replaced.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For cleaning garden pond surfaces.
- While adhering to the technical specifications. (→ Unit data)
- Adherence to the permissible water quality. (→ Permissible water quality)

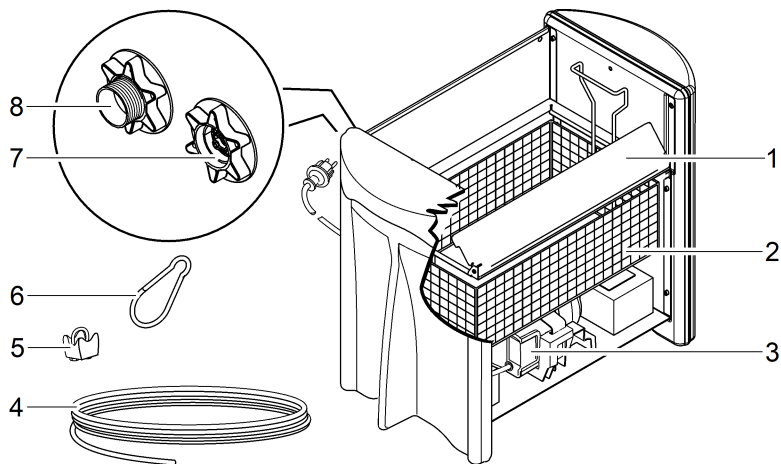
The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not use for industrial purposes.

Product Description

Overview

EN



SMR0016

1	Skimmer flap
2	Retaining basket
3	Pump
4	2× wire cable, 20 m each
5	4× screw clamp
6	4× carabiner
7	Tradux, duct for pump power cable
8	Pump outlet

Properties

The Skimmer 250 Eco removes coarse dirt from the surface of the pond. The integrated pump takes the pond water in via the skimmer flap and conveys the cleaned water back into the pond through the pump outlet. The dirt on the surface is retained by the basket.

Symbols on the unit

IP 68

The unit is dust-tight and protected against the results of permanent immersion.



Do not dispose of the unit with normal household waste.



Read the operating instructions.

Technical data

Unit data

Skimmer 250 Eco			
Pump	Connection voltage	V AC	220 ... 240
	Mains frequency	Hz	50/60
	Power consumption	W	140
Connection, pressure side			G2
Max. flow rate		l/h	15000
Wide skimmer opening		mm	520
Max. pond surface		m³	250
Length of power cable		m	20
Dimensions	Length	mm	775
	Width	mm	440
	Height	mm	590
Weight		kg	32

Permissible water quality

Type	Fresh water	
pH value		6.8–8.5
Hardness	DH	8–15
Free chlorine	mg/l	<0.3
Chloride content	mg/l	<250
Salt content	%	<0.4
Overall dry residue	mg/l	<50
Temperature	°C	+4 to +35

Installation

The unit floats on the water. To keep it in position, the enclosed wire cables are fastened to the unit and either to the bank or to the pond bottom.

EN

⚠ WARNING

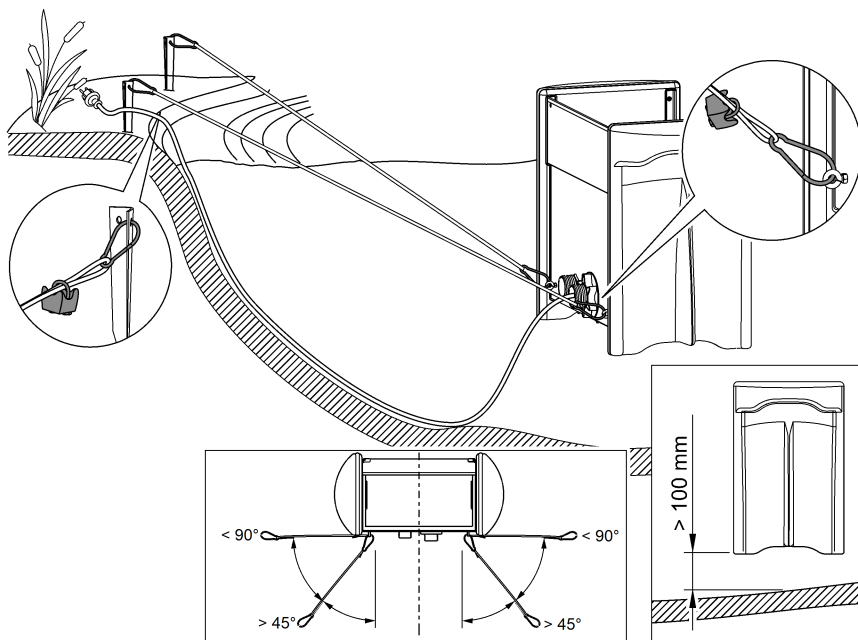
Death and severe injuries by electrocution are possible. The power cable may be damaged by excessive mechanical strain. Water on the power plug may conduct dangerous current.

- Relieve strain from the power cable.
- Protect the power plug from moisture and wet conditions.

❗ Adhere to the bracing angles shown in the figure to ensure that the unit cannot move.

Anchoring the unit to the bank

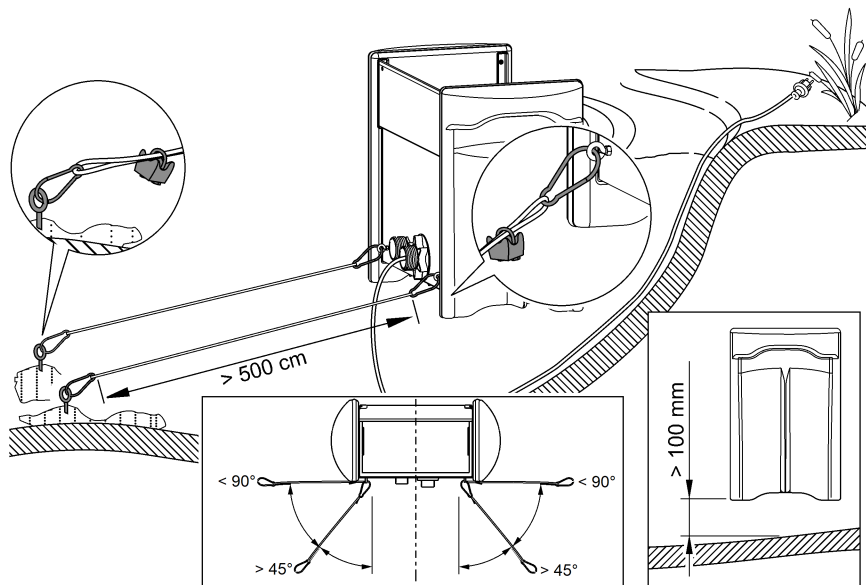
- Shorten the two wire cables to the desired length.
- Form loops at the cable ends and fasten with the cable clamps.
- Hook the cables into the eyebolts at the skimmer casing using the carabiners.
- Knock the two tent pegs into the bank ground.
- Place the unit in the water and attach the cables to the tent pegs using the carabiners.



SMR0012

Anchoring the unit to the bottom of the pond

- Shorten the two wire cables to the desired length.
- Form loops at the cable ends and fasten with the cable clamps.
- Hook the cables into the eyebolts at the skimmer casing using the carabiners.
- For anchoring to the pond bottom, screw the enclosed threaded hooks including the dowel, for instance, into two sufficiently heavy stones.
- Use carabiner hooks to attach both cables to the threaded hook, lower the stones to the bottom of the pond and place the unit in the water.



SMR0010

Commissioning/start-up

EN

NOTICE

The unit will be destroyed if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

- ▶ Do not connect the unit to a dimmable power supply.

NOTICE

Never allow the pump to run dry. Otherwise the pump may be destroyed.

- ▶ Only operate the pump when it is submerged or flooded.

Switching ON/switching OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
 - The unit is switched on after a brief starting phase.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

Maintenance and cleaning

WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water.
- ▶ Disconnect the unit from the mains before you start working on it.

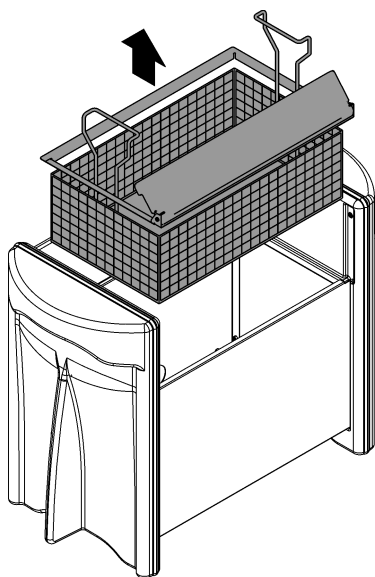
NOTICE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

- ▶ If possible, clean the unit with clear water and a soft brush or a sponge; remove stubborn dirt with the aid of the recommended cleaning agents.

Regular tasks

- Empty out the retaining basket at regular intervals and clean with clear water, if necessary.
- Clean the float and the pump, as required, with clear water using a soft brush.



SMR0017

Removing the pump

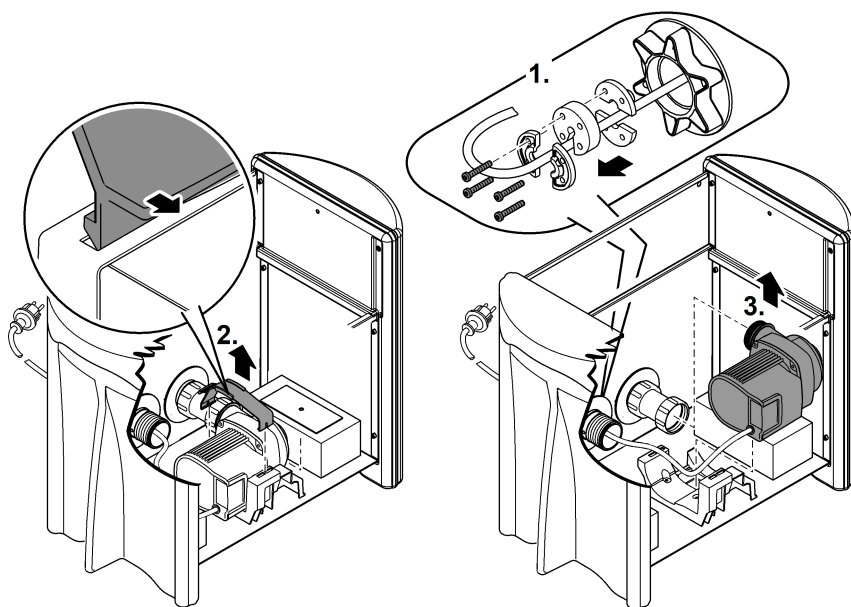
Prerequisite:

- The retaining basket has been removed.

How to proceed:

1. Remove the Tradux wall duct so that you can remove the power cable.
 - Only undo but do not remove the four M5 Allen screws, then pull the entire unit out of the duct tube.
 - Remove the Allen screws, the rear and front retaining plates and the sealing insert.
2. Remove the brace from the pump holder.
3. Undo the union nut at the pump outlet and lift the pump out of the pump holder.

i When reassembling the Tradux wall duct, ensure that the half shells of the front and rear retaining plates are arranged at a 90° offset in relation to each other.



SMR0015

Replacing the impeller unit

NOTICE

The impeller unit is guided in the motor block by a bearing. This bearing is a wear part and should be changed at the same time as the impeller unit.

- Changing the bearing requires specialist knowledge and tools. Have the bearing changed by the OASE specialist dealer or send the pump to OASE.

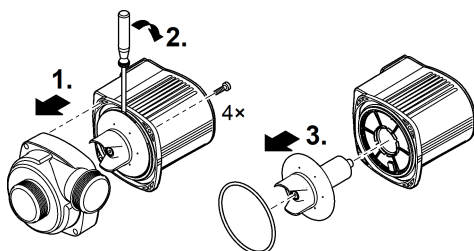
NOTICE

The impeller unit contains strong magnets that attract magnetic particles (e.g. iron filings). Any remaining particles can cause irreparable damage to the impeller unit and motor block.

- Carefully remove any adhering particles from the impeller unit prior to installation.

- Dismantle the pump as shown in the figure.
- Use a brush under clear water to clean the components.
- Check all components for damage. Replace damaged or worn components.
- Assemble the pump in reverse order.

- ❗ When the impeller is pulled out, the bearing in the motor block may come loose. During re-assembly, check that it is positioned correctly. If necessary, push the bearing into the motor block with the wide grooves first.



SMR0013

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Completely empty the device of water.
- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean, check supply lines
Pump does not deliver, insufficient delivered quantity	Retaining basket clogged	Clean retaining basket
Skimmer housing too high in the water	Skimmer flap jammed or sluggish	Clean skimmer flap bearing, ensure that skimmer flap operates freely
Insufficient cleaning effect	Skimmer flap jammed or sluggish	Clean skimmer flap bearing, ensure that skimmer flap operates freely
Pump switches off after a short running period	Excessively soiled water	Clean pump
	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°C

Wearable parts

- Impeller unit with bearing

Spare parts

(→ Spare parts,  244)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

À propos de cette notice d'emploi

Traduction de la notice d'emploi d'origine.

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
Skimmer 250 Eco*	95438

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

*40 % d'économie d'énergie par rapport au modèle précédent

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des mineurs, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

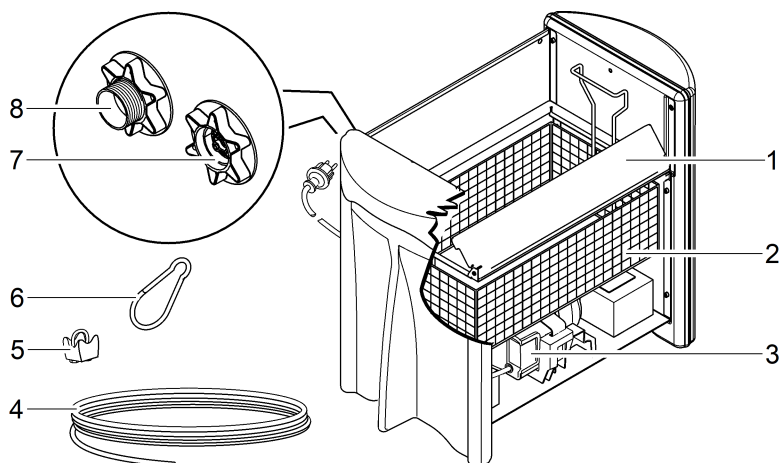
- Pour le nettoyage de la surface des bassins de jardin.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Données d'appareils)
- Dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ Valeurs admissibles de l'eau)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- A ne pas utiliser à des fins industrielles.

Description du produit

Vue d'ensemble



SMR0016

- | | |
|---|---|
| 1 | Clapet du skimmer |
| 2 | Panier collecteur |
| 3 | Pompe |
| 4 | 2x câble métallique, 20 m chacun |
| 5 | 4x serre-câbles à vis de serrage |
| 6 | 4x mousquetons |
| 7 | Tradux, passage pour câble électrique pompe |
| 8 | Sortie pompe |

Propriétés

Le Skimmer 250 Eco nettoie la surface du bassin pour en éliminer les grosses impuretés. La pompe intégrée aspire les eaux du bassin par le clapet du skimmer et transporte l'eau purifiée dans le bassin via la sortie de la pompe. Les impuretés en surface sont récupérées dans le panier collecteur.

Symboles sur l'appareil

IP 68

L'appareil est étanche à la poussière et protégé contre l'immersion permanente.



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers courants.



Lisez la notice d'emploi.

Caractéristiques techniques

Données d'appareils

Skimmer 250 Eco			
Pompe	Tension de raccordement	V CA	220 à 240
	Fréquence du réseau	Hz	50/60
	Puissance absorbée	W	140
Raccordement côté refoulement			G2
Débit maximal		l/h	15000
Large ouverture du skimmer		mm	520
Surface de bassin max.		m³	250
Longueur du câble secteur		m	20
Dimensions	Longueur	mm	775
	Largeur	mm	440
	Hauteur	mm	590
Poids		kg	32

FR

Valeurs admissibles de l'eau

Type	Eau douce	
Valeur pH		6,8–8,5
Dureté	DH	8–15
Chlore libre	mg/l	<0,3
Teneur en chlore	mg/l	<250
Teneur en sel	%	<0,4
Résidu sec total	mg/l	<50
Température	°C	de +4 à +35

Mise en place

L'appareil flotte à la surface de l'eau. Pour stabiliser l'appareil, deux câbles d'acier faisant partie des fournitures sont fixés d'une part sur l'appareil et d'autre part soit sur la berge soit au fond du bassin/de l'étang.

⚠ AVERTISSEMENT

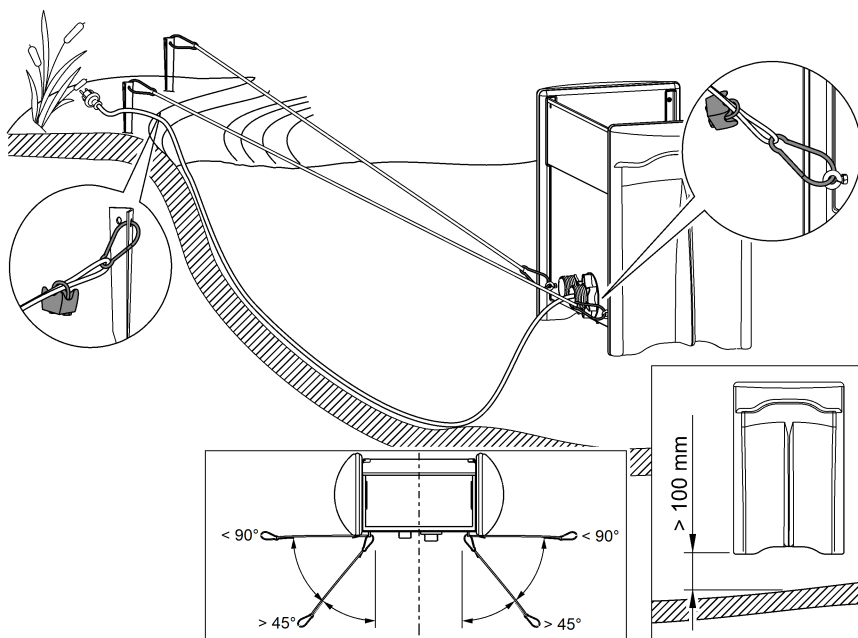
Risque de mort et de blessures graves par électrocution. Le câble d'alimentation peut être endommagé par une sollicitation mécanique excessive. De l'eau sur la fiche de secteur peut conduire un courant électrique dangereux.

- Soulager la tension du câble électrique.
- Protéger la fiche de secteur contre l'humidité et l'eau.

❗ Afin que l'appareil ne puisse pas bouger, respecter les angles de fixation indiqués sur l'illustration.

Arrimer l'appareil sur la berge

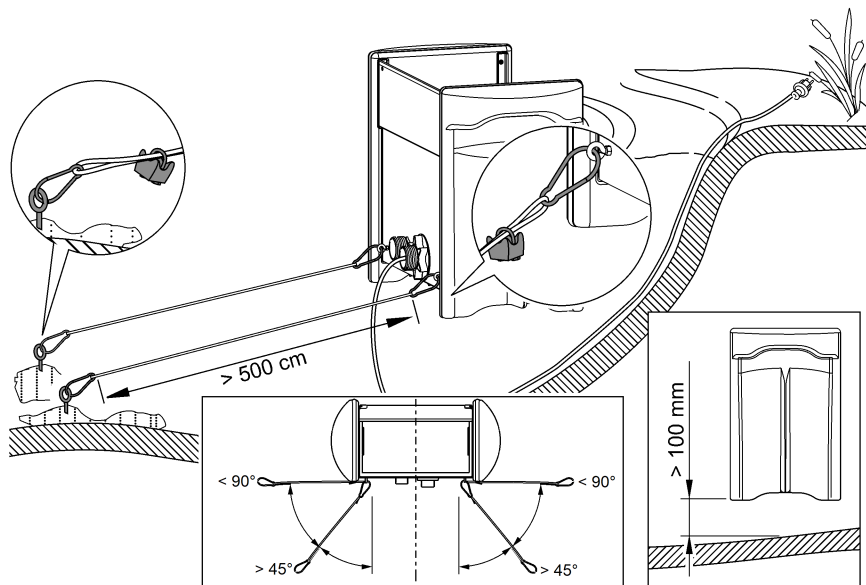
- raccourcir les deux câbles d'acier à la même longueur voulue.
- Former une boucle à chaque extrémité du câble et la fixer à l'aide des serre-câbles.
- Accrocher les câbles avec les mousquetons dans les vis à œillet du boîtier du skimmer.
- Enfoncer les deux sardines dans le sol au bord de l'eau.
- Mettre l'appareil à l'eau et accrocher les câbles aux sardines à l'aide des mousquetons.



SMR0012

Arrimer l'appareil au fond du bassin

- Raccourcir les deux câbles d'acier à la même longueur voulue.
- Former une boucle à chaque extrémité du câble et la fixer à l'aide des serre-câbles.
- Accrocher les câbles avec les mousquetons dans les vis à œillet du boîtier du skimmer.
- Pour l'arrimage au fond du bassin, visser les crochets à vis fournis avec des chevilles dans deux pierres suffisamment lourdes, par exemple.
- Accrocher les deux câbles avec les mousquetons dans les crochets à vis, enfoncer les pierres dans le fond du bassin et mettre l'appareil à l'eau.



SMR0010

Mise en service

AVIS

L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.

- Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

AVIS

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Dans le cas contraire, la pompe pourrait être détériorée.

- Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est immergée.

Mise sous tension / hors tension

- **Mise en circuit :** Branchez la fiche de secteur dans la prise de courant.
 - L'appareil est allumé après une courte phase de démarrage.
- **Mettre hors circuit :** retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

- Avant d'entrer dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques.
- Avant d'entamer tout travail sur l'appareil, débrancher ce dernier du réseau électrique.

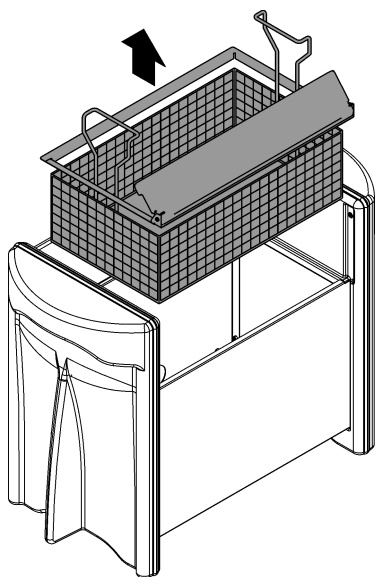
AVIS

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

- Nettoyez l'appareil si possible avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; pour éliminer des encrassements tenaces, employez les produits de nettoyage recommandés.

Travaux périodiques

- Vider régulièrement le panier collecteur et, au besoin, le nettoyer à l'eau claire.
- Nettoyer le corps flottant et la pompe au besoin à l'eau claire et avec une brosse douce.



FR

SMR0017

Démontage de la pompe

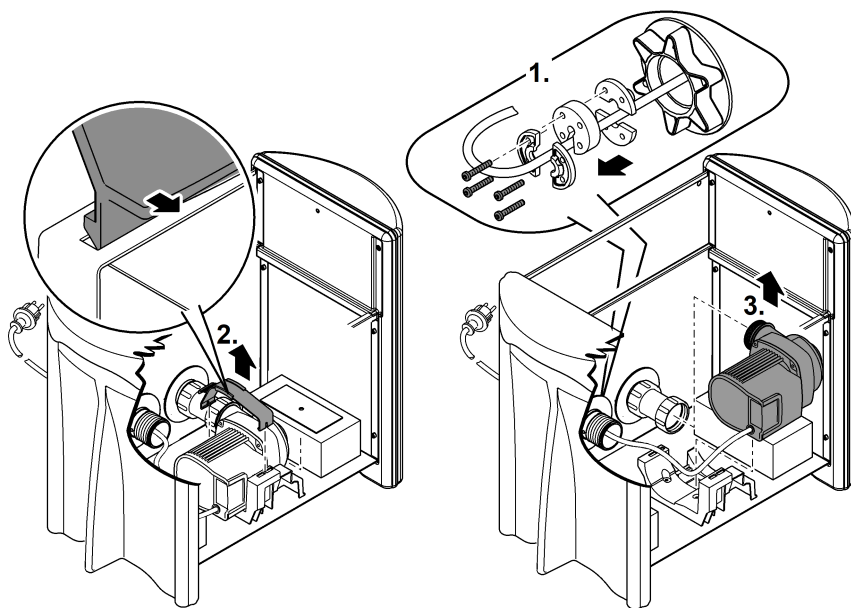
Prérequis :

- Le panier collecteur est retiré.

Voici comment procéder :

1. Desserrer le passage Tradux afin de pouvoir retirer le câble d'alimentation.
 - Desserrer simplement les quatre vis à six pans creux M5 et retirer l'ensemble complet du tube de passage.
 - Retirer les vis à six pans creux, les plaques de fixation à l'arrière et à l'avant, puis retirer le joint.
2. Retirer l'étrier de serrage du support de pompe.
3. Desserrer l'écrou-raccord à la sortie de la pompe et retirer la pompe de son support.

❗ Lors du montage de l'élément de passage Tradux, veiller à ce que les demi-coques des plaques de fixation avant et arrière soient tournées de 90° l'une par rapport à l'autre.



SMR0015

Remplacer l'unité de fonctionnement

AVIS

L'unité de fonctionnement est guidée dans le bloc moteur par un palier. Ce palier est une pièce d'usure et doit être remplacé en même temps que l'unité de fonctionnement.

- Le remplacement du palier demande des connaissances et des outils spéciaux. Confier le remplacement du palier au distributeur spécialisé OASE ou envoyer la pompe à OASE.

FR

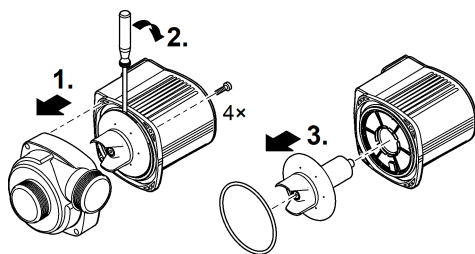
AVIS

L'unité de fonctionnement contient un puissant aimant qui attire les particules magnétiques (p. ex. les copeaux de fer). Les particules qui restent risquent d'être à l'origine de dommages irréparables sur l'unité de fonctionnement et le bloc moteur.

- Avant le montage de l'unité de fonctionnement, éliminer soigneusement toutes traces de particules adhérentes.

- Démontez la pompe de la manière indiquée sur l'illustration.
- Nettoyez les composants à l'eau propre avec une brosse.
- Vérifiez l'absence d'endommagement de toutes les pièces. Remplacez les pièces endommagées ou usées.
- Remontez la pompe dans l'ordre inverse.

- ❗ Lors du retrait du bloc rotor, le palier peut se détacher dans le bloc moteur. Lors du montage, vérifiez qu'il est bien en place. Le cas échéant, enfoncez le palier dans le bloc moteur, les rainures larges en premier.



SMR0013

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Complètement purger l'appareil.
- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur Nettoyer, contrôler les lignes d'amenée
La pompe ne refoule pas, débit de la pompe insuffisant	Panier collecteur encrassé	Nettoyer le panier collecteur
Le carter du skimmer est trop haut dans l'eau	Le clapet du skimmer est bloqué ou fonctionne difficilement	Nettoyer les paliers du clapet du skimmer, le clapet du skimmer doit fonctionner facilement
Fonction de nettoyage insuffisante	Le clapet du skimmer est bloqué ou fonctionne difficilement	Nettoyer les paliers du clapet du skimmer, le clapet du skimmer doit fonctionner facilement
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante	Nettoyer la pompe
	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau admissible : +35°C

Pièces d'usure

- Bloc rotor avec palier

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange,  244)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Over deze handleiding

Originele handleiding.

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding

Skimmer 250 Eco*

Artikelnummer

95438

NL

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

*40 % energiebesparing ten opzichte van het vorige model

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Voer het apparaat niet af als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij minimaal 8 jaar oud en onder toezicht.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

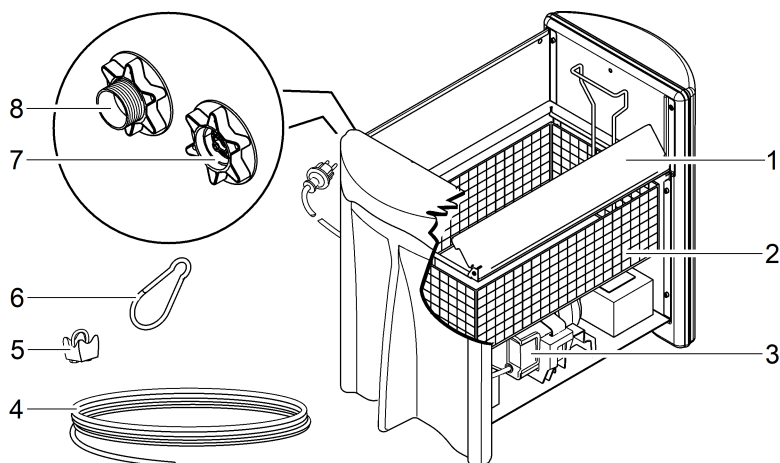
- Voor het schoonmaken van oppervlaktes van tuinvijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Apparaatgegevens)
- Onder naleving van de toegestane waterwaarden. (→ Toelaatbare waterwaarden)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken voor industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Overzicht



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Skimmerklep |
| 2 | Opvangkorf |
| 3 | Pomp |
| 4 | 2x draadkabel, elk 20 m |
| 5 | 4x schroefklem |
| 6 | 4x karabijnhaken |
| 7 | Tradux, uitvoering voor stroomkabel pomp |
| 8 | Uitgang pomp |

Eigenschappen

De Skimmer 250 Eco reinigt het vijveroppervlak van grove verontreiniging. De geïntegreerde pomp zuigt het vijverwater via de skimmerklep aan en transporteert het gereinigde water door de pomkuitgang terug de vijver in. De oppervlakteverontreiniging wordt opgevangen door de opvangkorf.

Symbolen op het apparaat

IP 68

Het apparaat is stofdicht en beschermd tegen tijdelijk onderdompelen.



Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.



Lees de gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

Apparaatgegevens

Skimmer 250 Eco

Pomp	Aansluitspanning	V AC	220 ... 240
	Netfrequentie	Hz	50/60
	Energieverbruik	W	140
Aansluiting drukzijde			G2
Max. debiethoeveelheid		l/h	15000
Breedte skimmeropening		mm	520
Max. vijveroppervlak		m ³	250
Lengte netspanningskabel		m	20
Afmetingen	Lengte	mm	775
	Breedte	mm	440
	Hoogte	mm	590
Gewicht		kg	32

Toelaatbare waterwaarden

Type		Vers water
pH-waarde		6,8–8,5
Hardheid	DH	8–15
Vrij chloor	mg/l	<0,3
Chlorideniveau	mg/l	<250
Zoutgehalte	%	<0,4
Totaal droog residu	mg/l	<50
Temperatuur	°C	+4 tot +35

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat drijft op het water. Om het apparaat op zijn plaats te houden, worden de bijgeleverde draadkabels met één kant aan het apparaat bevestigd en met de andere kant aan de oever of op de bodem van de vijver verankerd.

⚠ WAARSCHUWING

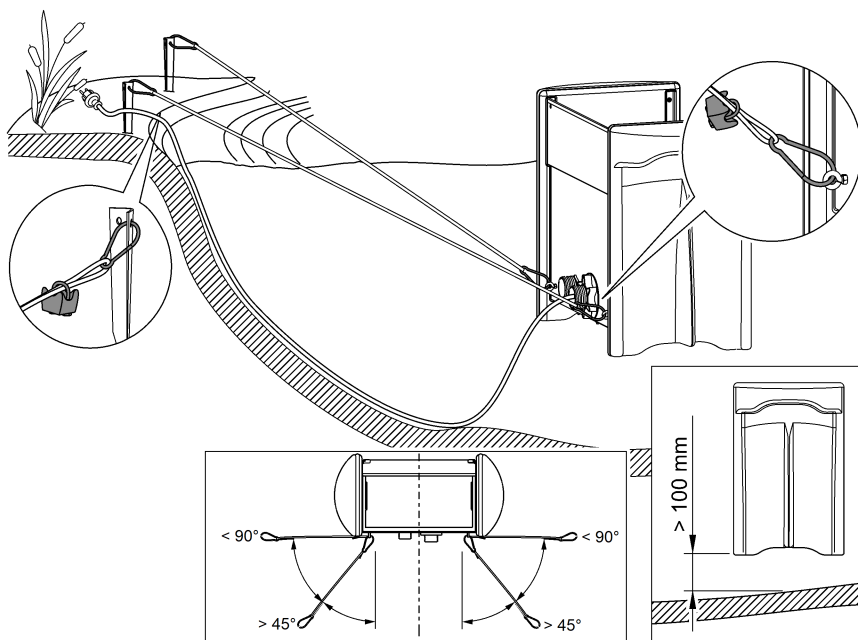
Dodelijk en ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken. De stroomkabel kan door hoge mechanische belasting beschadigd raken. Water op de voedingsadapter kan gevaarlijke stroom geleiden.

- ▶ De stroomkabel ontlasten.
- ▶ De voedingsadapter beschermen tegen vocht en water.

❗ Om te voorkomen dat het apparaat kan verschuiven, moeten de in de afbeelding aangegeven spanhoekindicaties worden aangehouden.

Apparaat aan de oever verankeren

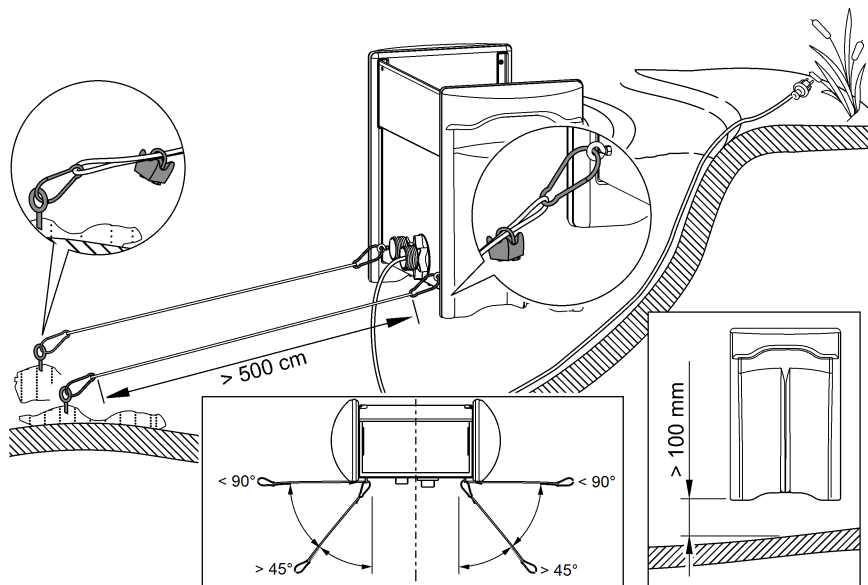
- kort twee draadkabels in tot de gewenste (gelijke) lengte.
- Leg in de uiteinden een lus en maak ze met de draadklemmen vast.
- Steek de draden met karabijnhaken in de oogbouten op de behuizing van de skimmer.
- Sla de beide haringen op de oever in de grond.
- Laat het apparaat in het water zakken en bevestig de draden met karabijnhaken aan de haringen.



SMR0012

Apparaat op de vijverbodem verankeren

- kort twee draadkabels in tot de gewenste (gelijke) lengte.
- Leg in de uiteinden een lus en maak ze met de draadklemmen vast.
- Steek de draden met karabijnhaken in de oogbouten op de behuizing van de skimmer.
- Voor de verankering aan de vijverbodem kunt u bijvoorbeeld bijgevoegde schroefhaken in twee voldoende zware stenen draaien.
- Bevestig beide draden met karabijnhaken aan de schroefhaken, laat de stenen naar de bodem van de vijver zinken en breng het apparaat in het water.



SMR0010

Ingebruikname

LET OP

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

- Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

LET OP

De pomp mag niet drooglopen. Anders kan de pomp defect raken.

- Gebruik de pomp alleen, als deze ondergedompeld is.

Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat is na een korte startfase ingeschakeld.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van de stroomvoorziening, voordat u in het water grijpt.
- Ontkoppel eerst de stroom van het apparaat voordat u met de werkzaamheden aan het apparaat begint.

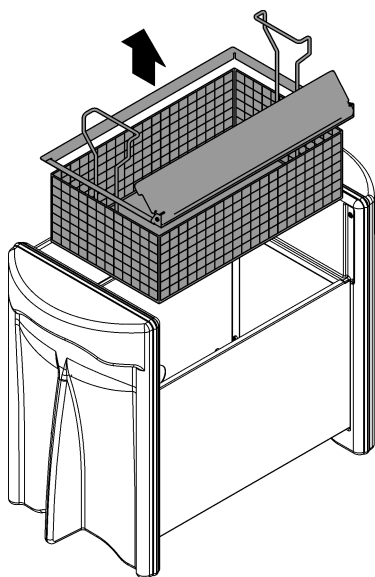
LET OP

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

- Reinig het apparaat zo mogelijk met schoon water en een zachte borstel of een spons; bij hardnekkige vervuiling met behulp van het geadviseerde reinigingsmiddel.

Regelmatige werkzaamheden

- De opvangkorf regelmatig leegmaken en indien nodig met schoon water reinigen.
- De vlotter en de pomp indien nodig reinigen met schoon water en een zachte borstel.



SMR0017

Pomp demonteren

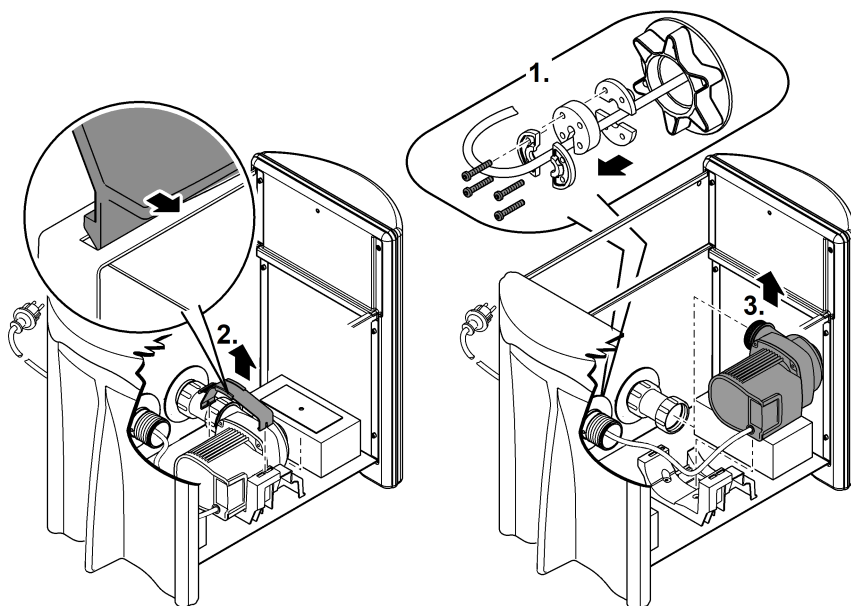
Voorwaarde:

- Opvangkorf is verwijderd.

Zo gaat u te werk:

1. Maak de Tradux-wanddoorvoering los, om de voedingskabel uit te kunnen nemen.
 - Draai de vier M5 inbusbouten los en trek de gehele eenheid uit de doorvoerbuis.
 - Verwijder de inbusbouten, de achterste en voorste houderplaat en de afdichting.
2. Neem de spanbeugel van de pomphouder.
3. Draai de moer aan de uitgang van de pomp los en til de pomp uit de pomphouder.

i Let er bij het monteren van de Tradux-wanddoorvoering op, dat de halve schalen van de houderplaten voor en achter ten opzichte van elkaar een hoek van 90° maken.



SMR0015

NL

Rotor vervangen

LET OP

De rotor wordt in het motorblok door een lager gevoerd. Dit lager is een slijtonderdeel en moet tegelijk met de rotor worden vervangen.

- Het vervangen van het lager vereist bijzondere kennis en gereedschappen. Laat het lager door de OASE-vakhandel vervangen of stuur de pomp naar OASE.

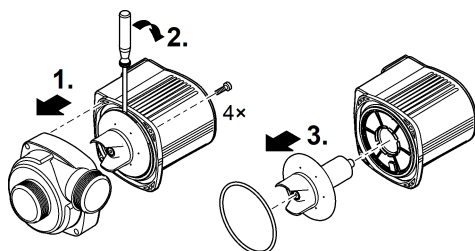
LET OP

De rotor bevat een krachtige magneet, die magnetische deeltjes (bijv. ijzervijlsel) aantrekt. Achtergebleven deeltjes kunnen onherstelbare schade aan de rotor en het motorblok veroorzaken.

- Maak de rotooreenheid vóór het inbouwen zorgvuldig vrij van aanklevende deeltjes.

- Demonteer de pomp zoals in de afbeelding weergegeven.
- Reinig de componenten met een borstel onder schoon water.
- Controleer alle onderdelen op beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- Monteer de pomp in omgekeerde volgorde.

- ❗ Bij het uittrekken van de rotor kan het lager in het motorblok loskomen. Controleer bij het samenstellen of deze correct zit. Evt. het lager met de brede groeven vooraan in het motorblok drukken.



SMR0013

Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Apparaat volledig laten leeglopen.
- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning Reinigen, toevoer controleren
Pomp verpompt niet, slagvolume onvoldoende	Opvangkorf verontreinigd	Opvangkorf reinigen
De skimmerbehuizing ligt te hoog in het water	De klep van de skimmer klemt of beweegt moeilijk	Lagers van de skimmerklep reinigen, de klep moet gemakkelijk bewegen
Reinigingsfunctie onvoldoende	De klep van de skimmer klemt of beweegt moeilijk	Lagers van de skimmerklep reinigen, de klep moet gemakkelijk bewegen
De pomp schakelt na korte tijd uit	Water zwaar verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Pomp reinigen Neem de maximale watertemperatuur van +35 °C in acht.

Slijtagedelen

- Aandrijfeenheid met lager

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen,  244)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Sobre estas instrucciones

Instrucciones originales.
Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
Skimmer 250 Eco*	95438

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

*40 % de ahorro energético en comparación con el modelo anterior

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Sólo se debe operar el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de red. El cable de red no se puede sustituir.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no se deben realizar por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y sean supervisados.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

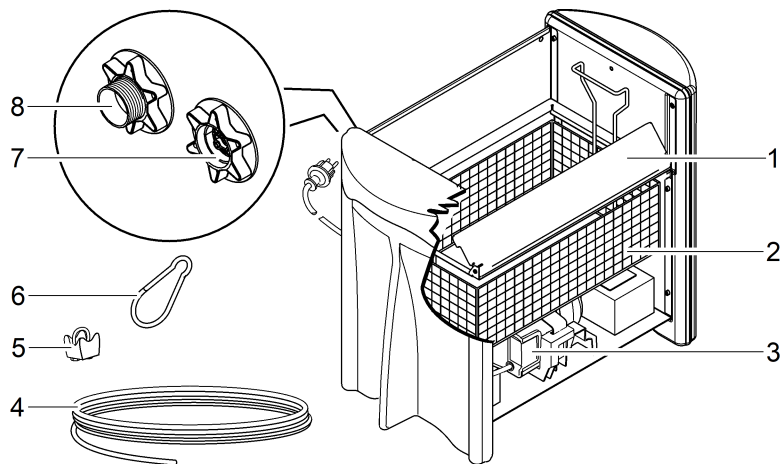
- Para la limpieza de superficie de los estanques de jardín.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos de equipos)
- De acuerdo con los valores del agua permisibles. (→ Valores del agua permisibles)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos u otros líquidos que no sean agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

Vista sumaria



SMR0016

1	Tapa del skimmer
2	Cesta colectora
3	Bomba
4	2 cables de alambre, cada uno de 20 m
5	4 abrazaderas de rosca
6	4 mosquetones
7	Tradux, paso para cable eléctrico de la bomba
8	Salida bomba

Características

El Skimmer 250 Eco limpia la superficie del estanque de la suciedad gruesa. La bomba integrada aspira el agua del estanque a través de la tapa del skimmer y transporta el agua limpia por la salida de la bomba al estanque. La suciedad de la superficie se recoge en la cesta colectora.

Símbolos en el equipo

IP 68

El equipo es hermético al polvo y está protegido contra una inmersión continua.



No deseche el equipo en la basura doméstica normal.



Lea las instrucciones de uso.

Datos técnicos

Datos de equipos

Skimmer 250 Eco			
Bomba	Tensión de conexión	V CA	220 ... 240
	Frecuencia de red	Hz	50/60
	Consumo de potencia	W	140
Conexión lado de presión			G2
Caudal máximo		l/h	15000
Anchura apertura del skimmer		mm	520
Superficie máxima del estanque		m³	250
Longitud cable de red		m	20
Dimensiones	Longitud	mm	775
	Anchura	mm	440
	Altura	mm	590
Peso		kg	32

ES

Valores del agua permisibles

Tipo		Agua fresca
Valor pH		6,8–8,5
Dureza	DH	8–15
Cloro libre	mg/l	<0,3
Contenido de cloruro	mg/l	<250
Contenido de sal	%	<0,4
Residuo seco total	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 a +35

Emplazamiento

El equipo flota sobre el agua. Fije un extremo de los cables de acero adjuntos en el equipo y el otro extremo en la orilla o en el fondo del estanque.

⚠ ADVERTENCIA

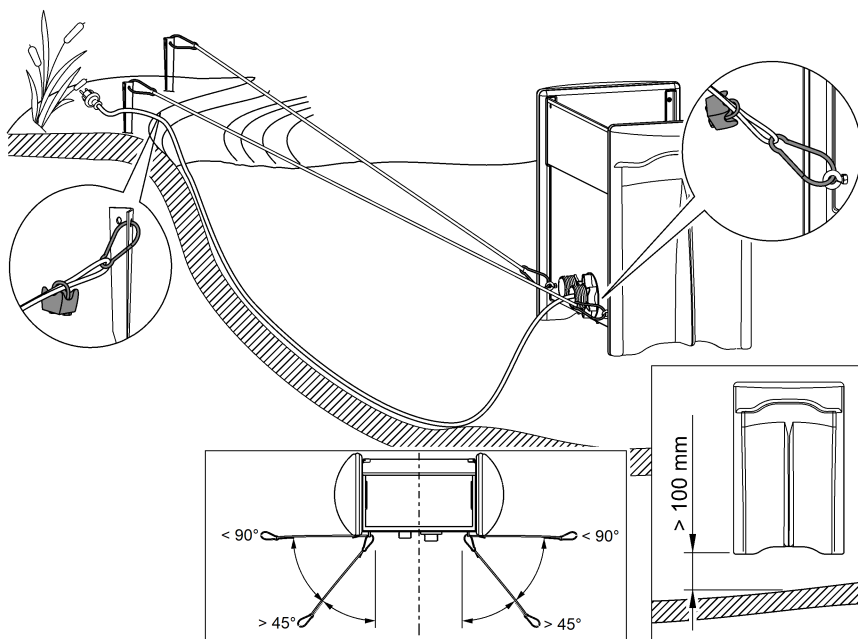
Es posible la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. El cable eléctrico se puede dañar por una carga mecánica excesiva. El agua en el enchufe puede conducir electricidad peligrosa.

- Alivie la tensión del cable eléctrico.
- Proteja el enchufe de la humedad y el agua.

- ❶ Cumpla los ángulos de arriostramiento indicados en la ilustración para que el equipo no se pueda mover.

Anclaje del equipo en la orilla

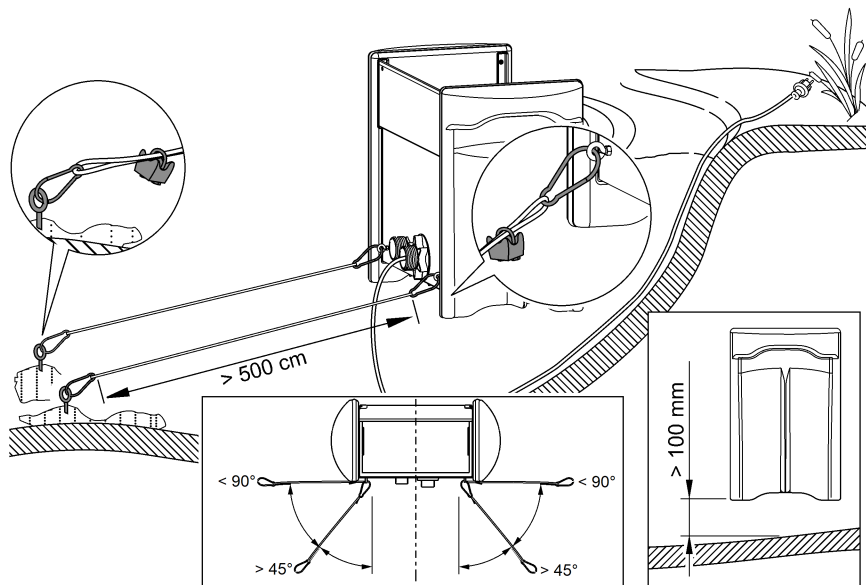
- Acorte dos cables de acero a la misma longitud deseada.
- Haga un lazo con los extremos del cable y enrósquelos con las abrazaderas para cable.
- Cuelgue los cables con los mosquetones en las armellas en la carcasa del skimmer.
- Clave ambos piquetes en la orilla en el fondo.
- Coloque el equipo en el agua y cuelgue los cables con los mosquetones en las estacas.



SMR0012

Anclaje del equipo en el fondo del estanque

- Acorte dos cables de acero a la misma longitud deseada.
- Haga un lazo con los extremos del cable y enrósquelos con las abrazaderas para cable.
- Cuelgue los cables con los mosquetones en las armellas en la carcasa del skimmer.
- Para anclar el equipo en el fondo del estanque enrosque las armellas roscadas adjuntas con las espigas por ejemplo en dos piedras suficientemente pesadas.
- Cuelgue ambos cables con los mosquetones en las armellas roscadas, sumerja las piedras al fondo del estanque y ponga el equipo en el agua.



Puesta en marcha

AVISO

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

AVISO

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se puede destruir la bomba.

- Opere la bomba sólo cuando está sumergida o inundada.

Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta después de una breve fase de puesta en marcha.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

- Desconecte todos los equipos eléctricos en el agua antes de entrar en ella.
- Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos en el equipo.

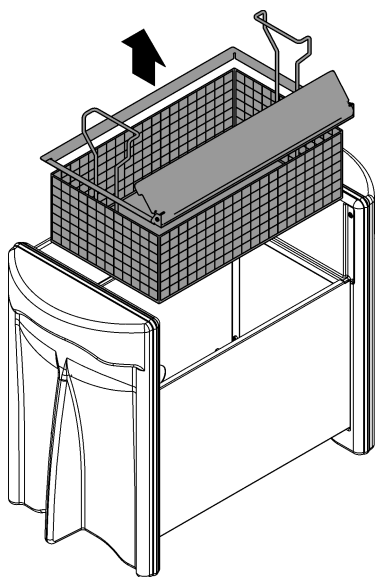
AVISO

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

- Si fuera posible, limpie el equipo con agua limpia y un cepillo suave o una esponja; si la suciedad es muy persistente emplee los productos de limpieza recomendados.

Trabajos regulares

- Vacíe regularmente la cesta colectora y límpiela bajo agua clara si fuera necesario.
- Limpie el flotador y la bomba con agua clara y con un cepillo suave si fuera necesario.



ES

SMR0017

Desmontar la bomba

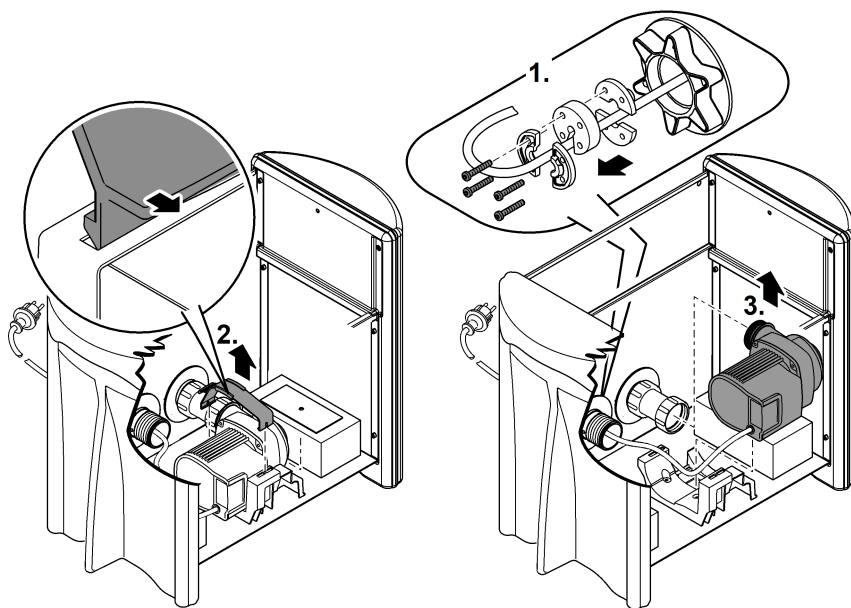
Condición:

- La cesta colectora se ha sacado.

Proceda de la forma siguiente:

1. Suelte el pasamuros Tradux para poder sacar el cable de red.
 - Afloje sólo los cuatro tornillos de cabeza hexagonal interior M5 y saque la unidad completa del tubo de paso.
 - Quite los tornillos de cabeza hexagonal interior y desmonte las placas de soporte detrás y delante y el inserto de obturación.
2. Quite el cierre de presión del soporte de la bomba.
3. Afloje la tuerca de racor en la salida de la bomba y eleve la bomba para sacarla del soporte.

❗ Cuando monte el pasamuros Tradux tenga en cuenta que las semicarcasas de las placas de soporte delante y detrás se monten giradas a 90° entre sí.



SMR0015

Sustitución de la unidad de rodadura

AVISO

La unidad de rodadura se guía en el bloque del motor por un cojinete. Este cojinete es una pieza de desgaste y se debe sustituir simultáneamente con la unidad de rodadura.

- La sustitución del cojinete requiere conocimientos especiales y herramientas. Encargue la sustitución del cojinete a su comerciante de OASE o envíe la bomba a OASE.

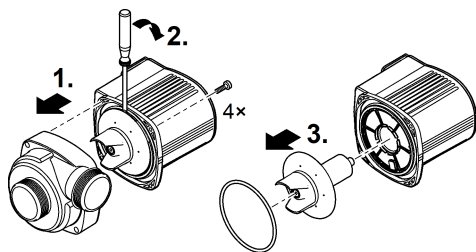
AVISO

La unidad de rodadura incluye un imán fuerte que atrae las partículas magnéticas (p. ej. virutas de hierro). Las partículas que se quedan adheridas pueden producir daños irreparables en la unidad de rodadura y el bloque del motor.

- Elimine minuciosamente las partículas adheridas antes del montaje de la unidad de rodadura.

- Desmonte la bomba como se muestra en la ilustración.
- Limpie los componentes con un cepillo y agua limpia.
- Compruebe si las piezas están dañadas. Renueve las piezas dañadas o desgastadas.
- Monte la bomba en secuencia contraria.

- ❗ Es posible que el cojinete en el bloque motor se suelte a la extracción de la unidad de rodadura. Controle al montaje que esté correctamente asentado. Presione el cojinete con las ranuras anchas por delante en el bloque motor, si fuera necesario.



SMR0013

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperan heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Elimine completamente el agua del equipo.
- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

ES

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Límpuela, controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta, el caudal es insuficiente	La cesta colectora está sucia	Limpie la cesta colectora
La carcasa del absorbedor está muy alta en el agua	La válvula del absorbedor está bloqueada o marcha con dificultad	Limpie el soporte de la válvula del absorbedor, la válvula del absorbedor tiene que marchar con facilidad
La función de limpieza no es suficiente	La válvula del absorbedor está bloqueada o marcha con dificultad	Limpie el soporte de la válvula del absorbedor, la válvula del absorbedor tiene que marchar con facilidad
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura con cojinete

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio,  244)

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- Corte los cables para inutilizar el equipo.

Sobre estas instruções

Instruções de utilização originais

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto

Skimmer 250 Eco*

N.º artigo

95438

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

PT

*40 % de economia de energia em relação ao modelo anterior

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
- Com o fio elétrico defeituoso, o aparelho não pode ser operado.
- Elimine o aparelho se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado. O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças, exceto se tiverem, no mínimo, 8 anos de idade e forem vigiadas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

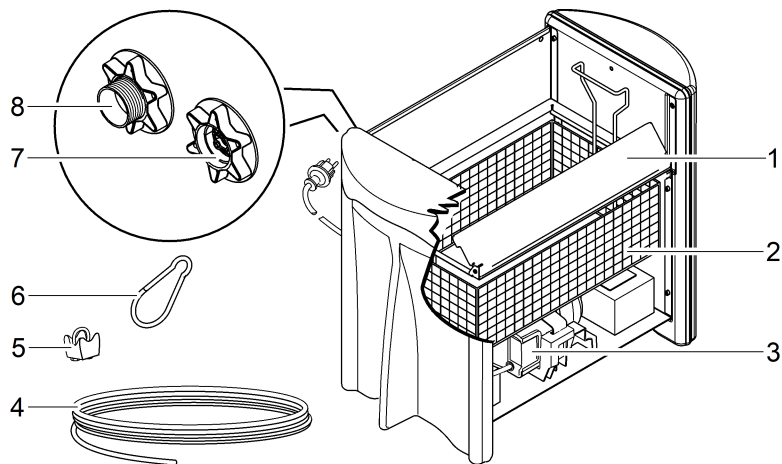
- Para limpar a superfície de lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados do aparelho)
- Com a observação dos valores admissíveis para a água. (→ Valores permitidos da água)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Não utilize o dispositivo em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivos ou líquidos que não sejam água.
- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

Descrição geral



SMR0016

1	Skimmer flap
2	Cesto coletor
3	Bomba
4	2× cabo de aço, je 20 m
5	4× grampo roscado
6	4× mosquetão
7	Tradux, condução de cabos elétricos da bomba
8	Saída da bomba

Efeitos

O Skimmer 250 Eco remove a sujeira mais grosseira da superfície do tanque. A bomba integrada aspira a água do tanque através do skimmer flap e conduz a água limpa através da saída da bomba, devolvendo-a ao tanque. A sujeira da superfície é captada pelo cesto coletor.

Símbolos sobre o aparelho

IP 68

O aparelho é à prova de pó e está protegido contra uma submersão prolongada.



O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.



Leia as instruções de utilização.

Dados técnicos

Dados do aparelho

Skimmer 250 Eco			
Bomba	Tensão de conexão	V AC	220 ... 240
	Frequência	Hz	50/60
	Consumo de potência	W	140
Conexão lado de pressão			G2
Débito máximo		l/h	15000
Largura da abertura do skimmer		mm	520
Superfície máx. do largo de jardim		m³	250
Comprimento do cabo elétrico		m	20
Dimensões	Comprimento	mm	775
	Largura	mm	440
	Altura	mm	590
Peso		kg	32

Valore permitidos da água

Tipo		Água doce
Valor pH		6,8–8,5
Dureza	DH	8–15
Cloro livre	mg/l	<0,3
Teor de cloreto	mg/l	<250
Teor de sais	%	<0,4
Total de resíduo seco	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 a +35

Instalação

Trata-se de um aparelho flutuante. Para o fixar, ata-se uma das extremidades dos cabos de aço fornecidos ao aparelho e a outra extremidade à margem ou ao fundo do tanque.

⚠ AVISO

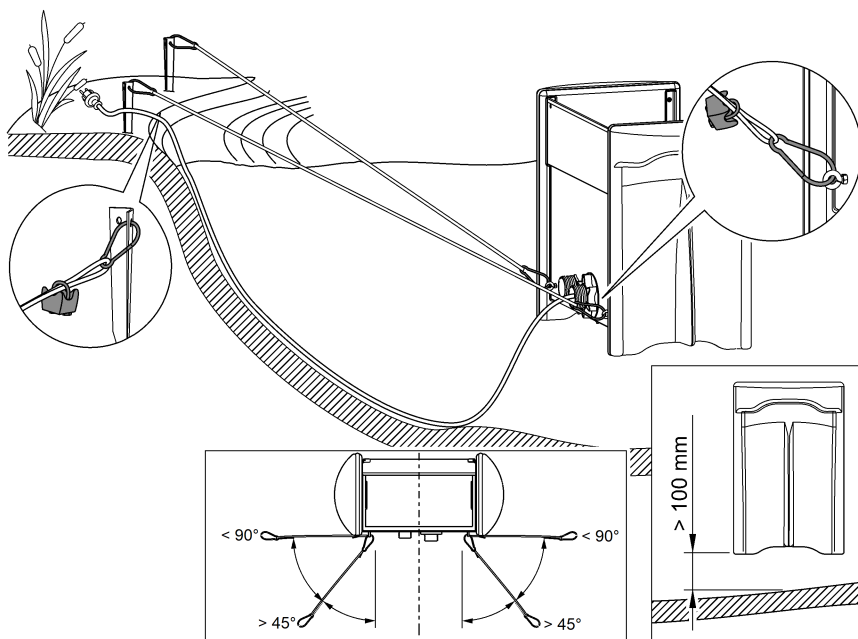
Risco de morte ou lesões graves por electrocussão. O cabo de alimentação elétrica pode danificar-se devido a uma elevada carga mecânica. A água na ficha de rede pode conduzir uma corrente perigosa.

- ▶ Garantir que o cabo de alimentação não fica esticado.
- ▶ Proteger a ficha de rede contra humidade e sujidade.

❗ Para que o aparelho não se possa mover, cumprir os ângulos de fixação indicados na figura.

Ancorar o aparelho à margem

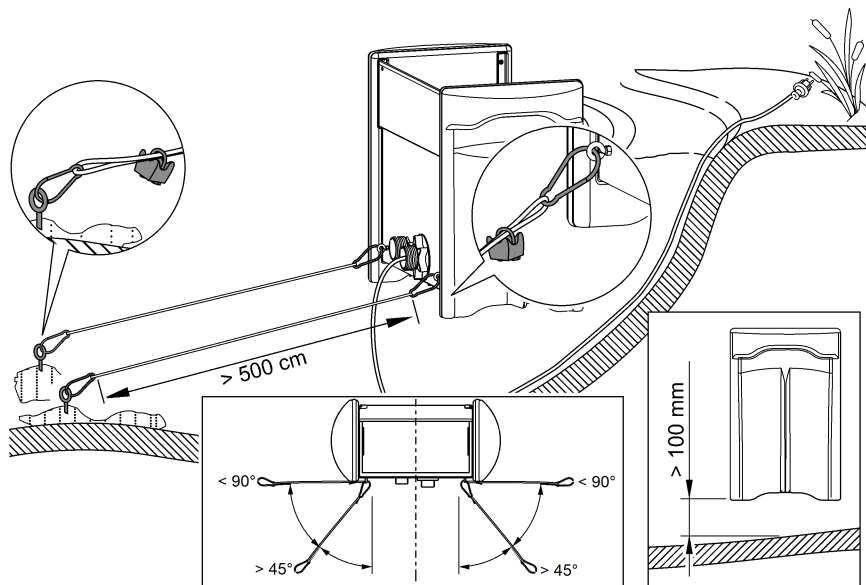
- Cortar dois cabos de aço com o mesmo comprimento desejado.
- Fazer uma laçada nas extremidades dos cabos e fixá-las com as abraçadeiras.
- Prender os mosquetões dos cabos aos parafusos de olhal da caixa do skimmer.
- Prender as duas cavilhas da margem ao solo.
- Colocar o aparelho na água e prender os mosquetões dos cabos nas cavilhas.



SMR0012

Ancorar o aparelho ao fundo do tanque

- Cortar dois cabos de aço com o mesmo comprimento desejado.
- Fazer uma laçada nas extremidades dos cabos e fixá-las com as abraçadeiras.
- Prender os mosquetões dos cabos aos parafusos de olhal da caixa do skimmer.
- Para a ancoragem no fundo do tanque, enroscar os ganchos roscados com cavilhas que foram fornecidos a duas pedras com peso suficiente, por exemplo.
- Prender os mosquetões dos cabos aos ganchos roscados, mergulhar as pedras no fundo do tanque e colocar o aparelho na água.



SMR0010

Colocação em operação

AVISO

O aparelho é destruído quando operado mediante um regulador tipo dimmer. Contém peças eléctricas sensíveis.

- Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

AVISO

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é suscetível de ser destruída.

- Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada ou percorrida por água.

PT

Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
 - Depois de breve período de inicialização, o aparelho encontra-se no estado ativado.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

- Antes de meter a mão na água, desconete a ficha elétrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Separa o aparelho da rede elétrica antes de dar início aos trabalhos no mesmo.

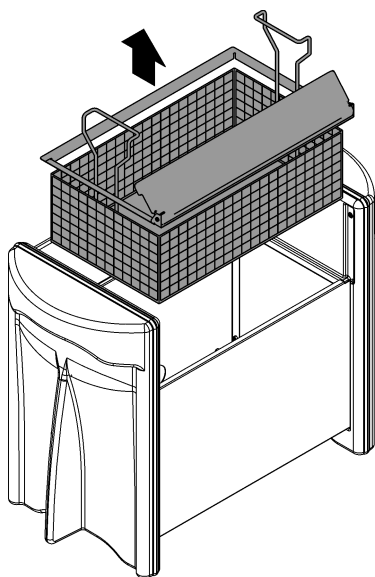
AVISO

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

- Limpe o aparelho se possível com água limpa e uma escova ou esponja macia; no caso de sujidade mais resistente, recorra aos detergentes recomendados.

Trabalhos regulares

- Esvaziar regularmente o cesto coletor e, se necessário, limpá-lo com água limpa.
- Se necessário, limpar o corpo flutuante e a bomba com água limpa e uma escova macia.



SMR0017

Desmontar a bomba

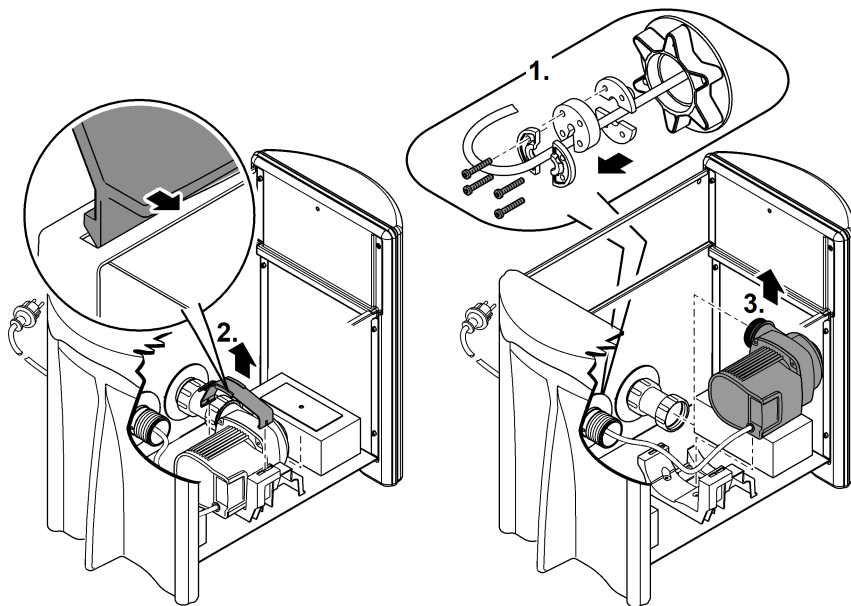
Condição prévia:

- O cesto coletor não está colocado.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Soltar a condução de parede Tradux para conseguir retirar o cabo de rede.
 - Soltar apenas os quatro parafusos de sextavado interno M5 e retirar a unidade completa do tubo de condução.
 - Remover os parafusos de sextavado interno, seguido das placas de retenção traseira e dianteira e do conjunto de vedação.
2. Retirar o arco de fixação do suporte da bomba.
3. Soltar as porcas de capa na saída da bomba e retirar a bomba do respectivo suporte.

i Ao montar a condução de parede Tradux, ter o cuidado de garantir que as duas metades das placas de retenção dianteira e traseira ficam colocadas com um ângulo de 90° entre si.



SMR0015

PT

Substituir a unidade de rotor

AVISO

No bloco do motor, a unidade de rotor é conduzida por um mancal. O mancal está sujeito ao desgaste e deve ser substituído juntamente com a unidade de rotor.

- Para substituir o mancal, são necessários conhecimentos específicos e ferramenta especial. Recomendamos fazer substituir o mancal pelo distribuidor autorizado OASE ou enviar a bomba à OASE.

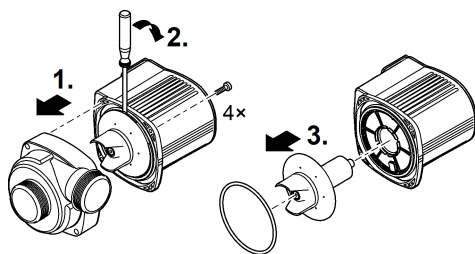
AVISO

A unidade de rotor contém um forte ímã que retém partículas magnéticas (p. ex. partículas de ferro). Eventuais partículas não removidas são susceptíveis de provocar danos irreparáveis da unidade de rotor e do bloco do motor.

- Limpe, anteriormente à montagem, a unidade de rotor de todas as partículas aderentes.

- Desmonte a bomba como mostra a figura.
- Limpe os componentes com uma escova e água limpa.
- Verifique se existem danos nas peças. Substitua as peças danificadas ou desgastadas.
- Monte a bomba pela ordem inversa à da desmontagem.

- ❗ Ao toirar fora o rotor, o mancal pode desprender-se no bloco do motor. Verifique, na montagem, que o rolamento apresenta a posição correta. Se necessário, pressionar o mancal, com as ranhuras largas dirigidas para a frente, no bloco do motor.



SMR0013

Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Drenar completamente o aparelho.
- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
A bomba não arranca	Tensão elétrica ausente	Controlar a tensão elétrica Limpar, inspeccionar os cabos de alimentação
A bomba não opera ou caudal insuficiente	Cesto coletor sujo	Limpar o cesto coletor
A caixa do skimmer encontra-se demasiado elevada na água	O skimmer flap prende ou está em-perrado	Limpar o mancal do skimmer flap, o skimmer flap tem de ter mobilidade
A função de limpeza é insuficiente	O skimmer flap prende ou está em-perrado	Limpar o mancal do skimmer flap, o skimmer flap tem de ter mobilidade
Bomba desliga após pouco tempo de funcionamento	Água muito suja Temperatura demasiado alta da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água

PT

Peças de desgaste

- Unidade de deslocação com mancal

Peças de reposição

(→ Peças de reposição,  244)

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Sulle presenti istruzioni

Istruzioni originali

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto

Numero articolo

Skimmer 250 Eco*

95438

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

*Risparmio energetico del 40% rispetto al modello precedente

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

IT

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

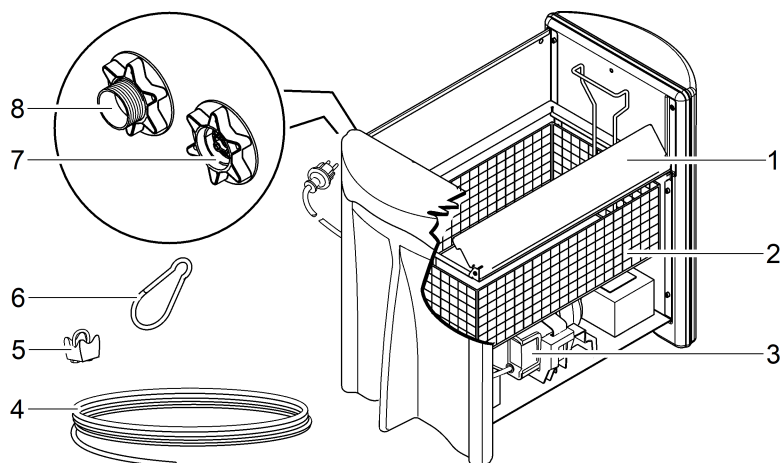
- Per la pulizia superficiale di laghetti da giardino
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati dell'apparecchio)
- In conformità ai valori ammissibili dell'acqua. (→ Valori dell'acqua ammessi)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per scopi industriali.

Descrizione del prodotto

Prospetto



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Coperchio dello skimmer |
| 2 | cesto di raccolta |
| 3 | Pompa |
| 4 | 2× cavi metallici, 20 m ciascuno |
| 5 | 4× morsetti a vite |
| 6 | 4× moschettoni |
| 7 | Tradux, passante per cavo di alimentazione pompa |
| 8 | Uscita della pompa |

Caratteristiche

Il Skimmer 250 Eco pulisce la superficie del laghetto dallo sporco più grossolano. La pompa integrata aspira l'acqua del laghetto attraverso il coperchio dello skimmer e pompa l'acqua pulita nel laghetto attraverso l'uscita della pompa. Lo sporco superficiale viene raccolto nel cesto di raccolta.

Simboli sull'apparecchio

IP 68

L'apparecchio è resistente alla polvere e protetto contro l'immersione permanente.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Dati dell'apparecchio

Skimmer 250 Eco			
Pompa	Tensione di attacco	V CA	220 ... 240
	Frequenza di rete	Hz	50/60
	Potenza assorbita	W	140
Attacco lato di mandata			G2
Portata max.		l/h	15000
Ampia apertura dello skimmer		mm	520
Superficie max. del laghetto		m³	250
Lunghezza cavo di rete		m	20
Dimensioni	lunghezza	mm	775
	Larghezza	mm	440
	altezza	mm	590
Peso		kg	32

IT

Valori dell'acqua ammessi

Tipo		Acqua dolce
Valore pH		6,8-8,5
Durezza	DH	8-15
Cloro libero	mg/l	<0,3
Contenuto di cloruro	mg/l	<250
Contenuto di sale	%	<0,4
Residuo secco complessivo	mg/l	<50
Temperatura	°C	Da +4 a +35

Installazione

L'apparecchio galleggia sull'acqua. I cavi metallici in dotazione sono fissati all'apparecchio e ancorati alla riva o al fondo del laghetto.

AVVERTENZA

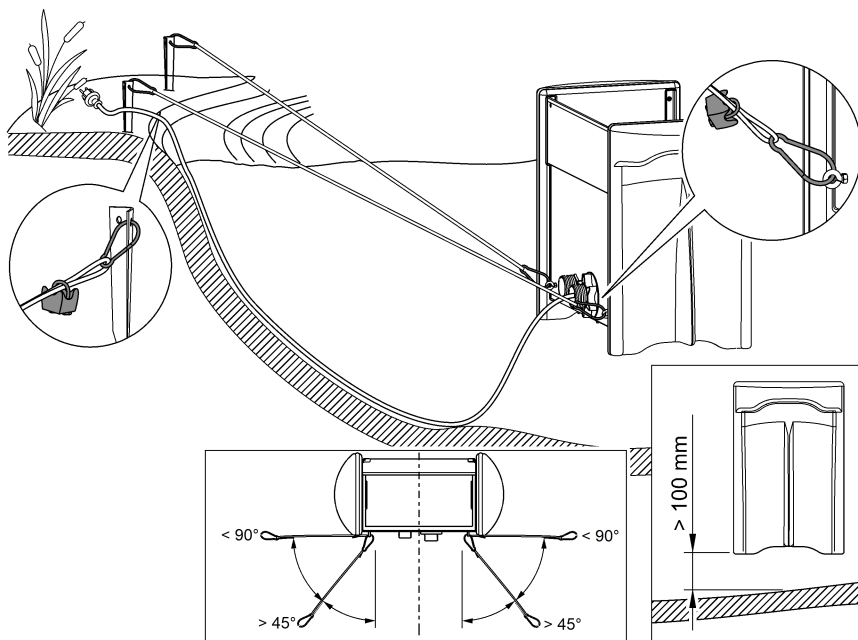
Sono possibili morte e lesioni gravi dovute a scosse elettriche. Il cavo di alimentazione può essere danneggiato da eccessive sollecitazioni meccaniche. L'acqua in corrispondenza della spina di alimentazione può condurre corrente pericolosa.

- Togliere la trazione dal cavo di alimentazione.
- Proteggere la spina di alimentazione dall'umidità e dal bagnato.

 Per evitare che l'apparecchio si muova, è necessario rispettare gli angoli di rinforzo indicati nell'illustrazione.

Ancorare l'apparecchio alla riva

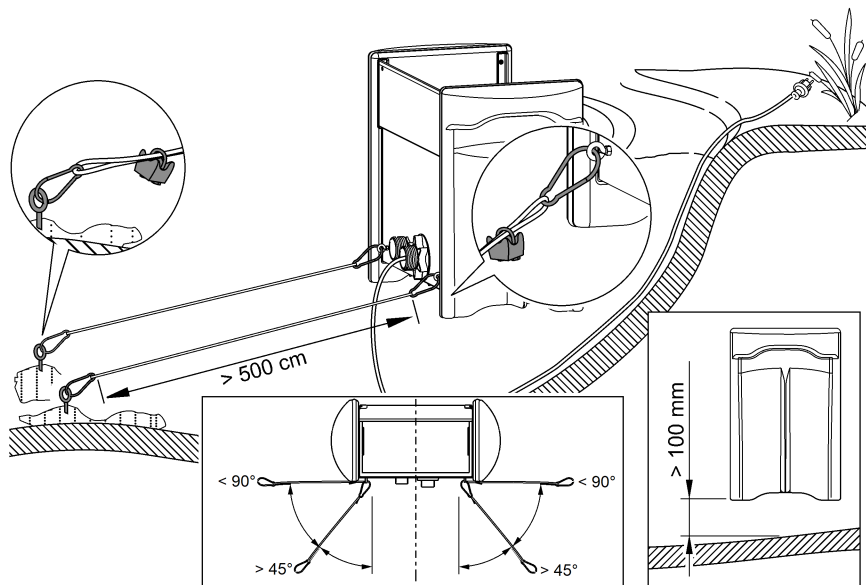
- Accorciare due cavi di acciaio alla stessa lunghezza desiderata.
- Formare un cappio con le estremità dei cavi e avvitarle saldamente con le apposite fascette.
- Agganciare i cavi con ganci a moschettone nelle viti ad anello all'involucro dello skimmer.
- Piantare i due picchetti nel terreno sulla riva.
- Abbassare l'apparecchio in acqua e fissare le funi con i moschettoni ai picchetti.



SMR0012

Ancorare l'apparecchio al fondo del laghetto

- Accorciare due cavi di acciaio alla stessa lunghezza desiderata.
- Formare un cappio con le estremità dei cavi e avvitarle saldamente con le apposite fascette.
- Agganciare i cavi con ganci a moschettone nelle viti ad anello all'involucro dello skimmer.
- Per ancorare il dispositivo al fondo del laghetto, avvitare i ganci a vite con tasselli in dotazione a due pietre sufficientemente pesanti, ad esempio.
- Fissare entrambe le funi con moschettoni ai ganci a vite, abbassare le pietre sul fondo del laghetto e calare l'apparecchio nell'acqua.



SMR0010

Messa in funzione

AVVISO

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

- Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

AVVISO

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa può venire danneggiata irreparabilmente.

- Utilizzare la pompa solo sott'acqua ovvero completamente riempita.

Avviamento / Spegnimento

- **Accendere:** Inserire la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si accende dopo una breve fase di avvio.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di procedere a lavori sullo stesso.

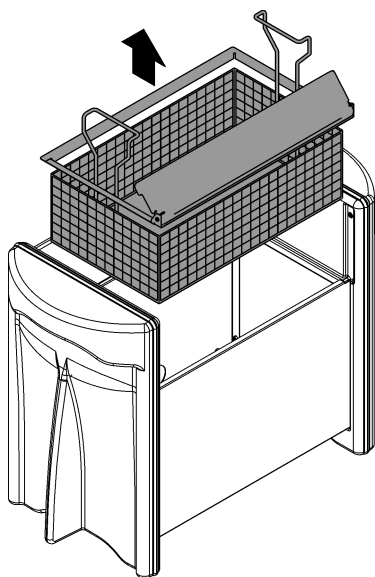
AVVISO

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

- Pulire l'apparecchio possibilmente con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna; per lo sporco più difficile ricorrere al detergente consigliato.

Operazioni periodiche

- Svuotare regolarmente il cesto di raccolta e, se necessario, pulirlo con acqua pulita.
- Pulire il galleggiante e la pompa con acqua pulita e una spazzola morbida, se necessario.



IT

SMR0017

Smontaggio della pompa

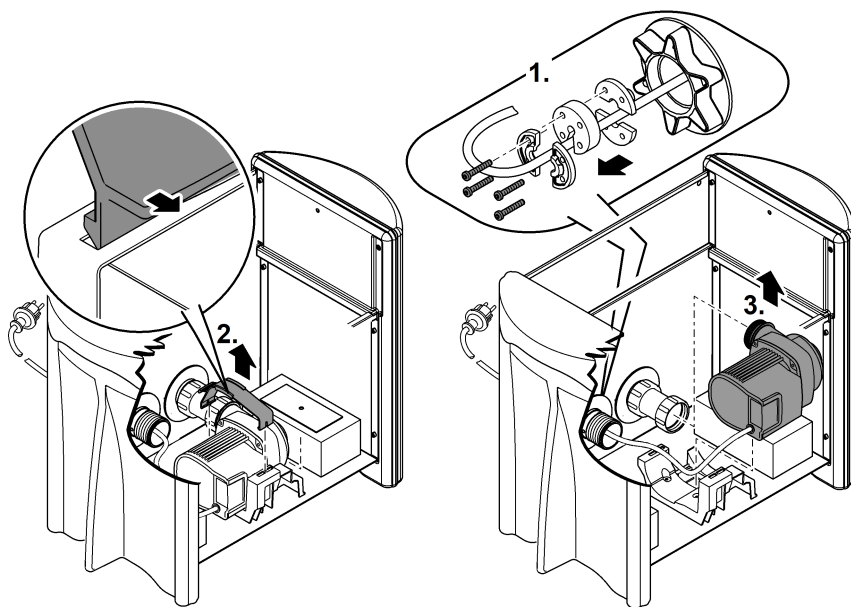
Condizione:

- Il cestello di raccolta è rimosso.

Procedere nel modo seguente:

1. Allentare il passacavo Tradux per poter rimuovere il cavo di alimentazione.
 - Allentare solo le quattro viti ad esagono cavo M5 ed estrarre l'intero apparecchio dal tubo di alimentazione.
 - Togliere le viti ad esagono cavo, rimuovere le piastre di fissaggio posteriori e anteriori e l'inserito di tenuta.
2. Rimuovere la staffa di fissaggio dal supporto della pompa.
3. Allentare il dado di raccordo all'uscita della pompa e sollevare la pompa dal supporto della pompa.

❗ Quando si monta il passacavo Tradux, assicurarsi che i semigusci delle piastre di fissaggio anteriore e posteriore siano ruotati di 90° l'uno rispetto all'altro.



SMR0015

Sostituzione dell'unità rotante

AVVISO

L'unità rotante viene condotta da un cuscinetto nel blocco motore. Questo cuscinetto è un pezzo soggetto a usura e quindi va sostituito unitamente all'unità rotante.

- La sostituzione del cuscinetto richiede conoscenze e attrezzi specifici. Far sostituire il cuscinetto da un rivenditore specializzato OASE o inviare la pompa a OASE.

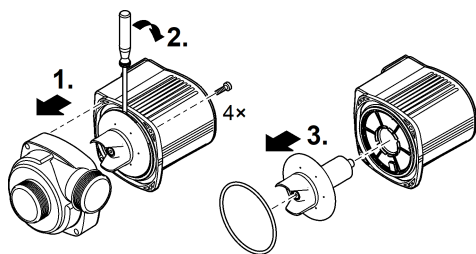
AVVISO

Nell'unità rotante è presente un forte magnete che attira le particelle magnetiche (ad es. trucioli di ferro). Le particelle residue possono provocare danni irreparabili all'unità rotante e al blocco motore.

- Prima dell'installazione, rimuovere con attenzione eventuali particelle aderenti dall'unità rotante.

- Smontare la pompa come mostrato nell'illustrazione.
- Pulire i componenti con una spazzola tenendoli sotto acqua corrente pulita.
- Controllare tutte le parti che non siano danneggiate. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Rimontare la pompa seguendo l'ordine inverso.

- ❗ Quando si estrae l'unità rotante, il cuscinetto nel gruppo motore può allentarsi. Nel montaggio controllare che sia posizionato correttamente. Eventualmente inserire il cuscinetto con le scanalature larghe davanti nel gruppo motore.



SMR0013

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Scaricare completamente l'acqua dall'apparecchio.
- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca la tensione di rete	Verificare la tensione di rete Pulire e controllare le linee di alimentazione
La pompa non convoglia, portata insufficiente	Cestello di raccolta sporco	Pulire il cestello di raccolta
L'alloggiamento dello skimmer è troppo alto nell'acqua	Il coperchio dello skimmer è bloccato o difettoso.	Pulire la sede del coperchio dello skimmer, il coperchio dello skimmer deve muoversi senza difficoltà.
Funzione di pulizia insufficiente	Il coperchio dello skimmer è bloccato o difettoso.	Pulire la sede del coperchio dello skimmer, il coperchio dello skimmer deve muoversi senza difficoltà.
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	Acqua molto sporca	Pulire la pompa
	Temperatura dell'acqua troppo elevata	La temperatura dell'acqua non deve superare +35° C

Pezzi soggetti a usura

- Unità di funzionamento con supporto

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio,  244)

Smaltimento

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Om denne vejledning

Original vejledning.

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse

Skimmer 250 Eco*

Varenummer

95438

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

DA

*40 % energibesparelse i forhold til forgængermodellen

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- Hvis den elektriske ledning er defekt, må apparatet ikke tages i brug.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis netkablet er beskadiget. Netkablet kan ikke udskiftes.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år og under opsyn.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundeservice eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

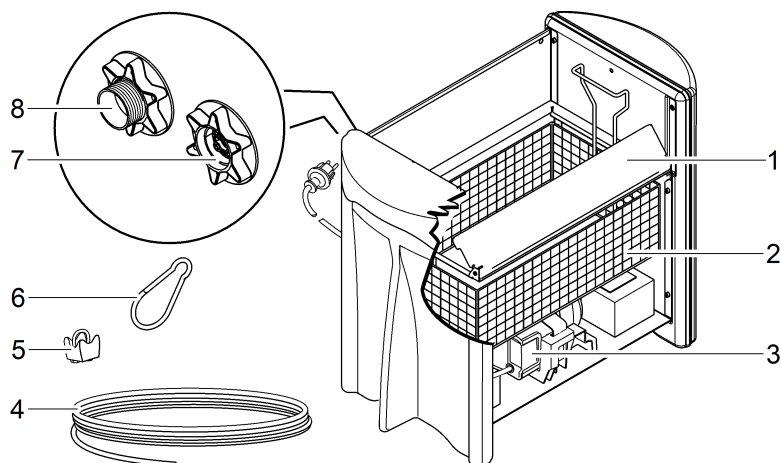
- Til rengøring af overflader af havedamme.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Apparatdata)
- Under overholdelse af de tilladte vandværdier. (→ Tilladte vandværdier)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til industrielle formål.

Produktbeskrivelse

Oversigt



SMR0016

- | | |
|---|---|
| 1 | Skimmerklap |
| 2 | Opsamler |
| 3 | Pumpe |
| 4 | 2x wire, à hver 20 m |
| 5 | 4x skrueklemme |
| 6 | 4x karabinhage |
| 7 | Tradux, gennemførsel til strømkabel pumpe |
| 8 | Udgang pumpe |

Egenskaber

Skimmer 250 Eco rengør bassinets overflade for større urenheder. Den integrerede pumpe suger bassinvand ind gennem skimmerklappen og transporterer det rensede vand ned i bassinet igen gennem pumpens udgang. Urenhederne i overfladen optages i opsamleren.

Symboler på apparatet

IP 68

Apparatet er støvtæt og beskyttet mod permanent nedsenkning.



Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald.



Læs brugsanvisningen.

DA

Tekniske data

Apparatdata

Skimmer 250 Eco

Pumpe	Tilslutningsspænding	V AC	220 ... 240
	Netfrekvens	Hz	50/60
	Effektforbrug	W	140
Tilslutning, trykside			G2
Maks. gennemstrømningsmængde		l/t	15000
Bredde skimmeråbning		mm	520
Maks. bassinoverflade		m ³	250
Længde på netkabel		m	20
Dimensioner	Længde	mm	775
	Bredde	mm	440
	Højde	mm	590
Vægt		kg	32

Tilladte vandværdier

Type	Ferskvand	
pH-værdi	6,8-8,5	
Hårdhed	DH	8-15
Frit klor	mg/l	<0,3
Kloridindhold	mg/l	<250
Saltindhold	%	<0,4
Total tør rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 til +35

Opstilling

Apparatet svømmer på vandet. Apparatet fastgøres ved hjælp af de medfølgende wirer på apparatet og på enten bredden eller bassinbunden.

⚠ ADVARSEL

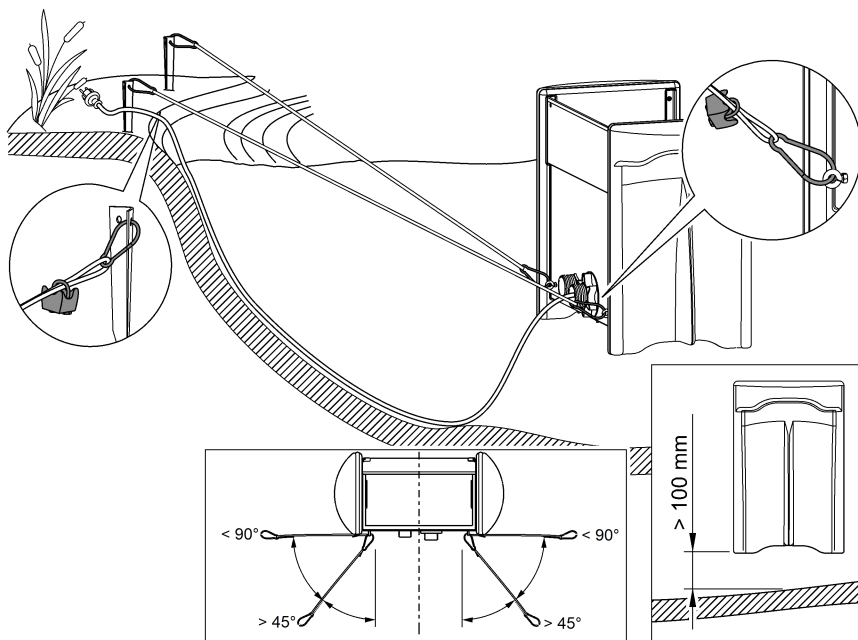
Der kan opstå død og svære kvæstelser pga. elektrisk stød. Strømkablet kan blive beskadiget som følge af for stor mekanisk belastning. Vand på stikket kan lede farlig strøm.

- Sørg for at trækkeflaste strømkablet.
- Beskyt stikket mod fugt og snavs.

- ❶ For at apparatet ikke kan bevæge sig skal fastgørelsesvinklerne angivet i illustrationen overholdes.

Fastgørelse af apparatet til bredden

- Afkort to wirer til den samme, ønskede længde.
- Lav en løkke med wireenderne hver især, og fastgør dem med wireklemmerne.
- Hægt wirerne med karabinhage ind i ringskruerne på skimmerhuset.
- Bank de to jordspyddet i jorden på bredden.
- Sænk apparatet ned i vandet, og fastgør wirerne med karabinhage til jordspyddene.

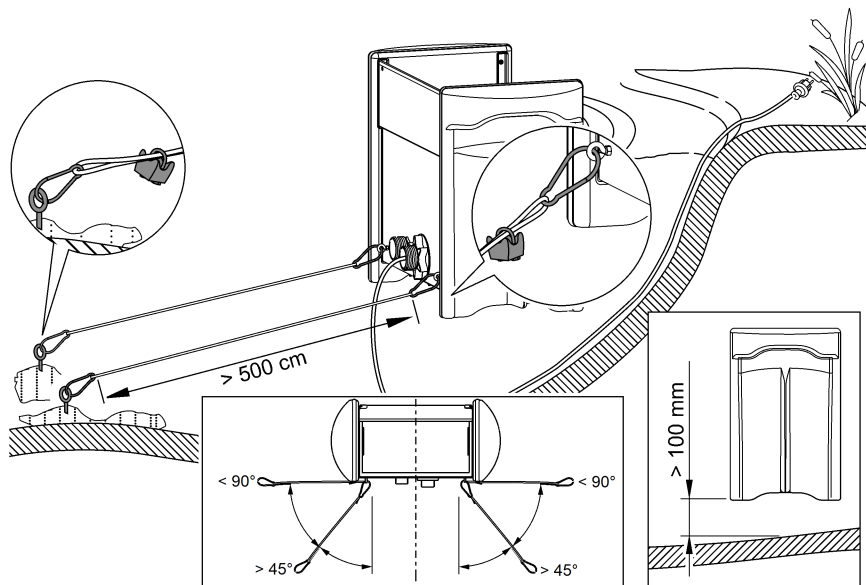


SMR0012

DA

Forankring af apparatet på bassinbunden

- Afkort to wirer til den samme, ønskede længde.
- Lav en løkke med wireenderne hver især, og fastgør dem med wireklemmerne.
- Hægt wirerne med karabinhage ind i ringskruerne på skimmerhuset.
- Til forankringen på bassinbunden skal de to skruekroge med dyvler eksempelvis skrues fast i to sten, der er tilstrækkeligt tunge.
- Hæng begge wirer med karabinhage ind i skruekrogene, sænk stenene ned på bassinbunden, og sænk apparatet ned i vandet.



SMR0010

Ibrugtagning

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis det betjenes med en lysdæmper. Den indeholder følsomme elektriske komponenter.

- Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers kan pumpen blive ødelagt.

- Brug kun pumpen, når den er nedsænket i vand eller oversvømmet.

Tænd/Sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
 - Apparatet aktiveres efter en kort startfase.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

DA

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Afbryd forbindelsen til apparatet, inden du begynder at arbejde med apparatet.

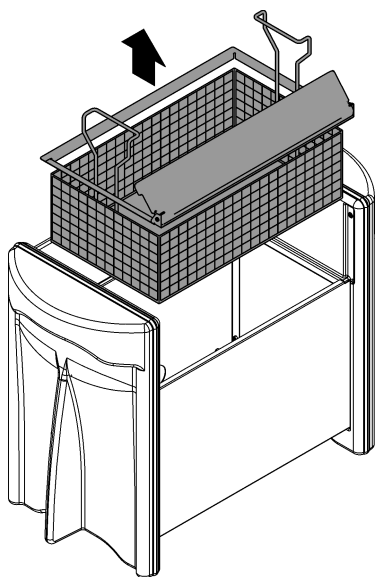
BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

- Rengør apparatet så vidt muligt med rent vand og en blød børste eller en svamp; ved genstridig snavs brug også et anbefalet rengøringsmiddel.

Regelmæssige arbejdsopgaver

- Tøm opsamlere regelmæssigt og rengør den ved behov med rent vand.
- Rengør ved behov flydelegemet og pumpen med rent vand og en blød børste.



SMR0017

Afmontering af pumpe

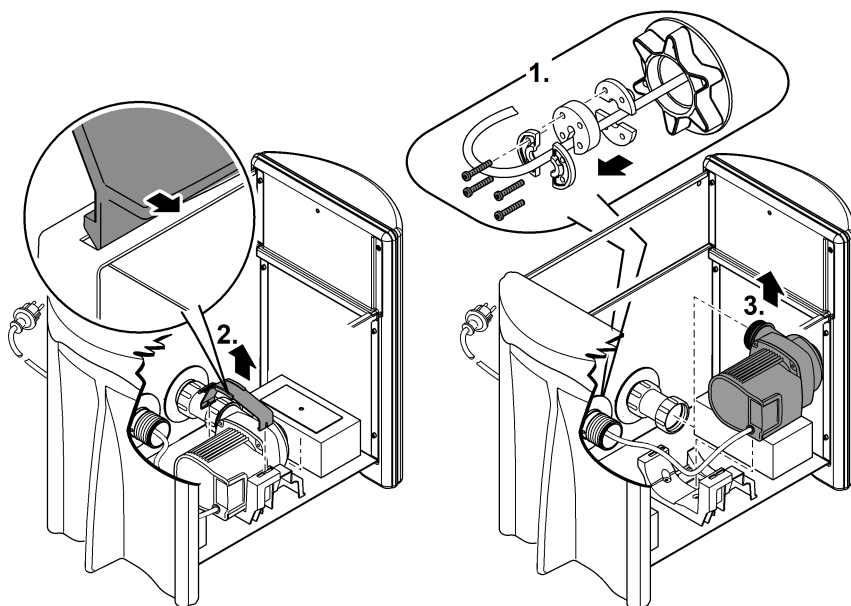
Forudsætning:

- Opsamlere skal tages af.

Sådan gør du:

1. Løsn Tradux-væggennemføringen for at kunne tage netkablet ud.
 - Løsn kun de fire M5-unbrakskruer, og træk hele enheden ud af gennemføringsrøret.
 - Fjern unbrakskruerne, tag holdepladerne bag og for samt tætningsindsatsen af.
2. Fjern spændebøjlen fra pumpeholderen.
3. Løsn omløbermøtrikken ved pumpens udgang, og løft pumpen ud af pumpeholderen.

i Ved samling af Tradux-væggennemføringen er det vigtigt at sikre, at holdepladernes halvskåle for og bag er drejet 90° i forhold til hinanden.



SMR0015

DA

Udskiftning af løbeenhed

BEMÆRK

Løbeenheden føres gennem et leje i motorblokken. Dette leje er en sliddel og skal udskiftes samtidigt med løbeenheden.

- Udskiftning af lejet kræver særlig viden og specialværktøj. Lad OASE-specialforhandleren udskifte lejet, eller send pumpen til OASE.

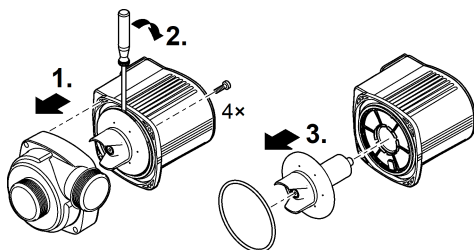
BEMÆRK

Løbeenheden indeholder en stærk magnet, der tiltrækker magnetiske partikler (f.eks. jernspåner). Hvis disse partikler ikke fjernes fuldstændigt, er der fare for, at løbeenheden og motorblokken får skader, der ikke kan repareres.

- Inden løbeenheden indbygges, skal vedhæftende partikler fjernes omhyggeligt.

- Demonter pumpen, som er vist på illustrationen.
- Rengør komponenterne i rent vand med en børste.
- Kontrollér alle dele for skader. Forny beskadigede eller nedslidte dele.
- Saml pumpen i omvendt rækkefølge.

- ❗ Lejet i motorblokken kan løsne sig, når løbeenheden trækkes ud. Under samlingen skal man kontrollere, at det sidder korrekt. Tryk eventuelt lejet med de brede noter foran ind i motorblokken.



SMR0013

Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Dræn apparatet fuldstændigt.
- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding Rengør pumpen, og kontrollér tilførselsledningerne
Pumpen pumper ikke, utilstrækkelig kapacitet	Opsamler tilstoppet	Rengør opsamleren
Skimmerhuset ligger for højt oppe i vandet	Skimmerklappen klemmer eller kører trægt	Rengør skimmerklappens leje, skimmerklappen skal gå let
Rengøringsfunktion utilstrækkelig	Skimmerklappen klemmer eller kører trægt	Rengør skimmerklappens leje, skimmerklappen skal gå let
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperatur for høj	Rengør pumpen Vandtemperaturen må højst være +35°C

DA

Lukkedele

- Køreenhed med leje

Reserve dele

(→ Reserve dele,  244)

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Om denne bruksanvisningen

Original veiledning.

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse

Skimmer 250 Eco*

Artikkelnummer

95438

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

*40 % energibesparelse sammenlignet med forgjengermodellen

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Hvis den elektriske ledningen er defekt, må apparatet ikke brukes.
- Kast apparatet hvis strømkabelen er skadet. Strømkabelen kan ikke erstattes.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid må ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og er under tilsyn.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

NO

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

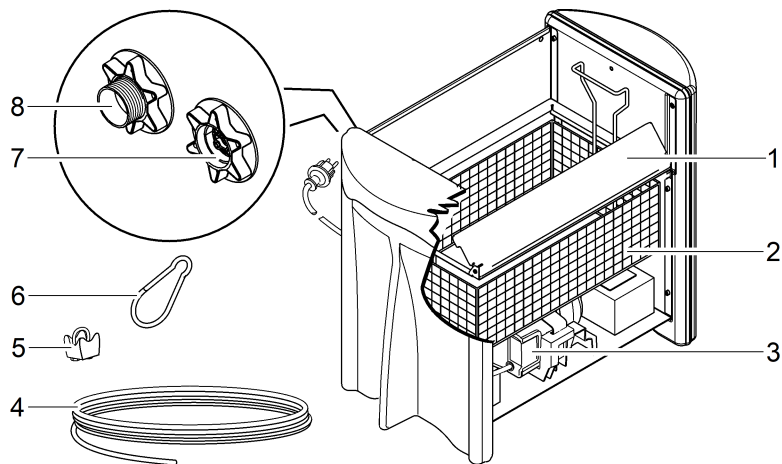
- For overflaterensing av hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Apparatinformasjon)
- Ved overholdelse av de tillatte vannverdiene. (→ Tillatte vannverdier)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Ikke bruk apparatet i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for industriformål.

Produktbeskrivelse

Oversikt



SMR0016

1	Skimmerklaff
2	Oppsamlingskurv
3	Pumpe
4	2x ståltau, hver 20 m
5	4x skruklemme
6	4x karabinkrok
7	Tradux, gjennomføring for strømkabel pumpe
8	Utgang pumpe

Egenskaper

Skimmer 250 Eco renser grov smuss fra damoverflaten. Den integrerte pumpen suger inn vann fra dammen gjennom skimmerklaffen og pumper det rensede vannet tilbake i dammen gjennom pumpeutløpet. Overflatesmusset samles opp av oppsamlingskurven.

Symboler på apparatet

IP 68

Apparatet er støvtett og beskyttet mot permanent nedsenking.



Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.



Les bruksanvisningen.

Tekniske data

Apparatinformasjon

Skimmer 250 Eco			
Pumpe	Nettspenning	V AC	220 ... 240
	Nettfrekvens	Hz	50/60
	Effektforbruk	W	140
Tilkobling trykkside			G2
Maks. gjennomstrømningsmengde		l/t	15000
Bredde skimmeråpning		mm	520
Maks. damoverflate		m³	250
Lengde nettkabel		m	20
Dimensjoner	Lengde	mm	775
	Bredde	mm	440
	Høyde	mm	590
Vekt		kg	32

NO

Tillatte vannverdier

Type	Rent vann	
pH-verdi	6,8– 8,5	
Hardhet	DH	8– 15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridinnhold	mg/l	<250
Saltinnhold	%	<0,4
Total tørkerest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 til +35

Oppstilling

Apparatet flyter på vannet. Apparatet festes med de medfølgende ståltauene, som på den ene siden festes til apparatet og på den andre siden enten til strandkanten eller til bunnen av dammen.

⚠ ADVARSEL

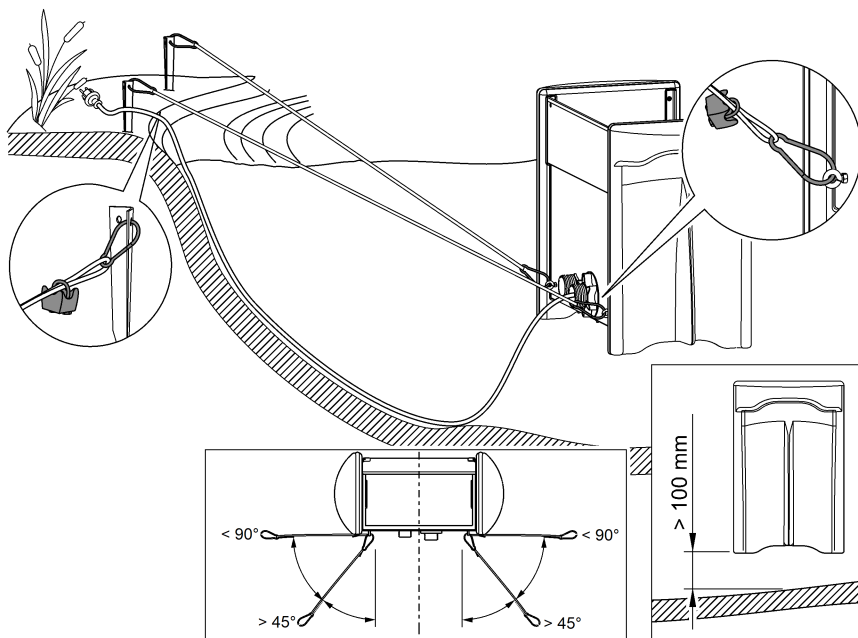
Mulighet for død og alvorlige personskader på grunn av elektrisk støt. Strømkabel kan skades gjennom for høy mekanisk belastning. Vann på strømpluggen kan lede farlig strøm.

- Avlast trekk på strømkabelen.
- Beskytt strømpluggen mot fuktighet og væte.

❗ For å hindre at apparatet beveger seg, må festevinklene som vises i figuren overholdes.

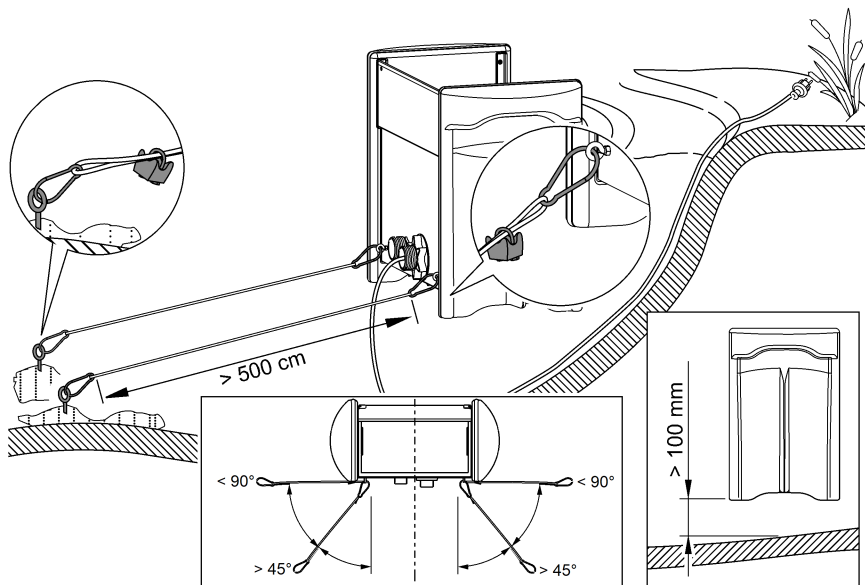
Feste apparatet til strandkanten

- Avkorte to ståltau til ønsket lengde.
- Legg tauendene respektivt til en sløyfe og skru fast med tauklemmene.
- Fest tauene med karabinkroker til øyeboltene på skimmerhuset.
- Slå de to pluggene ned i bakken på strandkanten.
- Senk apparatet ned i vannet og fest tauene til pluggene med karabinkroker.



Fest apparatet til bunnen av dammen

- Avkorte to ståltau til ønsket lengde.
- Legg tauendene respektivt til en sløyfe og skru fast med tauklemmene.
- Fest tauene med karabinkroker til øyeboltene på skimmerhuset.
- For en forankring på bunnen av dammen skrur du de vedlagte skruekrokene med skrueplugg inn i eksempelvis to tilstrekkelig tunge steiner.
- Fest begge tauene til skruekroken med karabinkroker, senk steinene ned i dammens bunn og senk apparatet ned i vannet.



SMR0010

NO

Igangsetting

LES DETTE

Apparatet blir ødelagt når det brukes med en dimmer. Den inneholder ømfintlige elektriske komponenter.

- Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

LES DETTE

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke kan pumpen bli ødelagt.

- Pumpen må kun drives, når den er nedsenket eller oversvømmet.

Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkontakten.
 - Apparatet er slått på etter en kort startfase.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet før du berører vannet.
- Koble apparatet fra strømnettet før du starter med arbeider på apparatet.

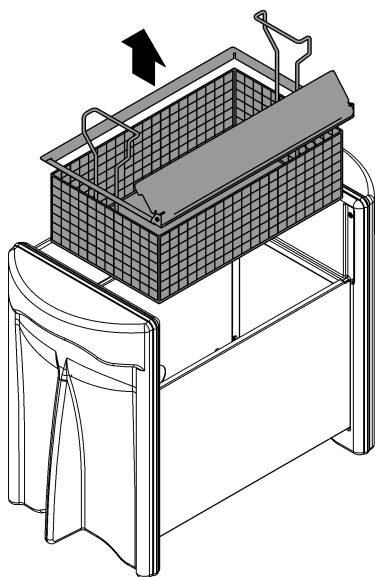
LES DETTE

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

- Rengjør apparatet helst med rent vann og en myk børste eller svamp; ved krevende smuss med hjelp av et anbefalt rengjøringsmiddel.

Regelmessige arbeider

- Tøm oppsamlingskurven regelmessig og rengjør den med rent vann om nødvendig.
- Rengjør flyteelementet og pumpen ved behov med rent vann og en myk børste.



NO

SMR0017

Demonter pumpen

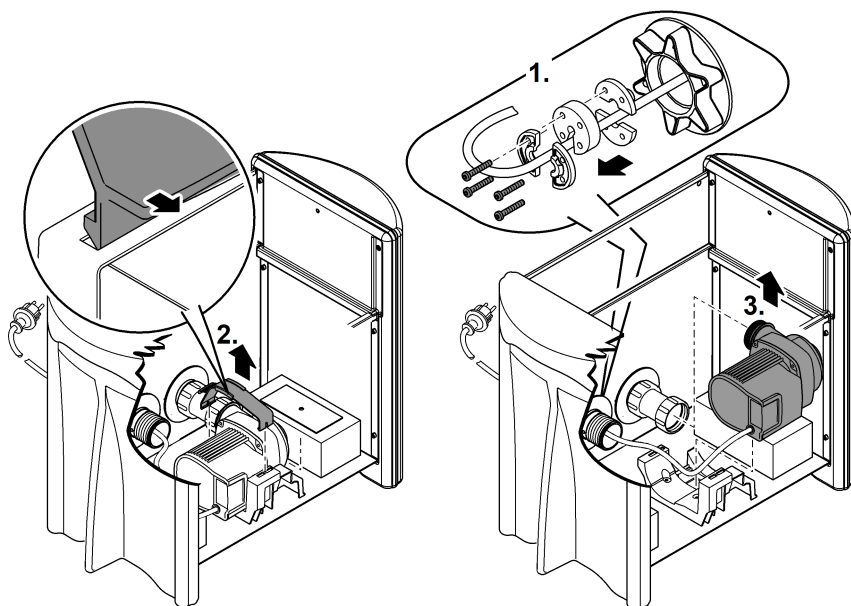
Forutsetning:

- Oppsamlingskurven er fjernet.

Slik går du frem:

1. Løsne Tradux-veggjennomføringen, for å kunne fjerne strømkabelen.
 - Bare løsne de fire M5-sekskantskrueene og trekk hele enheten ut av gjennomføringsrøret.
 - Fjern unbrakoskruene, de bakre og fremre festeplatene og tetningsinnsatsen.
2. Ta av spennbøylen fra pumpeholderen.
3. Løsne unionsmutteren ved utgangen til pumpen og løft pumpen ut av pumpeholderen.

i Når du monterer Tradux-veggjennomføringen, må du sørge for at halvskallene til festeplatene foran og bak er dreid 90° i forhold til hverandre.



SMR0015

Skifte pumpehjul

LES DETTE

Løpehjulet føres inn i motorblokken gjennom et lager. Dette lageret er en slitedel og skal skiftes samtidig med løpehjulet.

- Skifte av lager krever spesielle kunnskaper og verktøy. Skift lageret hos en OASE-faghandel eller send pumpen din til OASE.

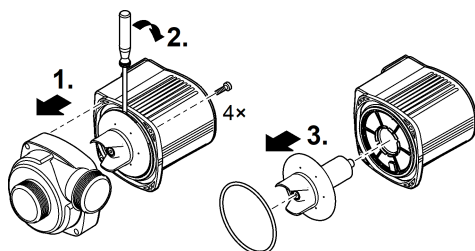
LES DETTE

Løpehjulet inneholder en sterk magnet som tiltrekker seg magnetiske partikler (f.eks. jernspon). Partikler som ikke fjernes kan forårsake ugjenopprettelige skader på løpehjul og motorblokk.

- Før montering må klebende partikler fjernes grundig fra løpehjulenheten.

- Demonter pumpen som vist i figuren.
- Rengjør komponentene med en børste under rent vann.
- Kontroller alle deler med hensyn til skade. Skadde eller slitte deler må skiftes ut.
- Sett sammen pumpen i omvendt rekkefølge.

- ❗ Når løpeenheten trekkes ut kan lageret i motorblokken løsne. Ved montering må du kontrollere at det sitter på riktig. Eventuelt må lageret trykkes med de brede sporene foran inn i motorblokken.



SMR0013

Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost. Slik lagrer du apparatet riktig:

- Apparatet må dreneres fullstendig.
- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

NO

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Rengjør, kontroller tilførselsledning
Pumpen pumper ikke, dårlig pumpekapasitet	Oppsamlingskurv tilsmusset	Rengjør oppsamlingskurven
Skimmerhuset ligger for høyt i vannet	Skimmerklaffen sitter fast eller er tungtgående	Rengjør lagringen til skimmerklaffen, skimmerklaffen må være lett-gående
Rengjøringsfunksjon utilstrekkelig	Skimmerklaffen sitter fast eller er tungtgående	Rengjør lagringen til skimmerklaffen, skimmerklaffen må være lett-gående
Pumpen slår seg av etter kort brukstid	Kraftig vanntilsmussing Vanntemperaturen er for høy	Rengjør pumpen Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

Slitedeler

- Løpeenhet med lager

Reservedeler

(→ Reservedeler,  244)

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Om denna bruksanvisning

Översättning av bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning

Skimmer 250 Eco*

Artikelnummer

95438

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

SV

*40 % energibesparing jämfört med föregående modell

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Apparaten får inte användas om elkabeln är defekt.
- Avfallshantera enheten om strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn under 8 år får inte genomföra rengöring eller underhåll såvida de inte övervakas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

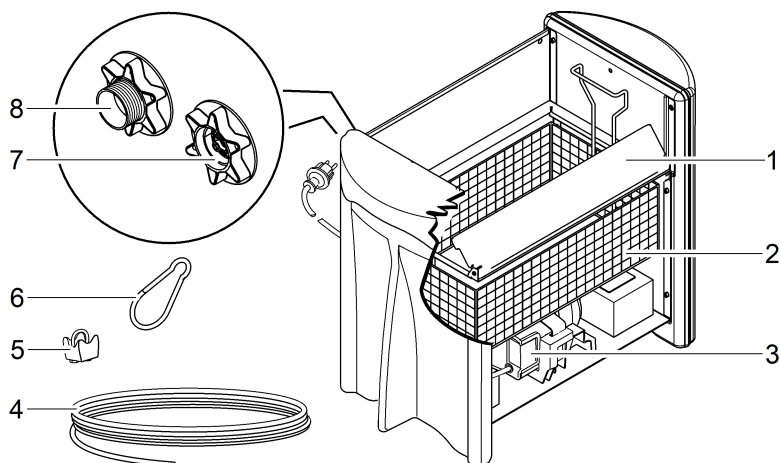
- Avsedd för ytrensning i trädgårdsdammar.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Apparatdata)
- Med hänsyn till tillåtna vattenvärden. (→ Tillåtna vattenvärden)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd inte apparaten tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Får inte användas för industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Översikt



SMR0016

SV

- | | |
|---|---|
| 1 | Skimmerlucka |
| 2 | Uppsamlingskorg |
| 3 | Pump |
| 4 | 2x ställinor, 20 m var |
| 5 | 4x skruvklämmor |
| 6 | 4x karbinkrokar |
| 7 | Tradux, genomföring för strömkabel pump |
| 8 | Utgång pump |

Egenskaper

Skimmer 250 Eco rengör dammens yta från grov smuts. Den integrerade pumpen suger upp dammens vatten genom skimmerluckan och skickar tillbaka det renade vattnet till dammen genom pumputgången. Ytans smuts samlas upp i uppsamlingskorgen.

Symboler på apparaten

IP 68

Enheten är dammtät och skyddad mot kontinuerlig nedsänkning.



Enheten får inte kastas i vanliga hushållssopor.



Läs bruksanvisningen.

Tekniska data

Apparatdata

Skimmer 250 Eco

Pump	Anslutningsspänning	V AC	220 ... 240
	Nätfrekvens	Hz	50/60
	Effektförbrukning	W	140
Anslutning trycksida			G2
Max. flödesmängd		l/h	15000
Bredd skimmeröppning		mm	520
Max. dammyta		m ³	250
Längd strömkabel		m	20
Mått	Längd	mm	775
	Bredd	mm	440
	Höjd	mm	590
Vikt		kg	32

Tillåtna vattenvärden

Typ	Färskvatten	
pH-värde	6,8–8,5	
Hårdhet	DH	8–15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridhalt	mg/l	<250
Salthalt	%	<0,4
Total torr rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 till +35

Installation

Enheten flyter på vattenytan. För att fixera enheten kan de medföljande ställinorna bindas fast på den och sedan fästas antingen vid dammens kant eller på botten.

⚠ VARNING

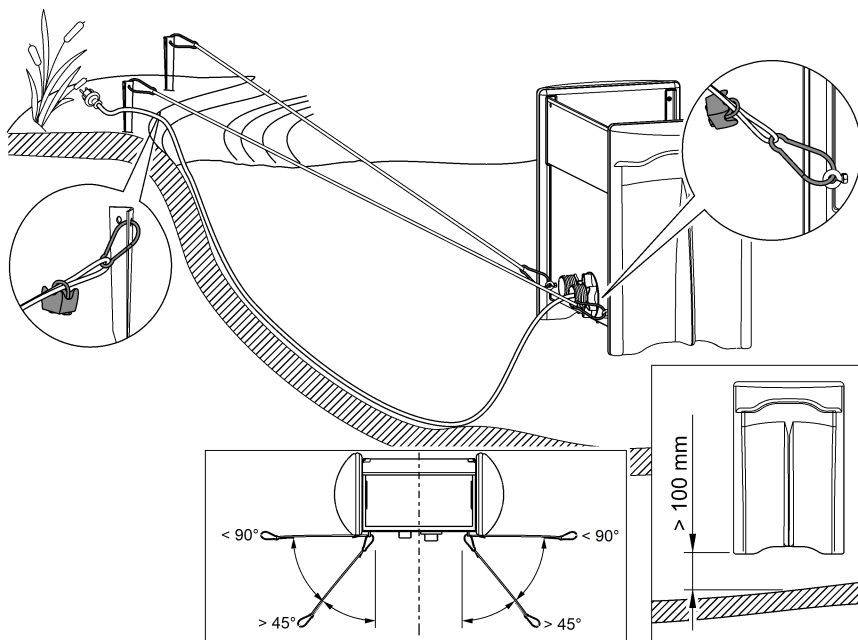
Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador på grund av strömstöt. Strömkabeln kan skadas på grund av hög mekanisk belastning. Vatten på stickkontakten kan leda farlig ström.

- Dragavlasta strömkabeln.
- Skydda stickkontakten mot fukt och väta.

❗ För att förhindra att enheten rör sig måste spännvinklarna som figuren visar observeras.

Förankra enheten vid dammens kant

- Korta av två ställinor till önskad längd.
- Böj linändarna till en ögla och skruva fast med linlåsen.
- Haka fast linorna med karbinhakar i ögleskruvarna på skimmerhuset.
- Slå ner de två pinnarna i marken vid dammens kant.
- Sänk ner enheten i vattnet och fäst repen vid pinnarna med hjälp av karbinhakar.

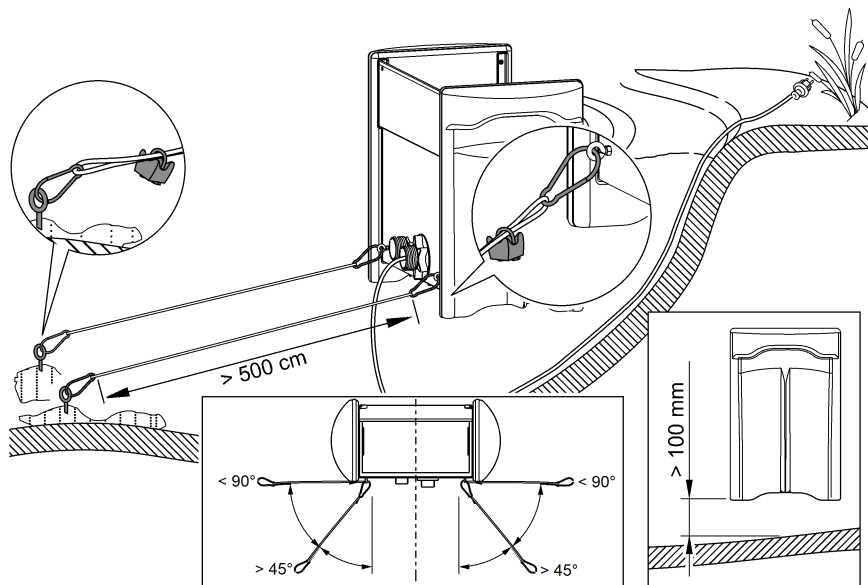


SMR0012

SV

Förankra enheten på dammens botten

- Korta av två stållinor till önskad längd.
- Böj linändarna till en ögla och skruva fast med linlåsen.
- Haka fast linorna med karbinhakar i ögleskruvarna på skimmerhuset.
- Skruva fast medföljande skruvkrokar med pluggar i t.ex. två tillräckligt tunga stenar för att förankra i dammens botten.
- Haka fast båda linorna på skruvkrokarna med karbinhakar, sänk ner stenarna till dammens botten och sänk ner enheten i vattnet.



SMR0010

Driftstart

OBS!

Apparaten förstörs om den drivs med en dimmer. Den innehåller känsliga elektriska komponenter.

- Anslut inte apparaten till en dimbar strömkälla.

OBS!

Pumpen får inte gå torrt. I annat fall finns det risk för att pumpen förstörs.

- Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten eller flödad.

Sätta på/stänga av

- **Aktivera:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Apparaten är inkopplad efter en kort startfas.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet.
- Koppla loss apparaten från spänningen innan du utför arbetsuppgifterna.

OBS!

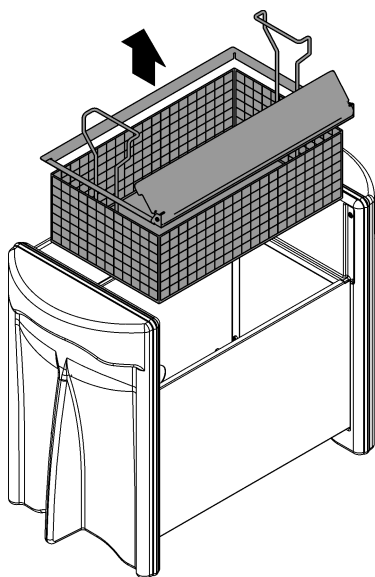
Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

- Rengör apparaten endast med rent vatten om möjligt och en mjuk borste eller en svamp, använd rekommenderat rengöringsmedel för starkare smuts.

SV

Regelbundna arbeten

- Töm uppsamlingskorgen regelbundet och rengör med rent vatten vid behov.
- Rengör flottören och pumpen med rent vatten och en mjuk borste vid behov.



SMR0017

Demontera pump

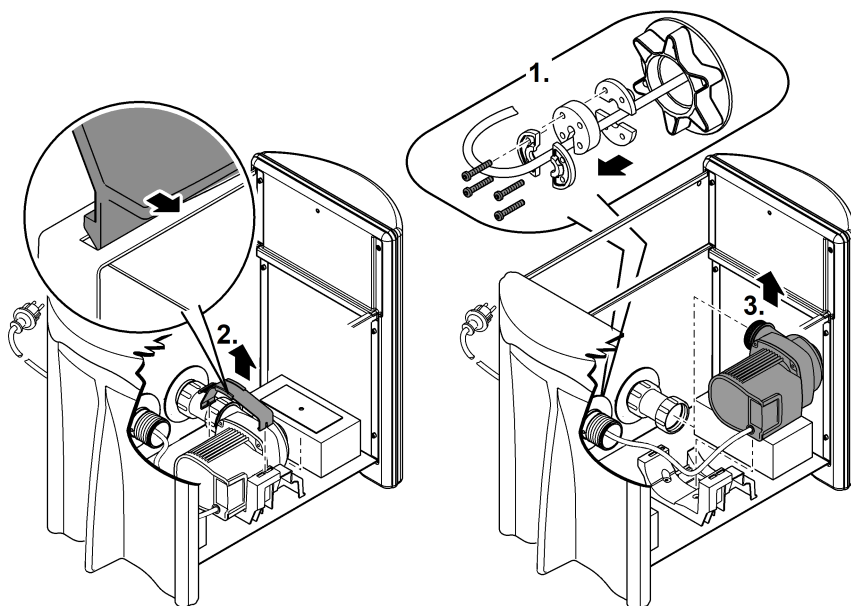
Förutsättning:

- Uppsamlingskorgen har tagits ut.

Gör så här:

1. Lossa Tradux-vägggenomföringen för att kunna ta ut strömkabeln.
 - Lossa de fyra M5-insexskruvarna något och dra ut hela enheten ur genomföringsröret.
 - Ta bort insexskruvarna, de bakre och främre fästplattorna och tätningssatsen.
2. Ta bort spänbygeln från pumphållaren.
3. Lossa kappmuttern vid pumputloppet och lyft ut pumpen ur pumphållaren.

i Se till att fästplattornas halvskålar är roterade 90° i förhållande till varandra fram och bak när Tradux-vägggenomföringen monteras.



SMR0015

SV

Rengör drivenheten

OBS!

Drivenheten ligger i ett lager i motorblocket. Detta lager är en slitagedel och bör bytas ut samtidigt som drivenheten.

- När lagret byts ut krävs särskilda kunskaper samt verktyg. Låt OASE-återförsäljaren byta ut lagret eller skicka in pumpen till OASE.

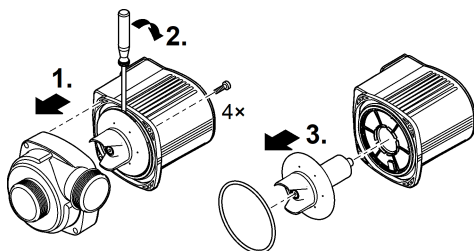
OBS!

Drivenheten innehåller en stark magnet som attraherar magnetiska partiklar (t ex järnspån). Partiklar som finns kvar kan orsaka irreparabla skador på drivenhet och motorblock.

- Rengör drivenheten noggrant från vidhäftande partiklar innan den monteras in.

- Demontera pumpen som figuren visar.
- Rengör komponenterna med en borste under rent vatten.
- Kontrollera eventuella skador på alla delar. Byt skadade eller slitna delar.
- Sätt ihop pumpen i omvänd ordningsföljd.

- ❗ Det finns risk att lagret i motorblocket lossnar när drivenheten dras ut. Kontrollera att det sitter korrekt vid monteringen. Tryck ev. in lagret i motorhuset med de breda spåren före.



SMR0013

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Dränera apparaten helt.
- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tilledningarna
Pumpen matar inte, otillräcklig kapacitet	Smutsig uppsamlingskorg	Rengör uppsamlingskorgen
Skimmerhuset ligger för högt i vattnet	Skimmerluckan har fastnat eller är trög	Rengör skimmerluckans lager, skimmerluckan måste vara lätttrörlig
Otillräcklig rengöringsfunktion	Skimmerluckan har fastnat eller är trög	Rengör skimmerluckans lager, skimmerluckan måste vara lätttrörlig
Pumpen stannar efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Rengör pumpen Beakta max. tillåten vattentemperatur +35 °C

Slitagedelar

- Drivenhet med lager

SV

Reservdelar

(→ Reservdelar,  244)

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

Tästä ohjeesta

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
Skimmer 250 Eco*	95438

Turvaohjeet

Sähkölitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

*40 %:n energiansäästö edelliseen malliin verrattuna

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohto on viallinen.
- Hävitä laite, jos sen verkkojohto on vaurioitunut. Verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja töitä valvotaan.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

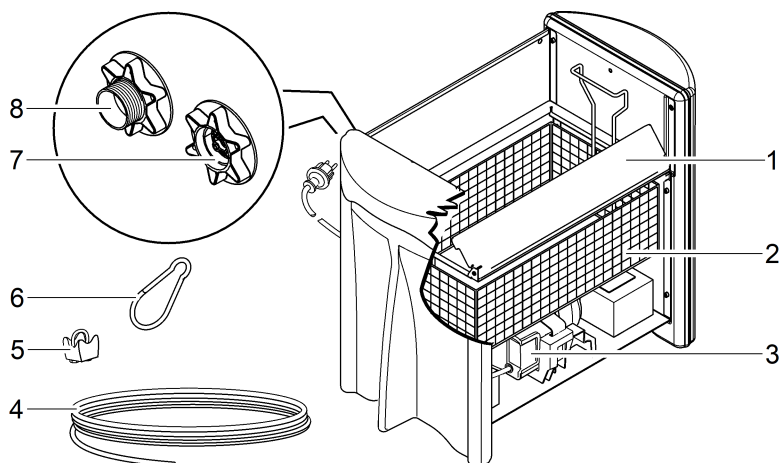
- Puutarhalammikoiden pintapuhdistukseen.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Laitteen tiedot)
- Sallittuja vesi-arvoja noudattaen. (→ Sallitut vesi-arvot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä käytä laitetta yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus



SMR0016

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Pintavedensuodattimen kansi |
| 2 | Keruukori |
| 3 | Pumppu |
| 4 | 2x teräsvaljeri, kukin 20 m |
| 5 | 4x ruuviliitin |
| 6 | 4x karbiinihaka |
| 7 | Tradux, pumpun virtajohdon läpivienti |
| 8 | Pumppu lähtö |

Ominaisuudet

Skimmer 250 Eco puhdistaa lammikon pinnan karkeasta liasta. Integroitu pumppu imee lammikon vettä pintavedensuodattimen kannen kautta ja kuljettaa puhdistetun veden pumppulähdön kautta takaisin lammikkoon. Pintalika kerätään keruukoriin.

Laitteessa olevat symbolit

IP 68

Laite on pölytiivis ja suojattu jatkuvaa upotusta vastaan.



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje.

Tekniset tiedot

Laitteen tiedot

Skimmer 250 Eco			
Pumppu	Liitäntäjännite	V AC	220 ... 240
	Verkkotaajuus	Hz	50/60
	Ottoteho	W	140
Painepuolen liitäntä			G2
Maks. läpivirtaus		l/h	15000
Pintavedensuodattimen aukon leveys		mm	520
Lammikon pinnan enimmäiskorkeus		m³	250
Verkkojohdon pituus		m	20
Mitat	Pituus	mm	775
	Leveys	mm	440
	Korkeus	mm	590
Paino		kg	32

Sallitut vesiarvot

Tyyppi		Raikasvesi
pH-arvo		6,8–8,5
Kovuus	DH	8–15
Vapaa kloori	mg/l	<0,3
Kloridipitoisuus	mg/l	<250
Suolapitoisuus	%	<0,4
Kuivajäännösten kokonais- määrä	mg/l	<50
Lämpötila	°C	+4 ... +35

FI

Asennus

Laite kelluu veden pinnalla. Kiinnitystä varten kiinnitetään mukana tulevat vaijerit toisaalta laitteeseen ja toisaalta joko lammikon rantaan tai pohjaan.

VAROITUS

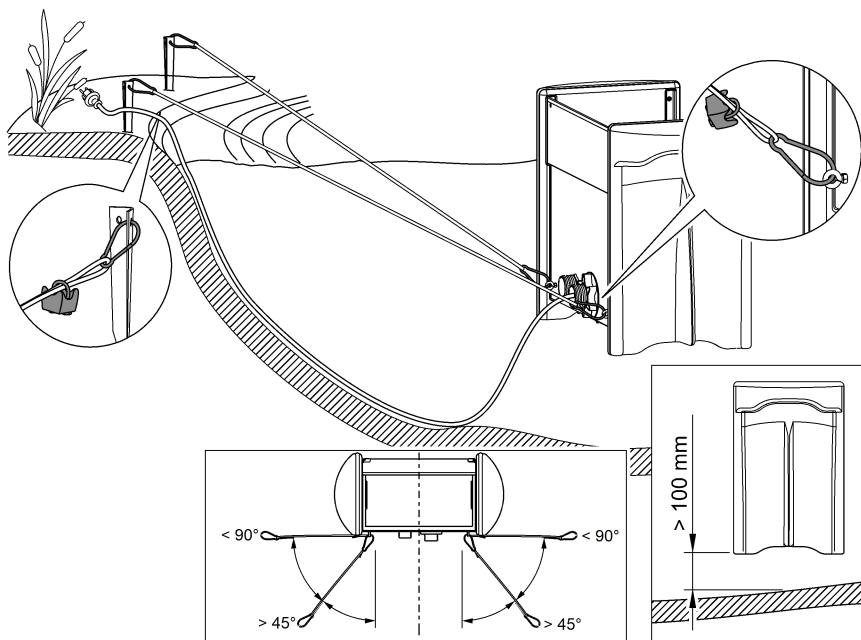
Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin. Virtajohto voi vahingoittua suuren mekaanisen kuormituksen vaikutuksesta. Vesi verkkopistokkeessa voi johtaa vaarallista virtaa.

- Kevennä virtajohdon vetokuormitus.
- Suojaa verkkopistokkeet kosteudelta ja märältä.

i Jotta laite ei pääse liikkumaan, on noudatettava kuvassa ilmoitettuja haruskulmia.

Laitteen ankkurointi lammikon rantaan

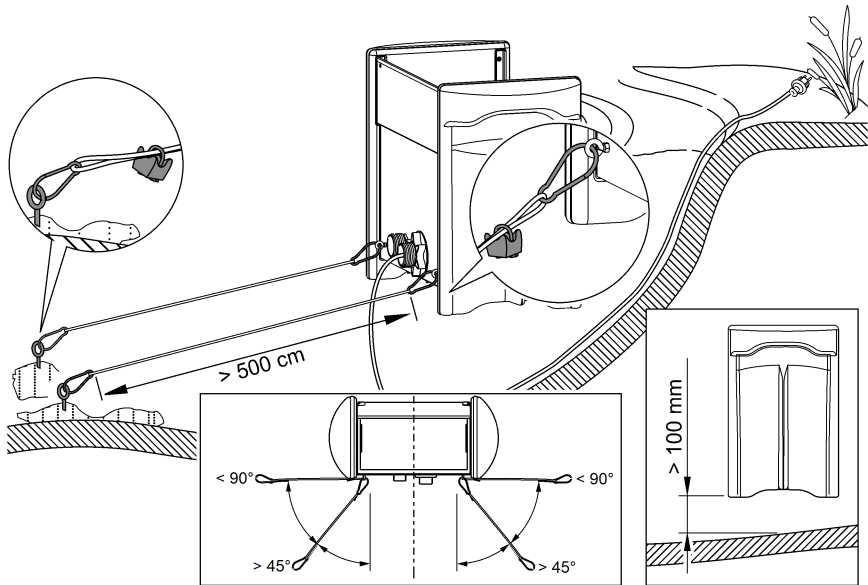
- Lyhennä kaksi vaijeria haluttuun samaan pituuteen.
- Aseta vaijerin päät kulloinkin silmukaksi ja ruuvaa ne kiinni vaijeriliittimillä.
- Ripusta vaijerit kulloinkin karbiinihaalla rengasruuveihin pintavedensuodattimen koteloon.
- Iske molemmat maanaulat maahan lammikon rannassa.
- Laske laite veteen ja ripusta vaijerit karbiinihakojen avulla maanauloihin.



SMR0012

Laitteen ankkurointi lammikon pohjaan

- Lyhennä kaksi vajjeria haluttuun samaan pituuteen.
- Aseta vajjerin päät kulloinkin silmukaksi ja ruuvaa ne kiinni vajjeriliittimillä.
- Ripusta vajjerit kulloinkin karbiinihaalla rengasruuveihin pintavedensuodattimen koteloon.
- Ruuvaa lammikon pohjaan ankkurointia varten mukana tulevat ruuvikoukut tulppineen esimerkiksi kahteen riittävän painavaan kiveen.
- Ripusta molemmat vajjerit karbiinihakojen avulla ruuvikoukkuihin, upota kivet lammikon pohjaan ja laske laite veteen.



Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Laite rikkoutuu, jos sitä käytetään himmentimellä. Se sisältää herkkiä sähköosia.

- Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

HUOMAUTUS

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten pumppu voi rikkoutua.

- Käytä pumppua vain, kun se on täysin upotettuna veteen.

Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päälle kytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
 - Laite on kytketty päälle lyhyen käynnistymisvaiheen jälkeen.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen.
- Erota laite sähköverkosta ennen töiden aloittamista laitteella.

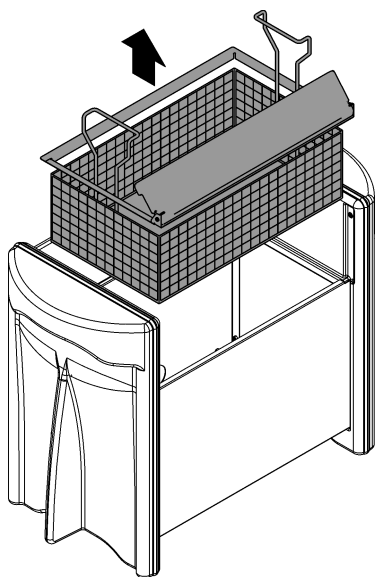
HUOMAUTUS

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

- Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kovapintaisiin epäpuhtauksiin avuksi suositeltua puhdistusainetta.

Säännölliset työt

- Tyhjennä keruukori säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa puhtaalla vedellä.
- Puhdista kellukkeet ja pumppu tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.



FI

SMR0017

Pumpun irrottaminen

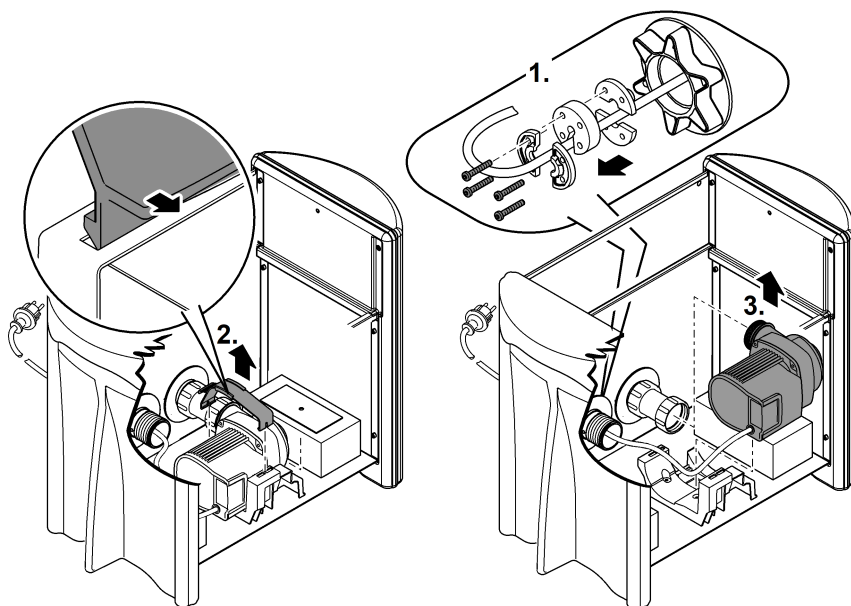
Edellytys:

- Keruukori on poistettu.

Toimit näin:

1. Irrota Tradux-seinäläpivienti, jotta verkkojohto voidaan ottaa ulos.
 - Avaa vain neljä M5-kuusiokoloruuvia ja vedä koko yksikkö ulos läpivientiputkesta.
 - Poista kuusiokoloruuvit, irrota pitolevyt takaa ja edestä sekä tiivistesisäke.
2. Poista pumppupidikkeen kiinnityskaari.
3. Avaa lukkomutteri pumpun lähdestä ja nosta pumppu ulos pumppupidikkeestä.

- i** Varmista Tradux-seinäläpivientiä kootessasi, että pitolevyjen puolikuoret edessä ja takana on kohdistettu toisiinsa 90° käännettynä.



SMR0015

Käyntiyksikön vaihto

HUOMAUTUS

Käyntiyksikkö kiinnitetään moottorilohkoon laakerilla. Laakeri on kuluva osa ja se kannattaa vaihtaa uuteen käyntiyksikön vaihdon yhteydessä.

- Laakerin vaihto edellyttää erikoistietoja ja erikoistyökaluja. Tilaa laakerin vaihto OASE-jälleenmyyjältä tai toimita pumppu OASE-yhtiöön.

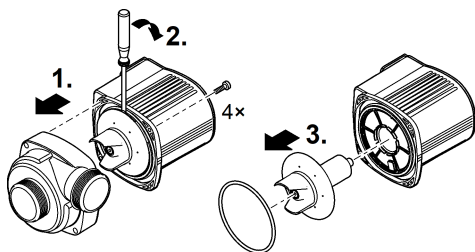
HUOMAUTUS

Käyttöyksikössä on voimakas magneetti, joka vetää puoleensa magneettisia hiukkasia (esim. teräslastuja). Jos pintaan jää hiukkasia, ne voivat aiheuttaa pysyviä vaurioita käyttöyksikköön ja moottorilohkoon.

- Puhdista huolellisesti käyttöyksiköstä siihen tarttuneet hiukkaset ennen asennusta.

- Pura pumppu kuvan osoittamalla tavalla.
- Puhdista osat harjalla ja puhtaalla vedellä.
- Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Kokoa pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.

- ❗ Käyntiyksikköä poistettaessa voi laakeri irrota moottorilohkossa. Tarkasta asennuksen aikana, että sen kiinnitys on oikein. Paina laakeri leveät urat edellä moottorilohkoon.



SMR0013

Varastointi/säilytys talven yli

Laitte ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Poista vesi täysin laitteesta.
- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Pumppu ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Pumppu ei pumpkaa, siirtomäärä riittämätön	Keruukori likainen	Puhdista keruukori
Pintavedensuodattimen kotelo on liian korkealla vedessä	Pintavedensuodattimen kansi on juuttunut tai raskasliikkeinen	Puhdista pintavedensuodattimen laakerointi, pintavedensuodattimen kannen on liikuttava helposti
Riittämätön puhdistustoiminto	Pintavedensuodattimen kansi on juuttunut tai raskasliikkeinen	Puhdista pintavedensuodattimen laakerointi, pintavedensuodattimen kannen on liikuttava helposti
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Erittäin likainen vesi Veden lämpötila liian korkea	Puhdista pumppu Huomioi korkein sallittu veden lämpötila + 35 °C

Kuluvat osat

- Käyntiysikkö laakerilla

Varaosat

(→ Varaosat,  244)

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- Jos sinulla on kysymyksiä, käännä paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

A jelen útmutatóról

Eredeti útmutató.

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése

Cikkszám

Skimmer 250 Eco*

95438

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

HU

*40 % energiamegtakarítás az előző modellhez képest

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- ÁrtalmaSelejHa megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ártalmatlanítsa a készüléket. A hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetnek, kivéve ha már legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalatához.

Rendeltetesszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

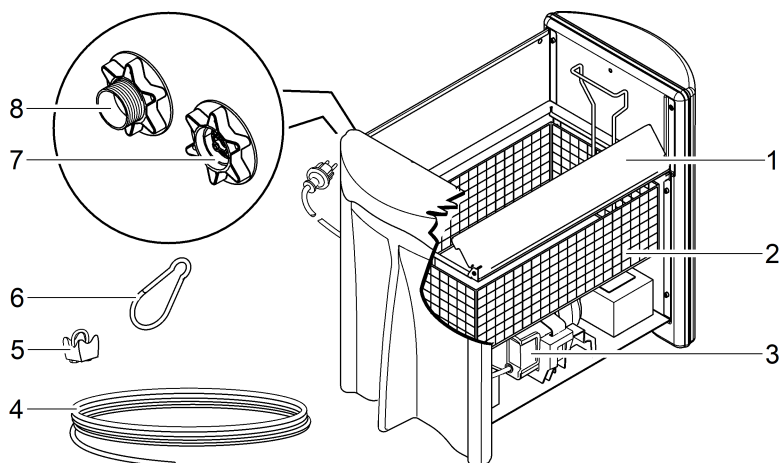
- Kerti tavak vízfelszínének tisztításához.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Készülékadatok)
- A vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- Ne használja a készüléket vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Nem szabad ipari célokra használni.

Termékleírás

Áttekintés



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Szkimmerszárny |
| 2 | Felfogókosár |
| 3 | Szivattyú |
| 4 | 2 db drótkötél, egyenként 20 m |
| 5 | 4 db csavaros kapocs |
| 6 | 4 db karabinerhorog |
| 7 | Tradux, a szivattyú áramvezetékének átvezetése |
| 8 | Szivattyú kimenet |

HU

Tulajdonságok

A Skimmer 250 Eco megtisztítja a tó felületét a durva szennyeződésektől. A beépített szivattyú felszívja a tó vizét a szkimmerszárnyon keresztül, a tisztított vizet pedig a szivattyú kimenetén keresztül visszaszállítja a tóba. A felületi szennyeződés a felfogókosárba kerül.

A készülék szimbólumai

IP 68

A készülék portömített és védett a tartós vízbe merítés ellen.



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.



Olvassa el a használati útmutatót.

Műszaki adatok

Készülékadatok

Skimmer 250 Eco

Szivattyú	Csatlakoztatási feszültség	V AC	220 ... 240
	Hálózati frekvencia	Hz	50/60
	Teljesítményfelvétel	W	140
Nyomóoldali csatlakozás			G2
Max. átfolyási mennyiség		l/ó	15000
Szűrőnyílás szélessége		mm	520
A tó max. felülete		m ³	250
Hálózati kábel hossza		m	20
Méretek	Hossz	mm	775
	Szélesség	mm	440
	Magasság	mm	590
Súly		kg	32

Megengedett értékek a vízre vonatkozóan

Típus	Friss víz	
ph-érték	6,8–8,5	
Keménység	DH	8–15
Szabad klór	mg/l	<0,3
Kloridtartalom	mg/l	<250
Sótartalom	%	<0,4
Teljes visszamaradó száraz- anyag	mg/l	<50
Hőmérséklet	°C	+4°C-tól +35°C-ig

Elhelyezés

A készülék úszik a vízen. A rögzítéshez a mellékelt drótköteleket egyrészt a készülékre kell rögzíteni, másrészt pedig vagy a parton, vagy a tó fenekén kell lehorgonyozni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

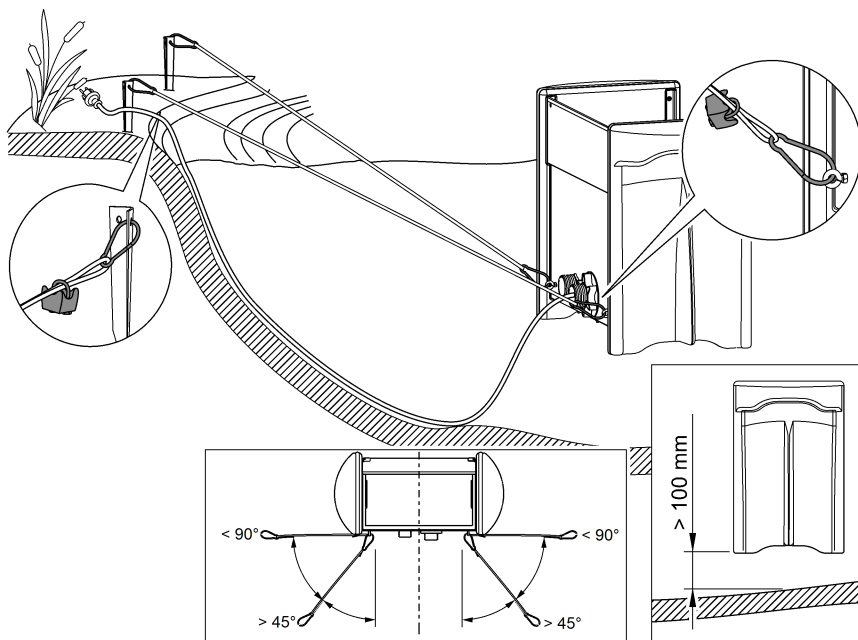
Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülés lehetséges. Nagy mechanikus terhelés esetén az áramvezeték megsérülhet. A hálózati csatlakozóvezetékre került víz veszélyes áramot vezethet.

- ▶ Húzásmentesítse az áramvezetékét.
- ▶ Védje a nyitott hálózati csatlakozóaljzatokat a nedvességtől.

- ❗ A készülék mozgásának megakadályozása érdekében tartsa be az ábrán megadott feszítési szöget.

Készülék lehorgonyozása a parton

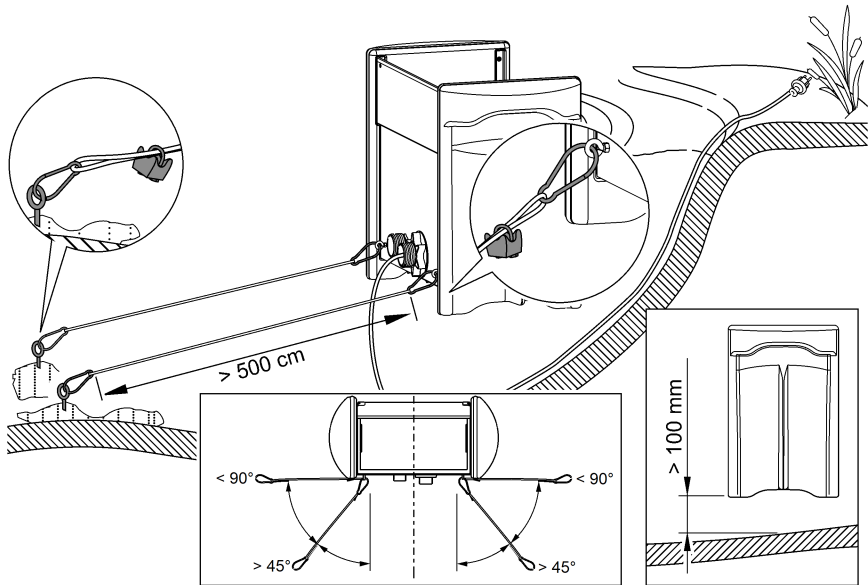
- Rövidítse a két drótkötetet a kívánt, egyforma hosszúságra.
- Fektesse a kötelek végeit egy-egy hurokba, és rögzítse őket a kötélkapcsokkal.
- Akassza be a köteleket a karabnierhorgokkal a szkimmerházon található szemes csavarokba.
- Üsse a földbe a két cőveket a parton.
- Engedje a vízbe a készüléket, és akassza be a köteleket a karabinerhorgokkal a cővekbe.



SMR0012

Készülék lehorgonyozása a tó fenekén

- Rövidítse a két drótkötelet a kívánt, egyforma hosszúságra.
- Fektesse a kötelek végeit egy-egy hurokba, és rögzítse őket a kötélkapcsokkal.
- Akassza be a köteleket a karabnierhorgokkal a szkimmerházon található szemes csavarokba.
- A tófenékhez való rögzítéshez csavarja a két mellékelt csavarkampót dübelekkal például két kellően nehéz kőbe.
- Akassza be mindkét kötelet a karabinerhorgokkal a csavarkampókba, a köveket süllyessze le a tó fenekére, a készüléket pedig engedje be a vízbe.



SMR0010

Üzembe helyezés

ÉRTESÍTÉS

A készülék tönkremegy, ha szabályozóval üzemeltetik. Érzékeny elektromos alkatrészeket tartalmaz.

- Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

ÉRTESÍTÉS

A szivattyút nem szabad szárazon járatni. Ellenkező esetben tönkremehet a szivattyú.

- Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha az teljesen a víz alá van merítve és a víz elárasztotta.

Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
 - A készülék csak rövid indítási fázist követően kapcsol be.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzattól.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetsége áll fenn!

- Mielőtt a vízbe nyúl, csatlakoztassa le az áramhálózatról a vízben található összes elektromos készüléket.
- A készüléken végzett munka megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket az áramhálózatról.

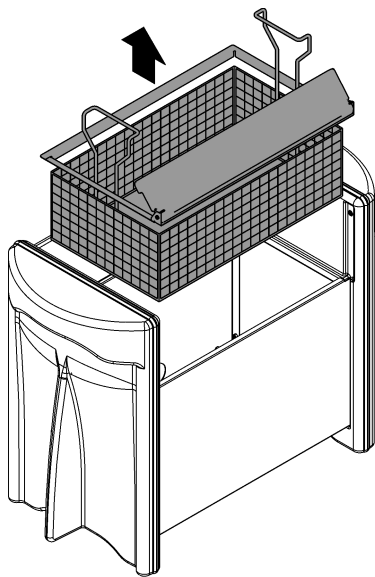
ÉRTESÍTÉS

Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

- A készüléket lehetőleg tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal; makacs szennyeződések esetén az ajánlott tisztítószer alkalmazásával tisztítsa.

Rendszeresen elvégzendő munkák

- Rendszeresen ürítse ki a felfogókosarat, szükség esetén pedig tiszta vízzel tisztítsa meg.
- Az úszótesteket és a szivattyút szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg.



SMR0017

A szivattyú kiszerelése

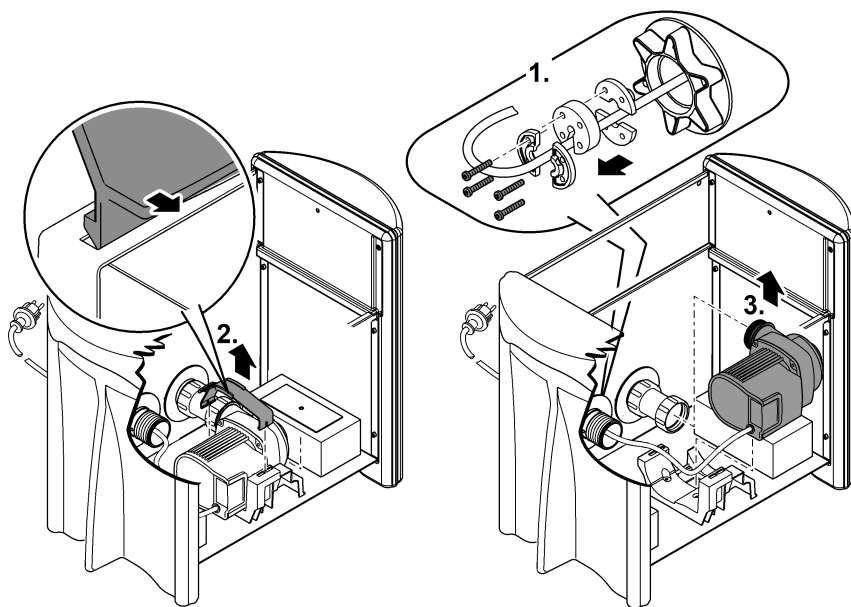
Feltétel:

- A felfogókosár ki van szerelve.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. A hálózati csatlakozóvezeték kiszereléséhez oldja ki a Tradux-fali átvezetést.
 - Csak lazítsa meg a négy M5-ös belső hatlapfejű csavart és vegye ki a teljes egységet az átvezetőcsőből.
 - Távolítsa el a belső hatlapfejű csavarokat, és vegye ki a hátsó és első tartólapokat, valamint a szigetelőbetétet.
2. Vegye le a szivattyútartó rögzítőbilincset.
3. Lazítsa meg a szivattyú kimenetén lévő hollandi anyát, és emelje ki a szivattyút a szivattyútartóból.

- i** A Tradux-fali átvezetés összeszerelésekor ügyeljen arra, hogy a tartólapok félhájai elől és hátul 90°-ban elfordítva legyenek egymáshoz igazítva.



SMR0015

HU

A járóegység cseréje

ÉRTESÍTÉS

A járóegységet a motorblokkban csapágy vezeti meg. Ez a csapágy kopóalkatrész, és a járóegységgel együtt kell cserélni.

- A csapágy cseréjéhez speciális ismeretek és szerszámok szükségesek. Cseréltesse ki a csapágyat OASE-szakkereskedőjével, vagy küldje el a szivattyút az OASE-nak.

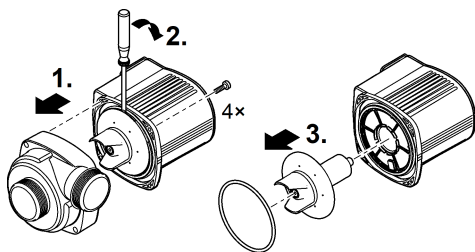
ÉRTESÍTÉS

A járóegység erős mágneset tartalmaz, amely vonzza a mágneses részecskéket (pl. vasforgácsot). A járóegységen maradó részecskék helyrehozhatatlan károkat okozhatnak a járóegységen és a motorblokkon.

- A járóegység beszerelése előtt gondosan szabadítsa meg a rátapadt részecskéktől.

- Szerelje szét a szivattyút az ábrán látható módon.
- Tiszta víz alatt tisztítsa meg az alkatrészeket kefével.
- Ellenőrizze az összes alkatrész sérülését. Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
- Szerelje össze fordított sorrendben a szivattyút.

- ❗ A járóegység kihúzásakor meglazulhat a csapágy a motorblokkban. Összeszereléskor ellenőrizze, hogy előírászerűen helyezkedik el. Szüksége esetén nyomja bele a csapágyat a széles hornyokkal előre a motorblokkba.



SMR0013

Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Teljesen ürítse le a készüléket.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Tisztítás, tápvezetékek ellenőrzése
A szivattyú nem szállít, vagy elégtelen a szállított mennyiség	A felfogókosár szennyeződött	Tisztítsa meg a felfogókosarat
A szkimmerház túl magasan van a vízben	A szkimmerszárny szorul vagy nehezen mozog	Tisztítsa meg a szkimmerszárny csapágyszárnyát, a szkimmerszárnynak könnyen kell mozognia
Nem kielégítő a tisztítási funkció	A szkimmerszárny szorul vagy nehezen mozog	Tisztítsa meg a szkimmerszárny csapágyszárnyát, a szkimmerszárnynak könnyen kell mozognia
A szivattyú rövid működés után lekapcsol	Erősen szennyezett víz. A víz hőmérséklete túl magas	Tisztítsa ki a szivattyút Ügyeljen a max. +35 °C-os vízhőmérsékletre

Kopóalkatrészek

- Futóegység szivattyúval

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek,  244)

HU

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

O niniejszej instrukcji

Oryginalna instrukcja.

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu

Skimmer 250 Eco*

Nr artykułu

95438

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

*40% oszczędność energii w porównaniu z poprzednim modelem

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- W przypadku uszkodzonego przewodu elektrycznego nie wolno użytkować urządzenia.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla sieciowego nie można wymienić.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją, chyba że ukończyły 8 rok życia i są nadzorowane.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

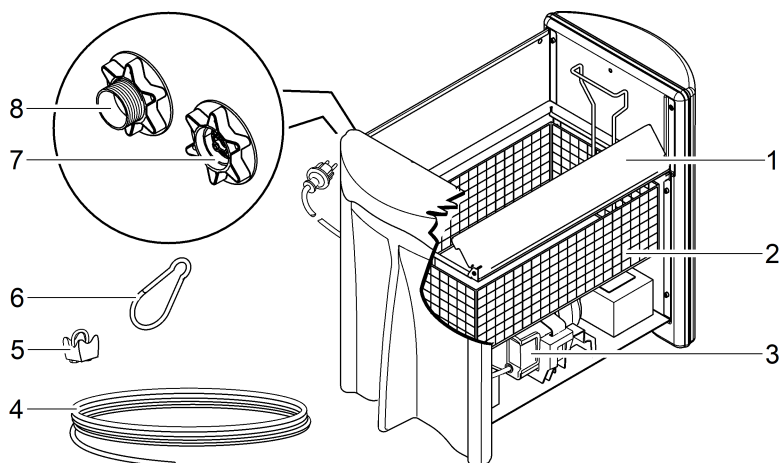
- Do czyszczenia powierzchni stawów ogrodowych.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Specyfikacja urządzenia)
- W warunkach dotrzymywania dozwolonych parametrów wody. (→ Dopuszczalne parametry wody)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Opis produktu

Przegląd



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Pokrywa skimmera |
| 2 | Kosz zbiorczy |
| 3 | Pompa |
| 4 | 2x lina stalowa, po 20 m |
| 5 | 4x zacisk śrubowy |
| 6 | 4x karabińczyk |
| 7 | Tradux, przepust do kabla zasilającego pompy |
| 8 | Wylot pompy |

Właściwości

Skimmer 250 Eco oczyszcza powierzchnię stawu z większych nieczystości. Zintegrowana pompa zasysa wodę ze stawu przez pokrywę skimmera i pompuje oczyszczoną wodę z powrotem do stawu przez wylot pompy. Zabrudzenie z powierzchni jest zbierane w koszu zbiorczym.

Symbole na urządzeniu

IP 68

Urządzenie jest pyłoszczelne i zabezpieczone przed ciągłym zanurzeniem.



Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.



Należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Dane techniczne

Specyfikacja urządzenia

Skimmer 250 Eco

Pompa	Napięcie zasilania	V AC	220 ... 240
	Częstotliwość sieci	Hz	50/60
	Pobór mocy	W	140
Przylącze strony ciśnienia			G2
Maks. natężenie przepływu		l/h	15000
Szerokość otworu skimmera		mm	520
Maks. powierzchnia stawu		m ³	250
Długość kabla sieciowego		m	20
Wymiary	Długość	mm	775
	Szerokość	mm	440
	Wysokość	mm	590
Masa		kg	32

Dopuszczalne parametry wody

Typ	Świeża woda	
Odczyn pH		6,8–8,5
Twardość	DH	8–15
Chlor wolny	mg/l	<0,3
Zawartość chlorków	mg/l	<250
Zawartość soli	%	<0,4
Sucha pozostałość	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Ustawienie

Urządzenie unosi się na powierzchni wody. Do zamocowania służą załączone linki stalowe, które z jednej strony są zamocowane do urządzenia, natomiast z drugiej strony zakotwione do brzegu lub do dna stawu.

⚠ OSTRZEŻENIE

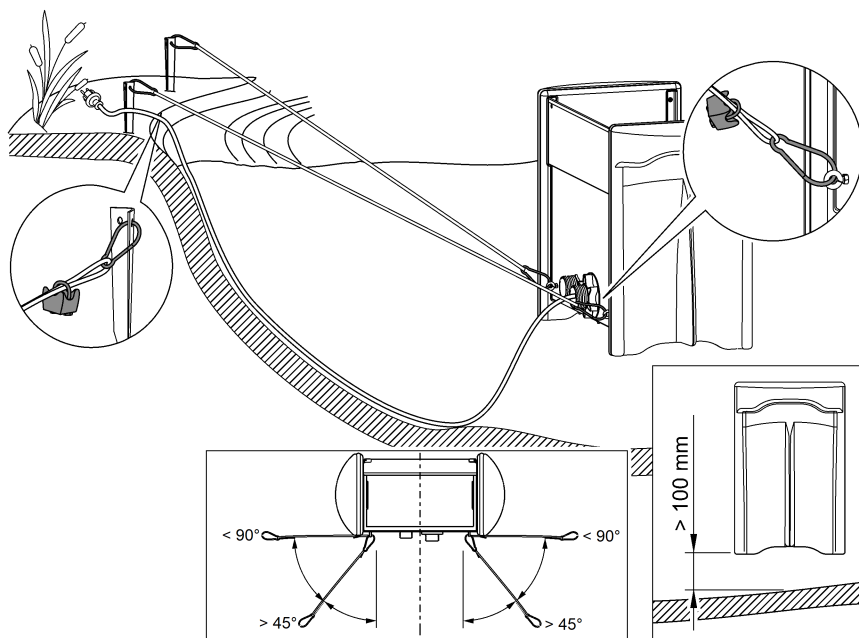
Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe. Z powodu zbyt wysokiego obciążenia mechanicznego może bowiem dojść do uszkodzenia kabla zasilającego. Woda przy wtyczce sieciowej może przewodzić niebezpieczny prąd.

- ▶ Odciążyć kabel zasilający.
- ▶ Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią i wodą.

❗ Aby urządzenie nie mogło się przemieszczać, należy zachować kąty mocowania wskazane na ilustracji.

Kotwienie urządzenia na brzegu

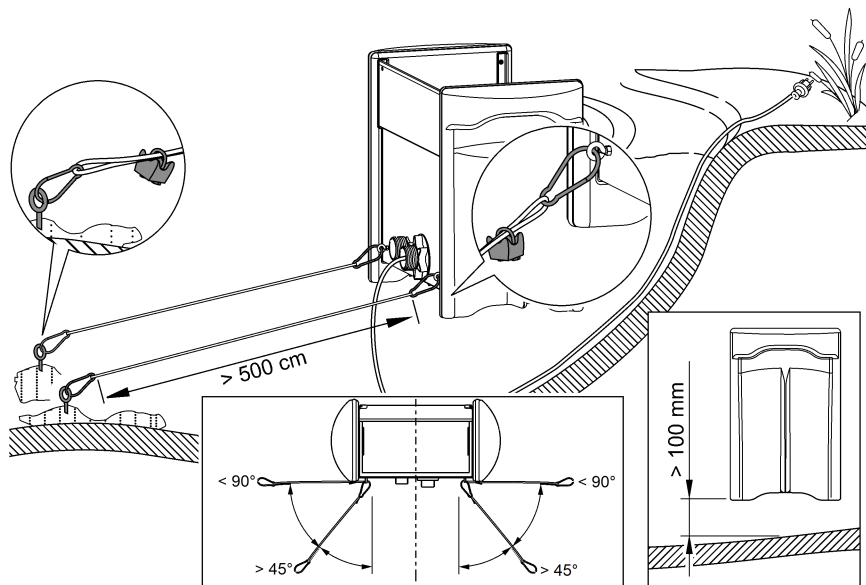
- Skrócić dwie liny stalowe do tej samej długości.
- Zawinąć końce lin w pętle i dokręcić za pomocą zacisków linowych.
- Przymocować liny za pomocą karabińczyków do śrub pierścieniowych na obudowie skimmera.
- Wbić dwa śledzie w dno przy brzegu.
- Spuścić urządzenie do wody i przymocować liny za pomocą karabińczyków do śledzi.



SMR0012

Kotwienie urządzenia na dnie stawu

- Skrócić dwie liny stalowe do tej samej długości.
- Zawinąć końce lin w pętle i dokręcić za pomocą zacisków linowych.
- Przymocować liny za pomocą karabińczyków do śrub pierścieniowych na obudowie skimmera.
- Do zakotwienia na dnie stawu przykręcić dwa załączone haki gwintowane z kołkami rozporowymi przykładowo w dwóch dostatecznie ciężkich kamieniach.
- Obydwie liny z karabińczykami zawiesić na gwintowanych hakach, kamienie opuścić na dno stawu i spuścić urządzenie do wody.



SMR0010

Rozruch

NOTYFIKACJA

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy zostanie podłączone do ściemniacza. Ono zawiera wrażliwe podzespoły elektryczne.

- ▶ Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

NOTYFIKACJA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- ▶ Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie lub w niej pływa.

Włączenie / wyłączenie

- **Włączanie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
 - Urządzenie jest włączone po krótkiej fazie startu.
- **Wyłączanie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.

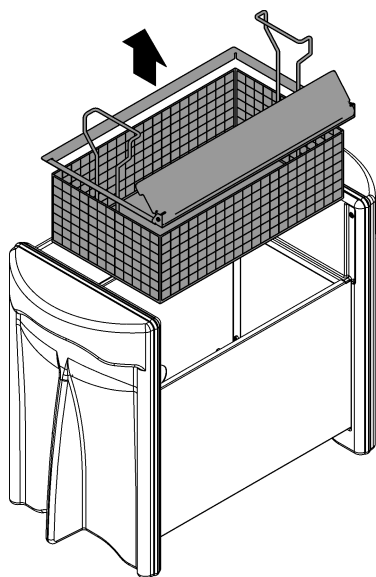
NOTYFIKACJA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

- ▶ Urządzenie umyć możliwie czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką. W przypadku trudnych do usunięcia zanieczyszczeń zaleca się skorzystanie z zalecanych środków czyszczących.

Regularne czynności

- Regularnie opróżniać kosz zbiorczy i w razie potrzeby myć czystą wodą.
- W razie potrzeby oczyścić pływak i pompę czystą wodą i miękką szczotką.



SMR0017

PL

Wymontowanie pompy

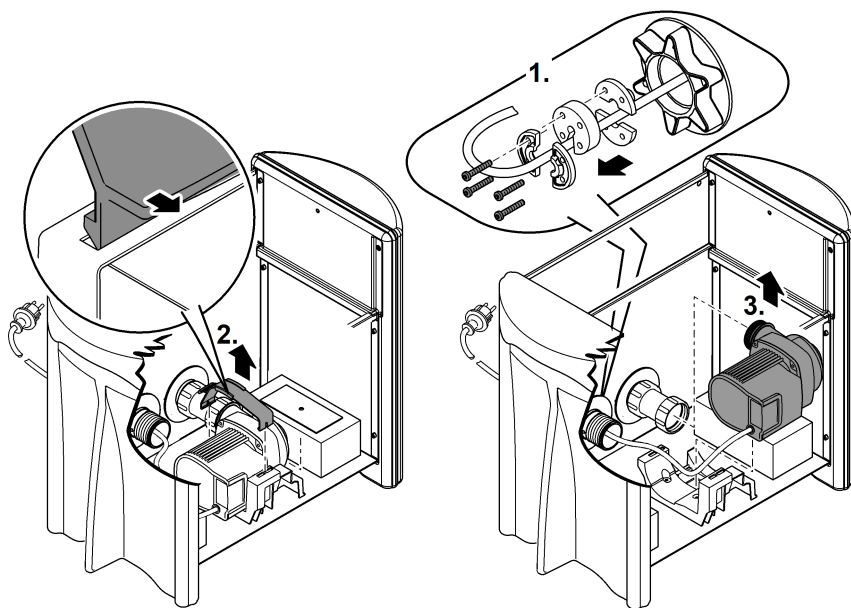
Warunek:

- Kosz zbiorczy jest wyjęty.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Poluzować przepust ścienny Tradux, żeby móc wyjąć kabel zasilający.
 - Cztery śruby z łbem sześciokątnym M5 tylko poluzować i całą jednostką wyciągnąć z rury przepustowej.
 - Usunąć śruby z łbem sześciokątnym, zdjąć płytę montażową z tyłu i z przodu i wkład uszczelniający.
2. Zdjąć pałąk napinający z mocowania pompy.
3. Poluzować nakrętkę złączkową przy wylocie pompy i unieść pompę z mocowania pompy.

❗ Podczas składania przepustu ściennego Tradux uważać, czy połówki płyt montażowych z przodu i z tyłu są względem siebie okrócone o 90°.



SMR0015

Wymiana zespołu wirnika

NOTYFIKACJA

Zespół wirnika jest oparty na łożysku w bloku silnika. To łożysko jest częścią ulegającą zużyciu i należy je wymienić jednocześnie z zespołem wirnika.

- Wymiana łożyska wymaga specjalnej wiedzy i odpowiednich narzędzi. W celu wymiany łożyska prosimy zwrócić się do placówki handlowej OASE lub przesłać pompę do firmy OASE.

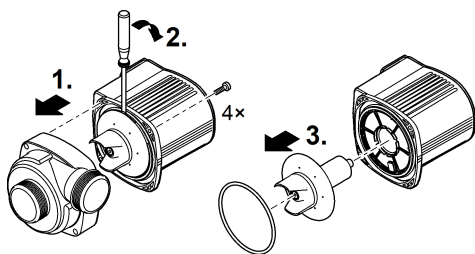
NOTYFIKACJA

Zespół wirnika posiada silny magnes, który przyciąga cząsteczki magnetyczne (np. wióry żelaza). Pozostawienie cząstek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie zespołu wirnika i bloku silnika.

- Przed zamontowaniem zespołu wirnika należy starannie oczyścić z przyklejonych cząstek zanieczyszczeń.

- Rozłożyć pompę tak, jak pokazano na rysunku.
- Oczyścić podzespoły szczotką pod bieżącą, czystą wodą.
- Sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń. Wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Pompę należy zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

- ❗ Przy ściąganiu zespołu wirnika może poluzować się łożysko w bloku silnika. Podczas montażu sprawdzić jego prawidłowe osadzenie. W razie potrzeby wcisnąć łożysko naprzód sze-rokimi rowkami w bloku silnika.



SMR0013

PL

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadającym mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Wysuszyć całkowicie urządzenie.
- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe Wyczyścić i skontrolować przewody doprowadzające
Pompa nie tłoczy, wydajność tłoczenia zbyt mała	Zanieczyszczony kosz zbiorczy	Wyczyścić kosz zbiorczy
Obudowa skimmera leży za wysoko w wodzie	Pokrywa skimmera zacina się lub jej obsługa jest utrudniona	Wyczyścić łożyskowanie pokrywy skimmera, pokrywa skimmera musi być łatwa w obsłudze
Niedostateczna skuteczność czyszczenia	Pokrywa skimmera zacina się lub jej obsługa jest utrudniona	Wyczyścić łożyskowanie pokrywy skimmera, pokrywa skimmera musi być łatwa w obsłudze
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Silne zanieczyszczenie wody	Wyczyścić pompę
	Zbyt wysoka temperatura wody	Nie korzystać z urządzenia przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

Części ulegające zużyciu

- Zespół jezdny z łożyskiem

Części zamienne

(→ Części zamienne,  244)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

O tomto návodu k obsluze

Původní návod.

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku

Skimmer 250 Eco*

Číslo výrobku

95438

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

CS

*40% úspora energie oproti předchozímu modelu

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- Při vadném vedení nesmí být přístroj provozován.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, zařízení zlikvidujte. Síťový kabel nelze vyměnit.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti s výjimkou situace, že jsou ve věku minimálně 8 let a jsou pod dohledem.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

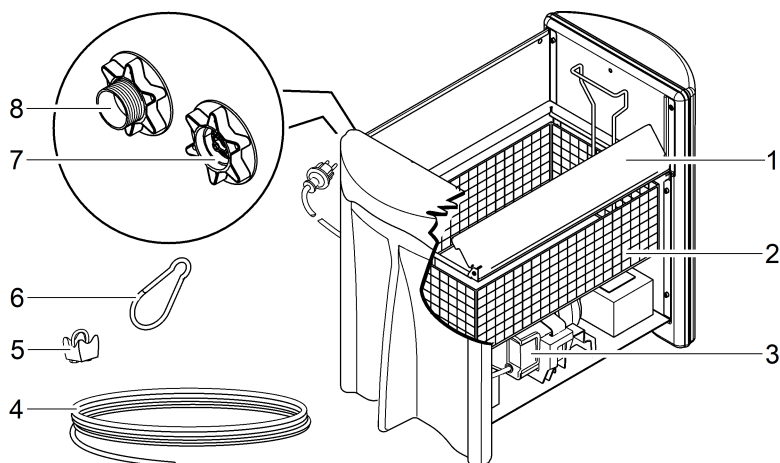
- K čištění povrchu zahradních jezírek.
- Při dodržení technických údajů. (→ Údaje o přístroji)
- Při dodržení dovolených hodnot vody. (→ Povolené hodnoty vody)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nepoužívat pro průmyslové účely.

Popis výrobku

Přehled



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Klapka skimmeru |
| 2 | Záchytný koš |
| 3 | Čerpadlo |
| 4 | 2x ocelové lano, každé 20 m |
| 5 | 4x šroubovací svorka |
| 6 | 4x karabína |
| 7 | Tradux, průchodka pro čerpadlo napájecího kabelu |
| 8 | Výstup čerpadla |

CS

Vlastnosti

Skimmer 250 Eco čistí povrch jezírka od hrubých nečistot. Integrované čerpadlo nasává vodu z jezírka přes klapku skimmeru a čerpá vyčištěnou vodu zpět do jezírka přes výstup čerpadla. Povrchové nečistoty se shromažďují v záchytném koši.

Symbyly na přístroji

IP 68

Zařízení je prachotěsné a chráněné proti trvalému ponoření.



Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.



Přečtěte si návod k použití.

Technické údaje

Údaje o přístroji

Skimmer 250 Eco

Čerpadlo	Připojovací napětí	V AC	220 až 240
	Frekvence sítě	Hz	50/60
	Příkon	W	140
Připojení strana výtlaku			G2
Max. průtok		l/h	15000
Šířka otvoru skimmeru		mm	520
Max. povrch jezírka		m ³	250
Délka síťového kabelu		m	20
Rozměry	Délka	mm	775
	Šířka	mm	440
	Výška	mm	590
Hmotnost		kg	32

Povolené hodnoty vody

Typ		Čerstvá voda
Hodnota pH		6,8–8,5
Tvrdost	DH	8–15
Volný chlor	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah soli	%	<0,4
Celková odparka	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 – +35

Instalace

Přístroj plove na vodě. Přiložená ocelová lana jsou na jedné straně připevněna k zařízení a na druhé straně jsou ukotvena buď ke břehu, nebo u dna jezírka.

⚠ VAROVÁNÍ

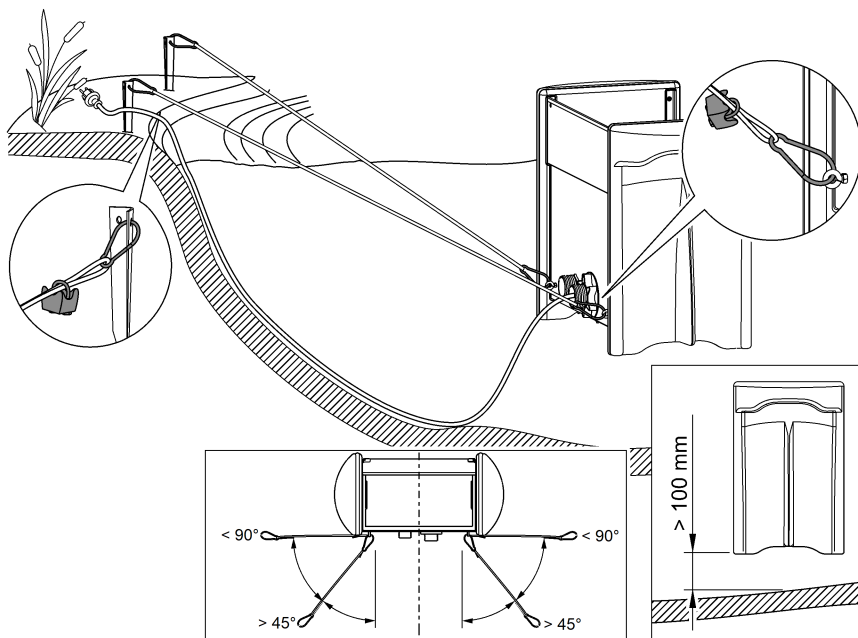
Hrozí smrt a vážné zranění v důsledku úrazu elektrickým proudem. Napájecí kabel se může poškodit nadměrným mechanickým namáháním. Voda na síťové zástrčce může vést nebezpečný proud.

- ▶ Napájecí kabel je třeba upevnit tak, aby nebyl namáhán tahem.
- ▶ Chraňte síťovou zástrčku před vlhkostí a mokrem.

❗ Aby se zařízení nemohlo pohybovat, je nutné dodržet úhly kotvení uvedené na obrázku.

Ukotvení zařízení ke břehu

- Zkратte dvě ocelová lana na požadovanou stejnou délku.
- Každý konec lana položte do volného prostoru a pevně jej přišroubujte pomocí lanových svorek.
- Pomocí karabin připevněte lana ke šroubům s okem na krytu skimmeru.
- Oba kolíky zatlučte na břehu do země.
- Spusťte zařízení do vody a připevněte lana pomocí karabin ke kolíkům.

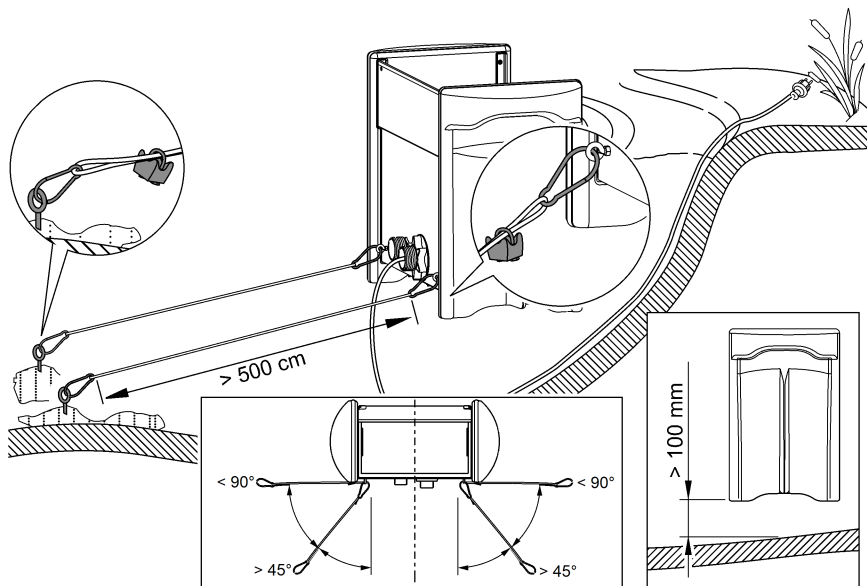


SMR0012

CS

Upevnění zařízení u dna jezírka

- Zkraťte dvě ocelová lana na požadovanou stejnou délku.
- Každý konec lana položte do volného prostoru a pevně jej přišroubujte pomocí lanových svorek.
- Pomocí karabin připevňte lana ke šroubům s okem na krytu skimmeru.
- Pro ukotvení ke dnu jezírka přišroubujte přiložené šroubovací háky s hmoždinkami například do dvou dostatečně těžkých kamenů.
- Připevňte obě lana pomocí karabin ke šroubovacím hákům, spusťte kameny na dno jezírka a spusťte zařízení do vody.



SMR0010

Uvedení do provozu

OZNÁMENÍ

Přístroj se zničí, pokud se bude provozovat se stmívačem. Obsahuje citlivé elektrické součásti.

- Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

OZNÁMENÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. V opačném případě může dojít ke zničení čerpadla.

- Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je ponořeno nebo zaplaveno.

Zapnutí/vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Přístroj se po krátké spouštěcí fázi zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrické sítě.
- Před zahájením práce na přístroji jej odpojte od elektrické sítě.

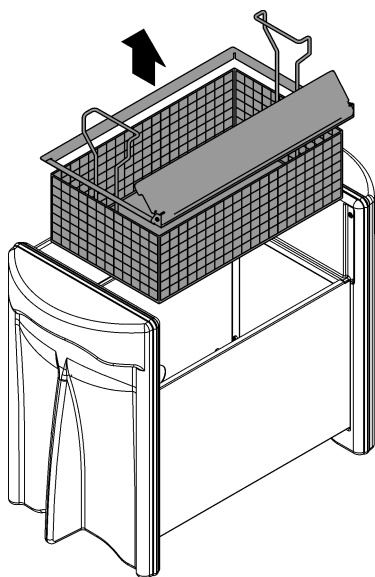
OZNÁMENÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

- Čistěte přístroj pokud je to možné pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou. Uplývající nečistoty čistěte doporučenými čisticími prostředky.

Pravidelné práce

- Záchytný koš pravidelně vyprazdňujte a v případě potřeby jej vyčistěte čistou vodou.
- V případě potřeby vyčistěte plovák a čerpadlo čistou vodou a měkkým kartáčem.



SMR0017

Vymontování čerpadla

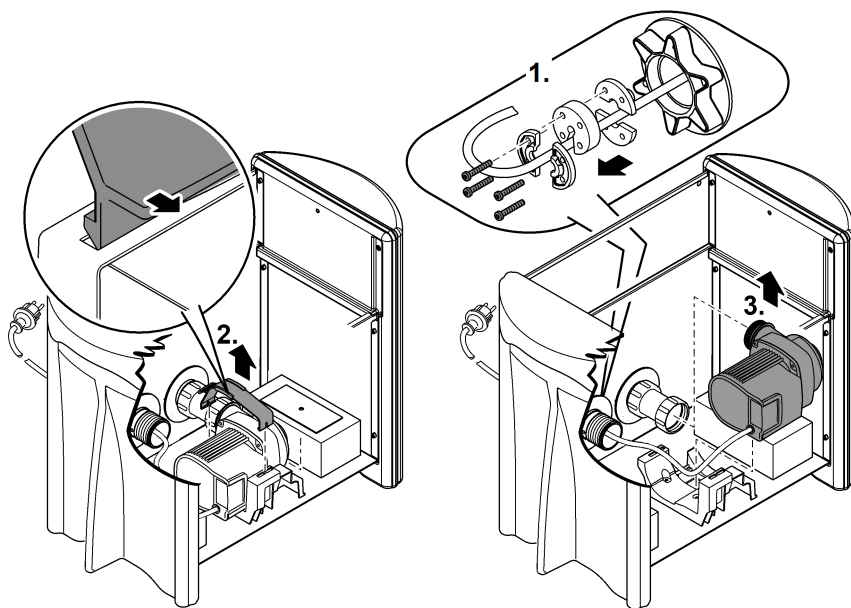
Předpoklad:

- Záchytný koš byl odstraněn.

Postupujte následovně:

1. Uvolněte prostup stěnou Tradux, abyste mohli vyjmout síťový kabel.
 - Uvolněte pouze čtyři šrouby s vnitřním šestihranem M5 a vytáhněte celou jednotku z průchodové trubky.
 - Vyšroubujte šrouby s vnitřním šestihranem, vyjměte zadní a přední opěrnou desku a těsnicí vložku.
2. Odstraňte upínací držák z držáku čerpadla.
3. Povolte pojistnou matici na výstupu čerpadla a čerpadlo z držáku čerpadla vyjměte.

i Při montáži stěnového prostupu Tradux dbejte na to, aby byly půlky opěrných desek vpředu a vzadu vůči sobě otočeny o 90°.



CS

SMR0015

Vyměňte jednotku oběžného kola

OZNÁMENÍ

Rotorová jednotka je v motorovém bloku vedena ložiskem. Toto ložisko je opotřebitelný díl a mělo by se vyměnit současně s rotorovou jednotkou.

- Výměna ložiska vyžaduje zvláštní znalosti a nástroje. Nechte ložisko vyměnit specializovaným prodejcem OASE nebo zašlete čerpadlo společnosti OASE.

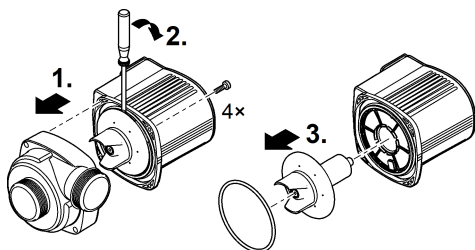
OZNÁMENÍ

Rotorová jednotka obsahuje silný magnet, který přitahuje magnetické částice (např. železné píliny). Zůstávající částice mohou způsobit neopravitelné škody na rotorové jednotce a motorovém bloku.

- Před instalací opatrně zbavte rotorovou jednotku všech ulpívajících nečistot.

- Čerpadlo demontujte podle obrázku.
- Součásti čistěte kartáčem pod čistou vodou.
- Zkontrolujte poškození všech součástí. Opotřebované nebo poškozené součásti vyměňte.
- Smontujte čerpadlo v opačném pořadí.

- ❗ Při vytahování oběžného kola se může uvolnit ložisko v bloku motoru. Během montáže zkontrolujte, zda je správně nasazeno. Případně natlačte ložisko širokými drážkami napřed do bloku motoru.



SMR0013

Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vypustte z přístroje všechnu vodu.
- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí Vyčistit, zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá, čerpací výkon je nedostatečný.	Záchytný koš je znečištěný	Vyčistěte záchytný koš
Tělo skimmeru je příliš vysoko nad hladinou	Klapka skimmeru se zasekává nebo je ztuhlá	Vyčistěte ložisko klapky skimmeru, klapka se musí pohybovat volně
Nedostatečná čistící funkce	Klapka skimmeru se zasekává nebo je ztuhlá	Vyčistěte ložisko klapky skimmeru, klapka se musí pohybovat volně
Čerpadlo se po krátké době chodu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35 °C

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Běhová jednotka s ložiskem

Náhradní díly

(→ Náhradní díly,  244)

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

CS

O tomto návode

Originálny návod

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku

Skimmer 250 Eco*

Číslo výrobku

95438

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

*40 % úspora energie v porovnaní s predchádzajúcim modelom

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Prístroj zlikvidujte, keď je poškodený napájací kábel. Napájací kábel nie je možné vymeniť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistiace a údržbové práce nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

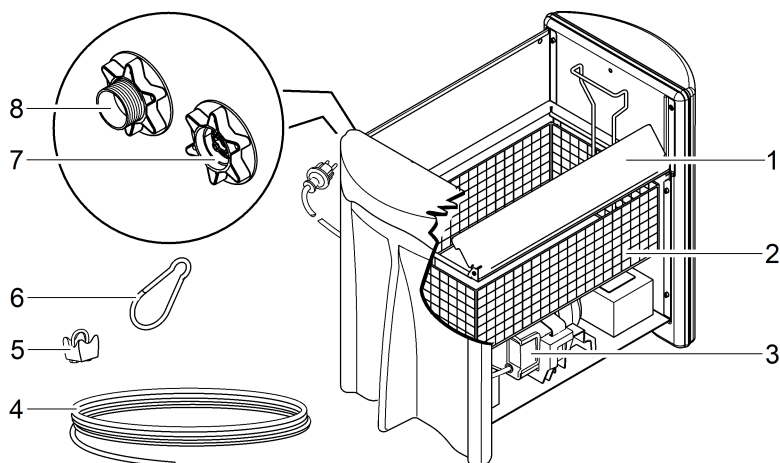
- Na čistenie povrchov záhradných jazierok.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Údaje o prístroji)
- Pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ Povolené hodnoty vody)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Prístroj nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívajte pre priemyslové účely.

Popis výrobku

Prehľad



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Klapla zberača |
| 2 | Záchytný kôš |
| 3 | Čerpadlo |
| 4 | 2x drôtené lano, á 20 m |
| 5 | 4x skrutkovacia svorka |
| 6 | 4x háky s karabínou |
| 7 | Tradux, priechodka pre elektrické káble čerpadla |
| 8 | Výstup čerpadla |

Vlastnosti

Prístroj Skimmer 250 Eco čistí povrch jazierka od hrubých nečistôt. Integrované čerpadlo nasáva vodu z jazierka cez klapku skimera a čistú vodu vracia späť do jazierka cez výstup čerpadla. Nečistoty z povrchu zachytáva záchytný kôš.

Symbody na zariadení

IP 68

Prístroj je prachotesný a chránený proti trvalému ponoreniu.



Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.



Prečítajte si návod na použitie.

Technické údaje

Údaje o prístroji

Skimmer 250 Eco

Čerpadlo	Napájacie napätie	V AC	220 ... 240
	Sieťová frekvencia	Hz	50/60
	Príkon	W	140
Prípojka na strane výtlaku			G2
max. prietok		l/h	15000
Šírka otvoru skimera		mm	520
Max. povrch jazierka		m ³	250
Dĺžka sieťového kábla		m	20
Rozmery	Dĺžka	mm	775
	Šírka	mm	440
	Výška	mm	590
Hmotnosť		kg	32

Povolené hodnoty vody

Typ	Dĺžka kábla	
Hodnota pH	6,8 – 8,5	
Tvrdosť	DH	8 – 15
Voľný chlór	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah soli	%	<0,4
Celková sušina	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 až +35

SK

Inštalácia

Prístroj pláva na hladine vody. Na zafixovanie sa upevnia priložené drôtené laná z jednej strany na prístroj a z druhej strany na breh alebo sa ukotvia na dno rybníka.

⚠ VÝSTRAHA

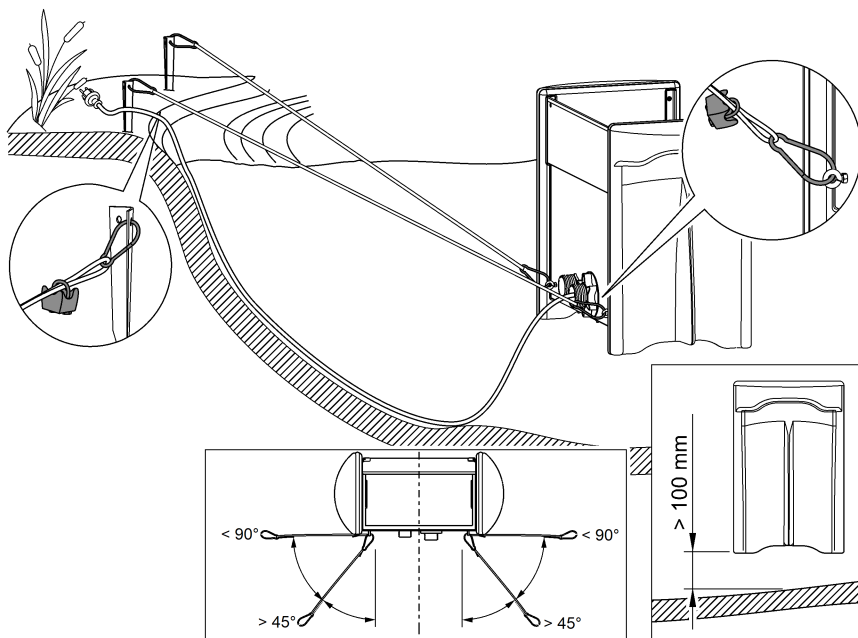
Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu. Napájací kábel môže byť poškodený príliš veľkým mechanickým namáhaním. Voda na sieťovej zástrčke môže viesť nebezpečný prúd.

- ▶ Odľahčite napájací kábel.
- ▶ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkosťou a vodou.

i Aby sa prístroj nemohol pohybovať, dodržte uhol upevnenia, ktorý je uvedený na obrázku.

Zaistenie prístroja na brehu

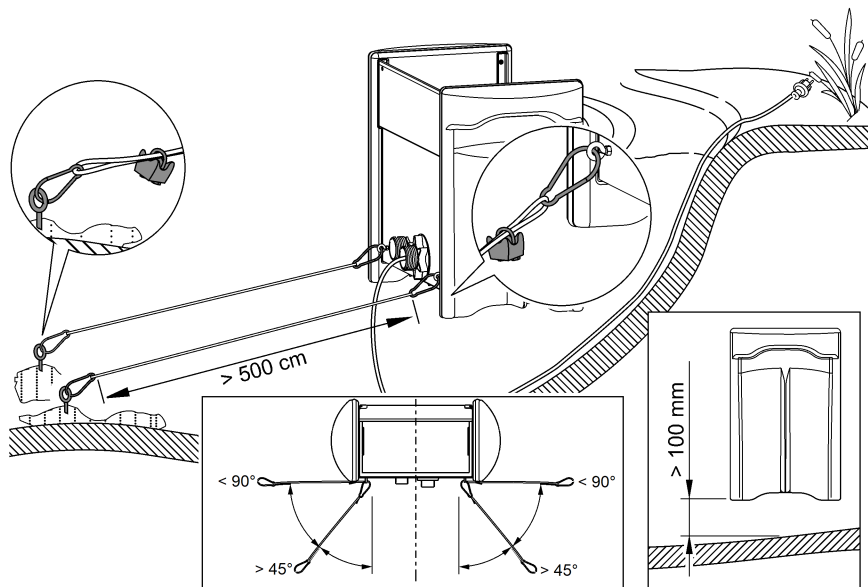
- Dva laná skráťte na požadovanú rovnakú dĺžku.
- Z koncov lán vytvorte slučku a upevnite lanovými svorkami.
- Laná s hákmi s karabínami zaveste do skrutiek s okom na skimere.
- Oba kolíky zatlačte do zeme na brehu.
- Spustíte prístroj do vody a laná s hákmi s karabínami zaveste do kolíkov.



SMR0012

Zaistenie prístroja na dne jazierka

- Dva laná skráťte na požadovanú rovnakú dĺžku.
- Z koncov lán vytvorte slučku a upevnite lanovými svorkami.
- Laná s hákmi s karabínami zaveste do skrutiek s okom na skimere.
- Na ukotvenie na dne jazierka naskrutkujte priložené skrutkovacie háky s hmoždinou napríklad do dvoch dostatočne ťažkých kameňov.
- Obe laná s hákmi s karabínami zaveste do skrutkovacích hákov, kamene potopte na dno jazierka a spustíte prístroj do vody.



SMR0010

SK

Uvedenie do prevádzky

OZNÁMENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.

- ▶ Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

OZNÁMENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa môže zničiť čerpadlo.

- ▶ Čerpadlo prevádzkujte len vtedy, keď je úplne ponorené alebo zatopené.

Zapnutie/Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Prístroj je zapnutý po krátkej spúšťacej fáze.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody.
- ▶ Odpojte prístroj od elektrickej siete, skôr ako začnete s prácami na prístroji.

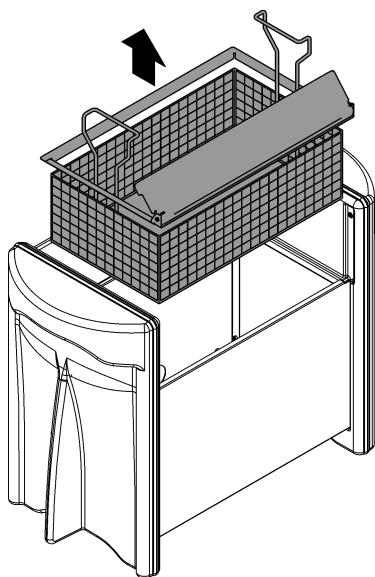
OZNÁMENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

- ▶ Prístroj očistite len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou; v prípade odolných nečistôt použite odporúčané čistiace prostriedky.

Pravidelné práce

- Pravidelne vyprázdňujte záchytný kôš a v prípade potreby umyte čistou vodou.
- Plavajúce teleso a čerpadlo v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefou.



SMR0017

SK

Demontáž čerpadla

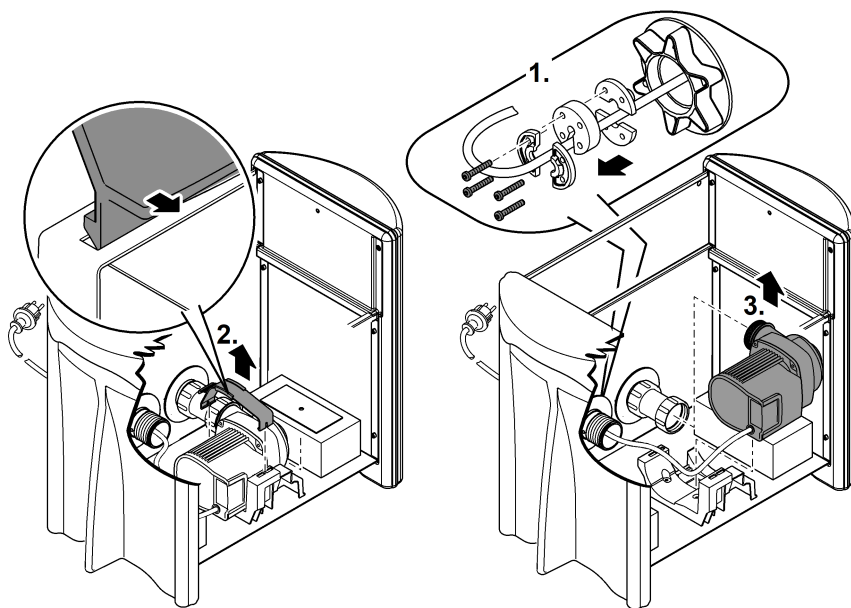
Predpoklad:

- Záchytný kôš je vybratý.

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľníte priechodku Tradux, aby ste mohli vybrať napájací kábel.
 - Uvoľníte štyri skrutky so šesťhrannou hlavou M5 a vytiahnete celú jednotku z priechodnej rúrky.
 - Odstránite skrutky so šesťhrannou hlavou, zadné a predné upevňovacie dosky a tesniacu vložku.
2. Odstránite upínací prvok z držiaka čerpadla.
3. Uvoľníte prevlečnú maticu na výstupe čerpadla a vyberte čerpadlo z držiaka čerpadla.

i Pri montáži priechodky Tradux dbajte na to, aby boli polovice predných a zadných upevňovacích dosiek otočené o 90° voči sebe.



SMR0015

Výmena rotora

OZNÁMENIE

Rotor je v bloku motora vedený ložiskom. Toto ložisko je spotrebný diel a malo by sa vymieňať súčasne s rotorom.

► Výmena ložiska vyžaduje špeciálne vedomosti a nástroje. Ložisko nechajte vymeniť vášmu odbornému predajcovi spoločnosti OASE alebo čerpadlo pošlite do spoločnosti OASE.

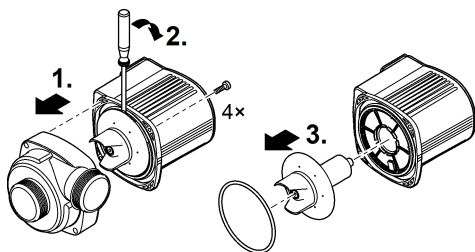
OZNÁMENIE

Rotor obsahuje silný magnet, ktorý priťahuje magnetické častice (napr. železné piliny). Neodstránené častice môžu spôsobiť nenapraviteľné škody na rotore a bloku motora.

► Pred osadením dôkladne odstráňte z rotora prichytené častice,

- Demontujte čerpadlo podľa obrázka.
- Komponenty vyčistite kefou pod čistou vodou.
- Skontrolujte, či nie sú diely poškodené. Poškodené alebo opotrebované diely vymeňte.
- Čerpadlo zložte v opačnom poradí.

❗ Pri vyťahovaní obežnej jednotky sa môže uvoľniť ložisko v bloku motora. Pri montáži skontrolujte, že sedí správne. Ložisko prípadne zatlačte do bloku motora širokými drážkami dopredu.



SK

SMR0013

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Z prístroja vypustíte všetku vodu.
- Prístroj dôkladne vyčistíte.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Čerpadlo nečerpá alebo je nedosta- točné dodávané množstvo	Záchytný kôš je znečistený	Vyčistite záchytný kôš
Skimer je umiestnený príliš vysoko vo vode	Klapka skimera je zaseknutá alebo znečistená	Vyčistite uloženie klapky skimera, klapka skimera musí byť voľne po- hyblivá
Čistenie je nedostatočné	Klapka skimera je zaseknutá alebo znečistená	Vyčistite uloženie klapky skimera, klapka skimera musí byť voľne po- hyblivá
Čerpadlo sa po krátkom chode vy- pne	Silné znečistenie vody Teplota vody je príliš vysoká	Vyčistite čerpadlo Dodržte maximálnu teplotu vody +35 °C

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Pohybová jednotka s ložiskom

Náhradné diely

(→ Náhradné diely,  244)

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne in-
formácie o správnom zneškodnení prístroja.
- Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

O teh navodilih

Originalna navodila.

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka

Skimmer 250 Eco*

Številka artikla

95438

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

SL

*40 % prihranek energije v primerjavi s prejšnjim modelom

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- Naprave s poškodovanim električnim vodom ni dovoljeno uporabljati.
- Napravo odstranite, če je omrežni kabel poškodovan. Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen, če so stari najmanj 8 let in so pod nadzorom.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

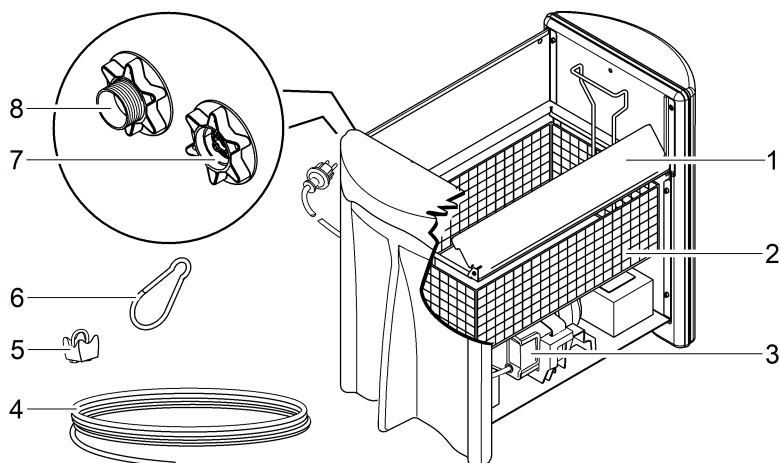
- Za površinsko čiščenje vrtnih ribnikov.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Podatki o napravi)
- Ob upoštevanju dovoljenih vrednosti vode. (→ Dovoljene vrednosti vode)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Naprave ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali tekočinami, ki niso voda.
- Ne uporabljajte za industrijske namene.

Opis izdelka

Pregled



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Loputa skimerja |
| 2 | Prestrezna košara |
| 3 | Črpalka |
| 4 | 2x žična vrvi, po 20 m |
| 5 | 4x vijačna objemka |
| 6 | 4x karabin |
| 7 | Tradux, uvodnica za električni kabel črpalke |
| 8 | Izhod črpalke |

Lastnosti

Skimmer 250 Eco čisti grobo umazanijo s površine ribnika. Integrirana črpalka sesa vodo iz ribnika prek lopute skimerja in očiščeno vodo skozi izhod črpalke črpa nazaj v ribnik. Površinsko umazanijo prevzame prestrezna košara.

SL

Simboli na napravi

IP 68

Naprava je prahotesna in zagotavlja zaščito v primeru trajne potopitve.



Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.



Preberite navodila za uporabo.

Tehnični podatki

Podatki o napravi

Skimmer 250 Eco

Črpalka	Priključna napetost	V AC	220 ... 240
	Omrežna frekvenca	Hz	50/60
	Nazivna moč	W	140
Priključek na tlačni strani			G2
Največji pretok		l/h	15000
Širina odprtine skimerja		mm	520
Maks. površina ribnika		m ³	250
Dolžina omrežnega kabla		m	20
Dimenzije	Dolžina	mm	775
	Širina	mm	440
	Višina	mm	590
Teža		kg	32

Dovoljene vrednosti vode

Tip	Sveža voda	
pH-vrednost		6,8–8,5
Trdota	DH	8–15
Prosti klor	mg/l	<0,3
Vsebnost klorida	mg/l	<250
Vsebnost soli	%	<0,4
Celotni suhi ostanek	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Postavitev

Naprava plava na vodi. Za pritrditev je treba napravo s priloženimi žičnimi vrvmi usidrati na breg ali na dno ribnika.

⚠ OPOZORILO

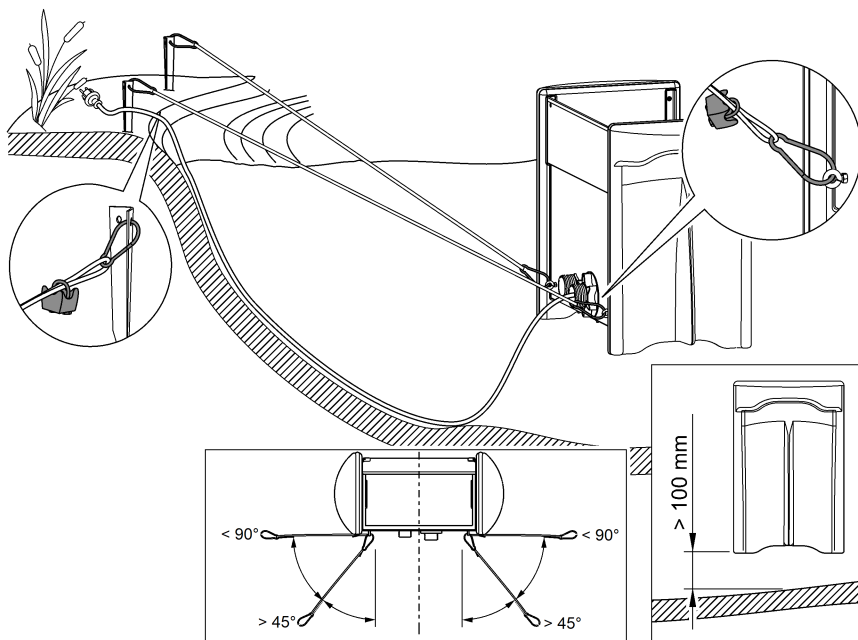
Možnosti smrti in hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara. Električni kabel se lahko v primeru visoke mehanske obremenitve poškoduje. Voda na omrežnem vtiču lahko prevaja nevaren električni tok.

- ▶ Razbremenite električni kabel.
- ▶ Omrežni vtič ščitite pred vlago in mokroto.

i Da se naprava ne more premakniti, je treba upoštevati na sliki navedene vpenjalne kote.

Usidranje naprave na breg

- Dve žični vrvi skrajšajte na zeleno enako dolžino.
- Konca vrvi položite v obliki zanke in ju privijte s sponkami za vrvi.
- Vrvi s karabini obesite v obročne vijake na ohišju skimerja.
- Oba klina na bregu pribijte v tla.
- Bodo spustite do vode in vrvi s karabini obesite v klina.

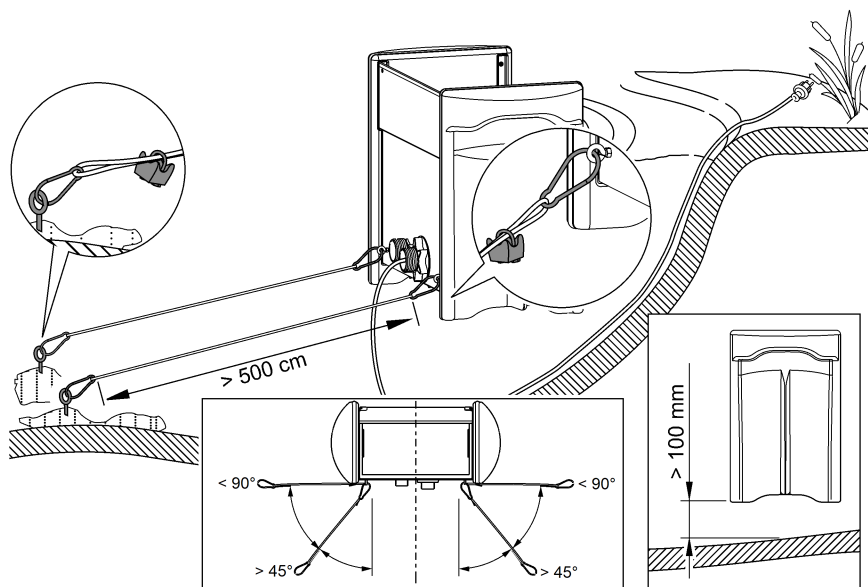


SMR0012

SL

Usidranje naprave na dno ribnika

- Dve žični vrvi skrajšajte na želeno enako dolžino.
- Konca vrvi položite v obliki zanke in ju privijte s sponkami za vrvi.
- Vrvi s karabini obesite v obročne vijake na ohišju skimerja.
- Za sidranje na dno ribnika privijte vijačna kavlja z mozniki v na primer dva dovolj težka kamna.
- Obe vrvi s karabini obesite v vijačne kavlje, kamne potopite na dno ribnika in napravo spustite do vode.



SMR0010

Zagon

OBVESTILO

Naprava bo uničena, če jo boste uporabljali s senčnikom. Vsebuje občutljive električne sestavne dele.

- Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

OBVESTILO

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko črpalka okvari.

- Črpalko uporabljajte samo, ko je potopljena ali poplavljena.

Vklop/izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
 - Aparat je vklopljen po kratki zagonski fazi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

- Vse električne naprave v vodi izklopite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Ločite napravo iz električnega omrežja, preden začnete z deli na napravi.

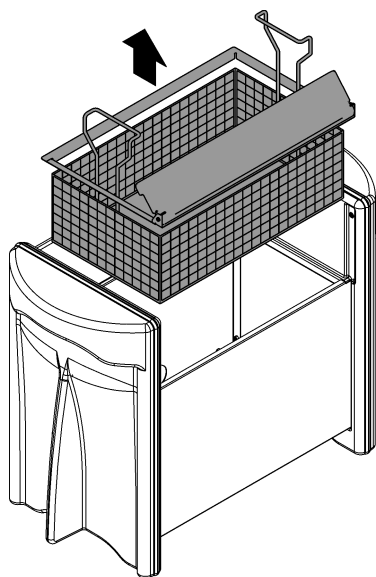
OBVESTILO

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

- Napravo, če je mogoče, čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo, pri trdovratni umazaniji si pomagajte s priporočenimi čistilnimi sredstvi.

Redna opravila

- Redno praznite prestrezno košaro in jo po potrebi očistite s čisto vodo.
- Plavajoče telo in črpalko po potrebi čistite s čisto vodo in z mehko krtačo.



SMR0017

Odstranjevanje črpalke

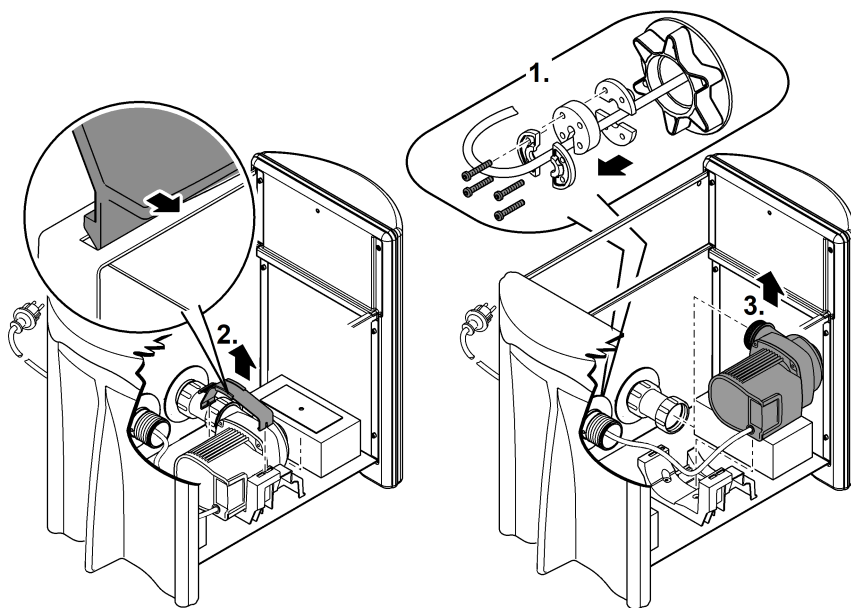
Predpogoj:

- Prestrezna košara je odstranjena.

Postopek je naslednji:

1. Stensko uvodnico Tradux sprostite, da lahko odstranite omrežni kabel.
 - Štiri vijake z notranjim šestkotnikom M5 samo sprostite in celotno povlecite iz prehodne cevi.
 - Odstranite vijake z notranjim šestkotnikom, odstranite zadrževalne plošče zadaj in spredaj ter tesnilni vložek.
2. Vpenjalno ročico odstranite z držala črpalke.
3. Sprostite prekrivno matico na izhodu črpalke in črpalčko dvignite iz držala črpalke.

i Pri sestavljanju stenske uvodnice Tradux pazite, da sta polovični lupini zadrževalnih plošč spredaj in zadaj med seboj razporejeni tako, da sta obrnjeni za 90°.



SL

SMR0015

Zamenjava tekalne enote

OBVESTILO

Tekalna enota se vpelje v blok motorja skozi ležaj. Ta ležaj je obrabni del in ga je treba zamenjati istočasno s tekalno enoto.

- Za zamenjavo ležaja so potrebni posebno znanje in orodje. Ležaj dajte zamenjati strokovnjaku družbe OASE ali pa črpalko pošljite družbi OASE.

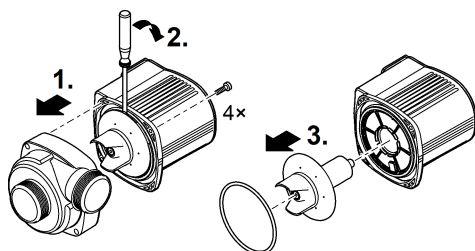
OBVESTILO

Tekalna enota vsebuje močne magnete, ki privlačijo magnetne delce (npr. železne opilke). Delci, ki ostanejo sprijeti, lahko povzročijo nepopravljive poškodbe na tekalni enoti in bloku motorja.

- S tekalne enote pred vgradnjo skrbno odstranite prijetje delce.

- Odstranite črpalko kot je prikazano na sliki.
- Sestavne dele očistite s čopičem pod čisto vodo.
- Preverite vse dele za poškodbe. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Črpalko sestavite v obratnem vrstnem redu.

- ❗ Med odstranjevanjem tekalne enote se lahko zrahlja ležaj v bloku motorja. Pri sestavljanju preverite, ali je pravilno nameščen. Ležaj s širokim utorom po potrebi potisnite naprej v motorni blok.



SMR0013

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščiten pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Iz naprave odstranite vso vodo.
- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene.	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost. Očistite in pregledajte napeljavo.
Črpalka ne črpa, črpana količina ni zadovoljiva	Prestrezna košara je umazana	Očistite prestrezno košaro
Ohišje skimerja leži previsoko v vodi	Loputa skimerja se zatika ali se težko premika.	Očistite uležajenje lopute skimerja, loputa skimerja se mora premikati enostavno
Funkcija čiščenja je nezadostna	Loputa skimerja se zatika ali se težko premika.	Očistite uležajenje lopute skimerja, loputa skimerja se mora premikati enostavno
Črpalka se po kratkem delovanju izklopi	Voda je zelo onesnažena Temperatura vode previsoka	Očistite črpalko Upoštevajte maksimalno temperaturo vode +35°C

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota z ležajem

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli,  244)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

SL

O ovim uputama

Originalni priručnik.

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda

Skimmer 250 Eco*

Broj artikla

95438

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

*40 % uštede energije u odnosu na prethodni model

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je električni kabel neispravan.
- Zbrinite uređaj ako je mrežni kabel oštećen. Mrežni kabel se ne može zamijeniti.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Radove čišćenja i održavanja ne smiju provoditi djeca, moraju biti najmanje 8 godina stari i pod nadzorom.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

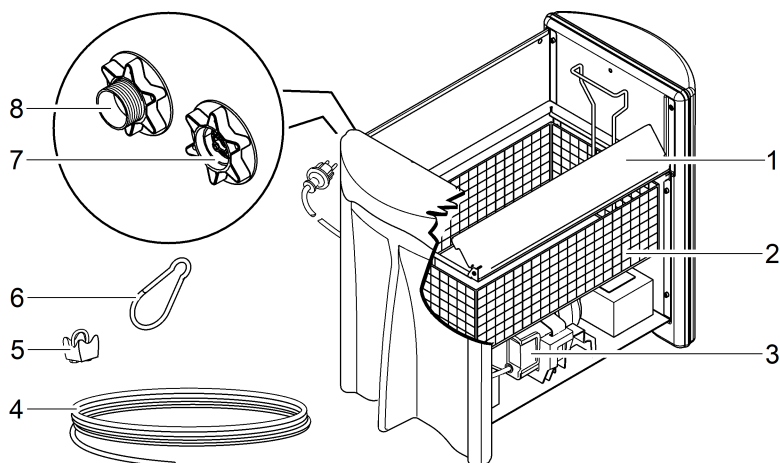
- Za površinsko čišćenje vrtnih jezeraca.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Podaci o uređaju)
- Uz pridržavanje dozvoljenih vrijednosti vode. (→ Dopusnene vrijednosti vode)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Ne rabite uređaj u kombinaciji s kemikalijama, hranom, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne primjenjujte za industrijske namjene.

Opis proizvoda

Pregled



SMR0016

- | | |
|---|---|
| 1 | Poklopac skimera |
| 2 | Prihvatna košara |
| 3 | Pumpa |
| 4 | 2x žičano užje, po 20 m |
| 5 | 4 x vijčana stezaljka |
| 6 | 4 x karabiner kuke |
| 7 | Tradux, provođenje za strujni kabel pumpe |
| 8 | Izlaz pumpe |

Svojstva

Skimmer 250 Eco čisti površinu ribnjaka od velikih nečistoća. Integrirana pumpa usisava vodu iz ribnjaka kroz poklopac skimera i pumpa pročišćenu vodu kroz izlaz pumpe natrag u ribnjak. Površinska nečistoća skuplja se u prihvatnoj košari.

Simboli na uređaju

IP 68

Uređaj je nepropustan na prašinu i zaštićen od kontinuiranog uranjanja.



Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.



Pročitajte priručnik za uporabu.

Tehnički podatci

Podaci o uređaju

Skimmer 250 Eco

Pumpa	Priključni napon	V AC	220 ... 240
	Frekvencija mreže	Hz	50/60
	Prímljena snaga	W	140
Priključak na tlačnoj strani			G2
Maks. protok		l/h	15000
Širina otvor skimera		mm	520
Maksimalna površina jezera		m ³	250
Duljina električnog kabela		m	20
Dimenzije	Duljina	mm	775
	Širina	mm	440
	Visina	mm	590
Masa		kg	32

Dopuštene vrijednosti vode

Tip	Svježa voda	
pH vrijednost		6,8–8,5
Tvrdoća	DH	8–15
Slobodan klor	mg/l	<0,3
Sadržaj klorida	mg/l	<250
Sadržaj soli	%	<0,4
Ukupan suhi ostatak	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Postavljanje

Uređaj pluta na vodi. U svrhu fiksiranja na uređaj se s jedne strane pričvrsti priloženo žičano užje, a s druge strane on se usidri na obali ili na dno ribnjaka.

⚠ UPOZORENJE

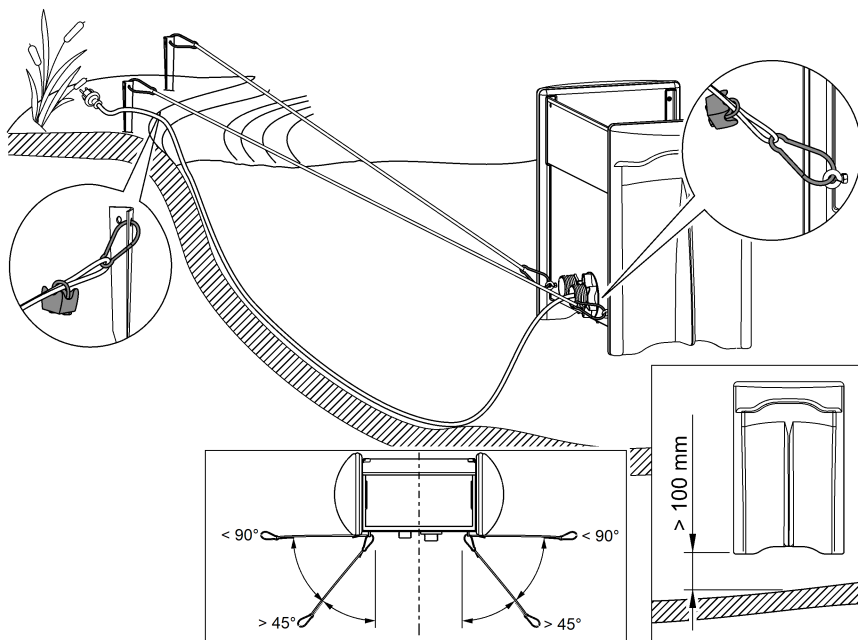
Može doći do smrti i teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom. Strujni kabel može se oštetiti visokim mehaničkim opterećenjem. Voda na mrežnom utikaču stvara opasnost zbog provedene struje.

- Kabel za napajanje rasteretite.
- Zaštitite mrežni utikač od vlage.

i Kako biste spriječili pomicanje uređaja, morate se pridržavati kutova zatezanja prikazanih na slici.

Sidrenje uređaja na obalu

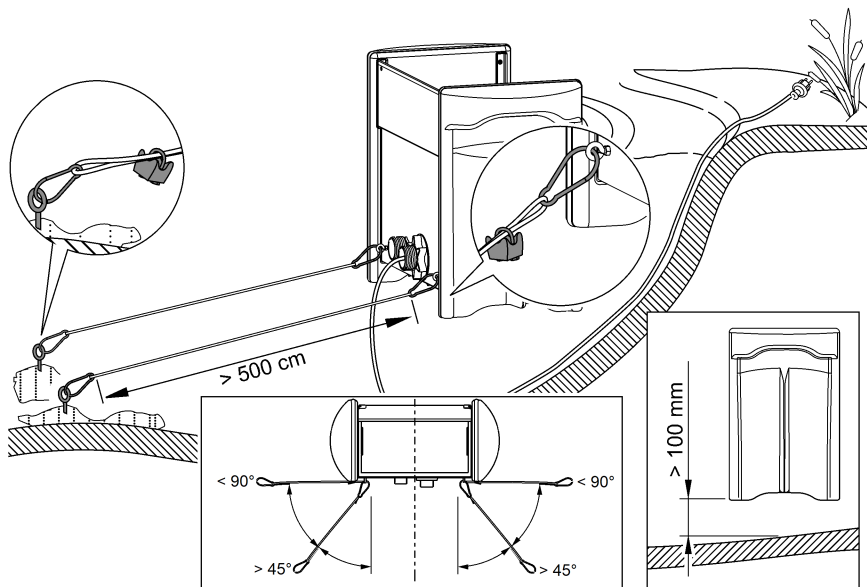
- Odrežite dva žičana užeta na željenu istu dužinu.
- Napravite petlju na svakom kraju užeta i pričvrstite ih stezaljkama za užje.
- Pričvrstite užad s karabiner kukama uvijek u prstenastim vijcima na kućištu skimera.
- Zabijte dva klina u tlo na obali.
- Spustite uređaj u vodu i pričvrstite užad na klinove pomoću karabiner kuka.



SMR0012

Pričvršćivanje uređaja na dno ribnjaka

- Odrežite dva žičana užeta na željenu istu dužinu.
- Napravite petlju na svakom kraju užeta i pričvrstite ih stezaljkama za uža.
- Pričvrstite užad s karabiner kukama uvijek u prstenastim vijcima na kućištu skimera.
- Za pričvršćivanje na dno ribnjaka, uvrnite priložene vijčane kuke s tiplama na primjer u dva dovoljno teška kamena.
- Pričvrstite oba užeta na vijčane kuke pomoću karabiner kuka, spustite kamenje na dno ribnjaka i stavite uređaj u vodu.



SMR0010

Stavljanje u pogon

OBAVIJEST

Uređaj će se uništiti ako se koristi s prigušivačem. Sadrži osjetljive električne dijelove.

- ▶ Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

OBAVIJEST

Pumpa ne smije raditi na suho. Inače se pumpa može uništiti.

- ▶ Pumpu stavljajte u pogon samo ako je ona potpuno potopljena odnosno uronjena pod vodu.

Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - Uređaj je uključen nakon kratke faze pokretanja.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže.
- ▶ Odvojite uređaj od električne mreže prije nego što započnete s radovima na uređaju.

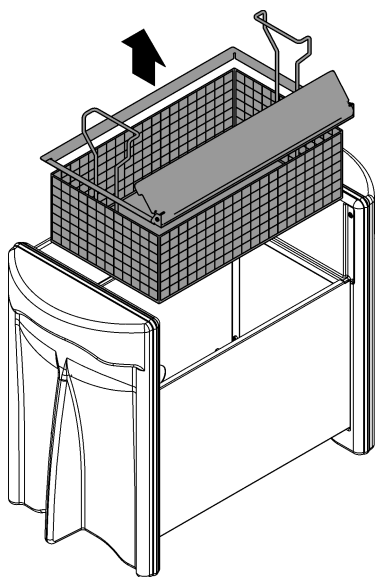
OBAVIJEST

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

- ▶ Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom, kod tvrdokornih zaprljanja uz pomoć preporučenih sredstava za čišćenje.

Redoviti radovi

- Redovito praznite prihvatnu košaru i po potrebi je čistite čistom vodom.
- Plovak i pumpu po potrebi očistite čistom vodom i mekom četkom.



SMR0017

Vađenje pumpe

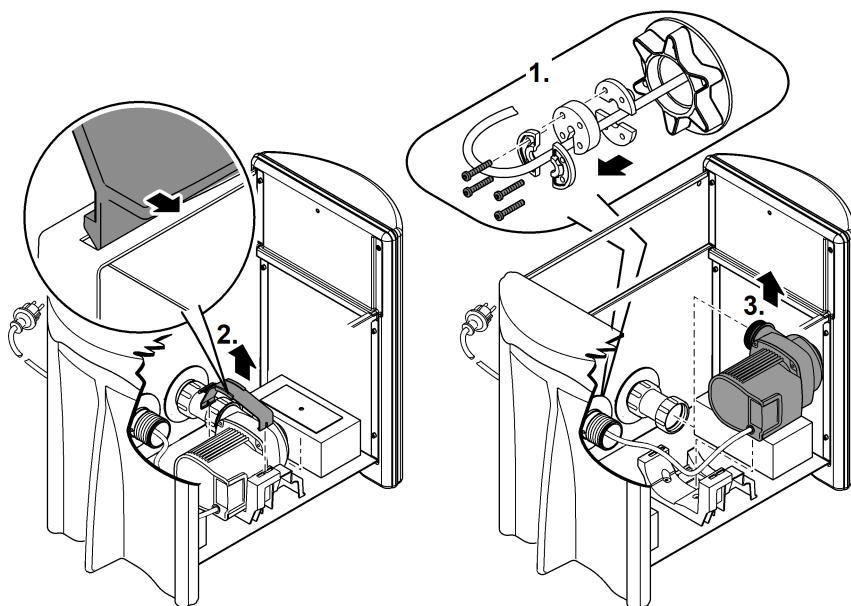
Preduvjet:

- Prikvatna košara je skinuta.

Postupite na sljedeći način:

1. Otpustite zidnu provodnicu Tradux kako biste uklonili mrežni kabel.
 - Jednostavno otpustite četiri imbus vijke M5 i izvucite cijelu jedinicu iz provodne cijevi.
 - Uklonite imbus vijke, uklonite stražnju i prednju potpornu ploču i brtveni umetak.
2. Uklonite steznu sponu s držača pumpe.
3. Otpustite prebačajnu maticu na izlazu pumpe i podignite pumpu iz držača pumpe.

i Kod sastavljanja zidne provodnice Tradux, pazite da su polovice pričvrstnih ploča postavljene pod kutom od 90° jedna prema drugoj sprijeda i straga.



SMR0015

Zamjena rotora

OBAVIJEST

Rotor vodi ležaj u kućištu motora. Taj ležaj potrošni je dio i mora se zamijeniti istodobno s rotorom.

- Zamjena ležaja zahtijeva posebna znanja i alate. Zatražite zamjenu ležaja od ovlaštenog distributera tvrtke OASE ili pošaljite pumpu tvrtki OASE.

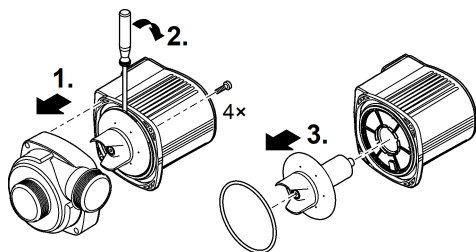
OBAVIJEST

Rotor sadrži snažan magnet koji privlači magnetske čestice (npr. željeznu piljevinu). Preostale čestice mogu nepopravljivo oštetiti rotor i kućište motora.

- Prije montaže pažljivo uklonite slijepljene čestice s rotora.

- Demontirajte pumpu kao što je prikazano na slici.
- Očistite komponente četkom pod čistom vodom.
- Provjerite oštećenost svih dijelova. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
- Montirajte pumpu obrnutim redoslijedom.

- ❗ Prilikom izvlačenja rotora ležaj u blok motora može se otpustiti. Prilikom montaže provjerite je li on ispravno fiksiran. Po potrebi pritisnite ležaj sa širokim utorima sprijeda u blok motora.



SMR0013

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza. Ispravno skladištenje uređaja:

- Iz uređaja potpuno ispuštite vodu.
- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

HR

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite mrežni napon Očistite i provjerite dovod
Pumpa ne pumpa, količina protoka nije dovoljna	Prihvatna košara onečišćena	Očistite prihvatnu košaru
Kućiste skimmera je previsoko u vodi	Zaklopka skimera zapinje ili je teško prohodna	Očistite ležaj zaklopke skimera; zaklopka skimera mora se glatko pomicati.
Funkcija čišćenje nije dovoljna	Zaklopka skimera zapinje ili je teško prohodna	Očistite ležaj zaklopke skimera; zaklopka skimera mora se glatko pomicati.
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Veliko onečišćenje vode Temperatura vode je previsoka	Očistite pumpu Najviša temperatura vode smije biti +35 °C

Potrošni dijelovi

- Pogonska jedinica s ležajem

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi,  244)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Despre aceste instrucțiuni

Traducerea instrucțiunilor originale

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului

Număr articol

Skimmer 250 Eco*

95438

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

RO

*Economie de energie de 40 % față de modelul anterior

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
- În cazul unui cablu electric defect, aparatul nu poate fi utilizat.
- Eliminați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea lucrărilor de curățenie și întreținere de către copii, decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

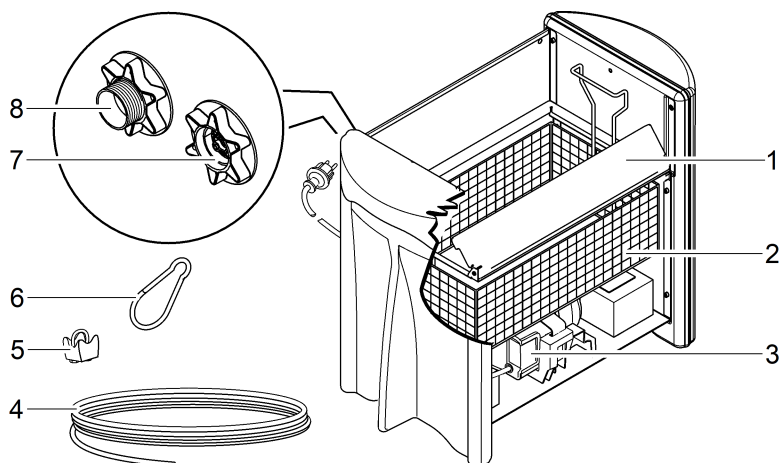
- Pentru curățarea suprafețelor iazurilor de grădină.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date despre dispozitiv)
- Cu respectarea valorilor admisibile pentru apă. (→ Valori permise ale apei)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu utilizați aparatul în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- Nu utilizați în scopuri industriale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu



SMR0016

1 Clapa separatorului

2 Coș de colectare

3 Pompă

4 2x cablu de sârmă, de câte 20 m

5 4x clemă cu șurub

6 4x cârlig carabină

7 Tradux, sistem de trecere pentru cablurile de alimentare a pompei

8 Ieșire pompă

Proprietăți

Skimmer 250 Eco are rolul de a curăța suprafața iazului de impuritățile grosiere. Pompa integrată aspiră apa de iaz prin clapa separatorului și pompează apa curățată înapoi în iaz prin ieșirea pompei. Murdăria de la suprafață este preluată de coșul de colectare.

Simbolurile de pe aparat

IP 68

Aparatul este etanșat împotriva prafului și protejat împotriva scufundării permanente.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite.



Citiți instrucțiunile de utilizare.

RO

Date tehnice

Date despre dispozitiv

Skimmer 250 Eco

Pompă	Tensiune de conexiune	V c.a.	220 ... 240
	Frecvența rețelei	Hz	50/60
	Putere consumată	W	140
Conexiune pe refulare			G2
Debit max.		l/h	15000
Lățime orificiu separator		mm	520
Suprafață max. iaz		m ³	250
Lungimea cablului de rețea		m	20
Dimensiuni	Lungime	mm	775
	Lățime	mm	440
	Înălțime	mm	590
Masa		kg	32

Valori permise ale apei

Tip	Apă proaspătă	
Valoare pH		6,8–8,5
Duritate	DH	8–15
Clor liber	mg/l	<0,3
Conținut de cloruri	mg/l	<250
Conținut de sare	%	<0,4
Total resturi uscate	mg/l	<50
Temperatură	°C	de la +4 până la +35

Montare

Aparatul plutește pe apă. Pentru fixare, folosiți cablurile de sârmă alăturate pe care le fixați cu un capăt de aparat, iar celălalt capăt fie îl prindeți la mal, fie îl ancorați pe fundul iazului.

⚠️ AVERTIZARE

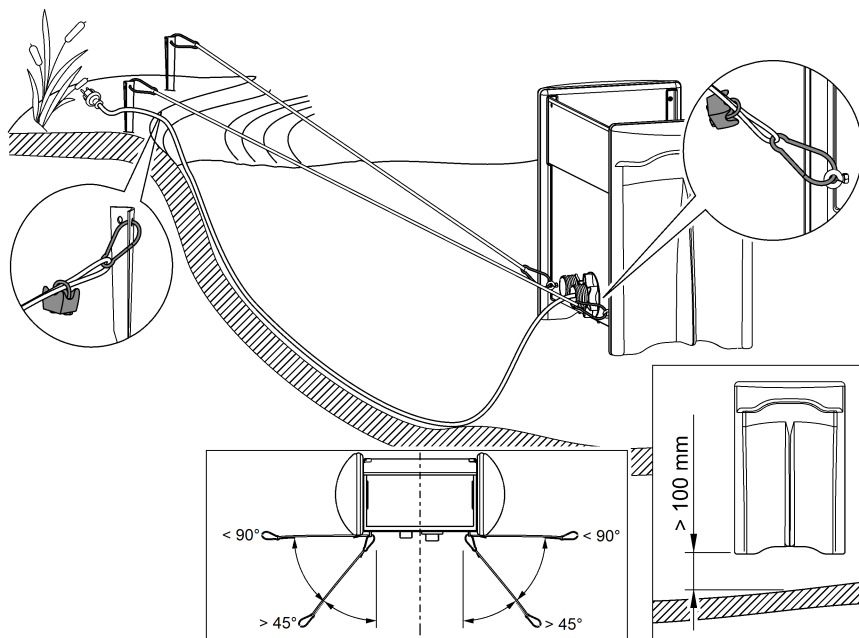
Pericol de deces și de accidente grave prin electrocutare. Cablul de alimentare poate fi deteriorat din cauza solicitării mecanice prea mari. Apa intrată în contact cu fișa de alimentare poate conduce un curent electric periculos.

- Realizați descărcarea de tracțiune a cablului de alimentare.
- Protejați fișa de alimentare contra umidității și umezelii.

i Pentru ca aparatul să nu se poată mișca, trebuie respectate unghiurile de ancorare indicate în imagine.

Ancorarea aparatului de mal

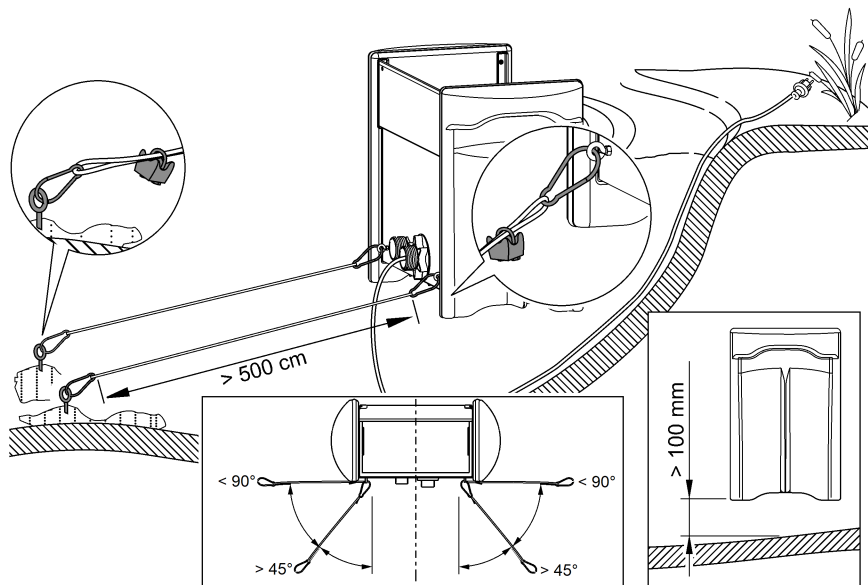
- Scurtați două cabluri de sârmă la aceeași lungime dorită.
- Formați câte o buclă cu capetele sârmei și fixați-le cu clemele de cablu.
- Agățați cablurile cu cârligele de carabină în șuruburile cuinel la carcasa separatorului.
- Bateți cu ciocanul cele două cuie în pământul de pe mal.
- Coborâți aparatul în apă și agățați cablurile cu cârligele de carabină în cuie.



SMR0012

Ancorarea aparatului de fundul iazului

- Scurtați două cabluri de sârmă la aceeași lungime dorită.
- Formați câte o buclă cu capetele sârmei și fixați-le cu clemele de cablu.
- Agățați cablurile cu cârligele de carabină în șuruburile cu inel la carcasa separatorului.
- Pentru ancorarea de fundul iazului, înșurubați șuruburile cu cârlig furnizate, cu dibluri, de exemplu în două pietre suficient de grele.
- Agățați cele două cabluri cu cârligele de carabină în cârligele cu șurub, coborâți pietrele pe fundul iazului și coborâți aparatul în apă.



SMR0010

Punerea în funcțiune

AVIZ

Aparatul se distruge, dacă este acționat cu un reostat. Conține componente electrice sensibile.

- Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

AVIZ

Nu este permisă funcționarea la uscat a pompei. În caz contrar, survine riscul deteriorării pompei.

- Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă sau amorsată.

Conectarea/deconectarea

- **Pornire:** Introduceți ștecherul în priză.
 - Aparatul este gata de utilizare după o scurtă etapă de pornire.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

Curățarea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe să lucrați la acesta.

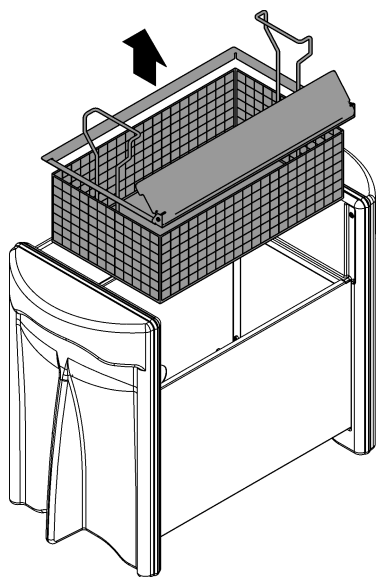
AVIZ

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

- Dacă este posibil, curățați aparatul cu apă curată și o perie moale sau un burete; în caz de murdărie persistentă, utilizați agenții de curățare recomandați.

Lucrările regulate

- Goliți regulat coșul de colectare și, dacă este necesar, curățați-l cu apă curată.
- La nevoie, curățați corpul plutitor cu apă curată și o perie moale.



SMR0017

Demontarea pompei

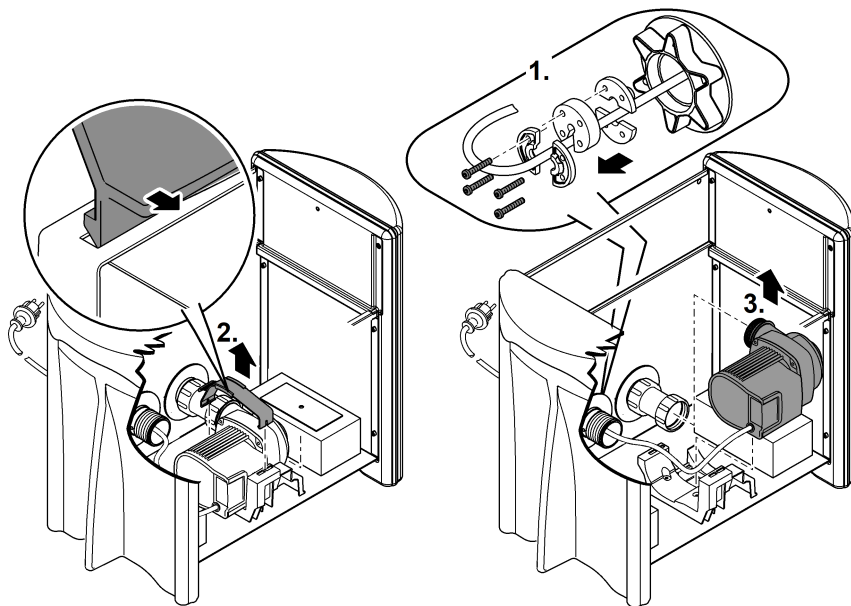
Condiția necesară:

- Coșul de colectare este scos.

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți piesa de trecere prin perete Tradux pentru a putea scoate cablul de alimentare.
 - Slăbiți fără a desface cele patru șuruburi cu cap hexagonal M5 și trageți unitatea completă din țeava de trecere.
 - Scoateți șuruburile cu cap hexagonal, scoateți plăcile de susținere din spate și din față și înserția de etanșare.
2. Scoateți etrierul de prindere din suportul pompei.
3. Desfaceți piulița olandeză de la ieșirea pompei și ridicați pompa din suportul pompei.

i La asamblarea piesei de trecere prin perete Tradux, asigurați-vă că jumătățile plăcilor de susținere din față și din spate sunt rotite cu 90° una față de cealaltă.



SMR0015

RO

Înlocuirea unității mobile

AVIZ

Unitatea de funcționare este ghidată în blocul motor printr-un lagăr. Acest lagăr este piesă de uzură și trebuie să fie schimbat concomitent cu unitatea de funcționare.

- Schimbarea lagărului necesită cunoștințe și scule speciale. Dispuneți schimbarea lagărului de către reprezentantul comercial OASE sau trimiteți pompa la firma OASE.

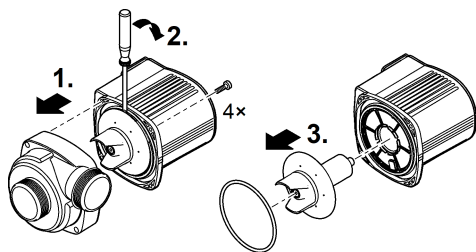
AVIZ

Unitatea de funcționare conține un magnet puternic care atrage particulele magnetice (de ex. așchii de fier). Rămânerea de particule poate provoca deteriorări ireparabile la unitatea de funcționare și la motor.

- Înainte de montare, curățați cu atenție unitatea de funcționare de particulele prinse.

- Demontați pompa așa cum se arată în figură.
- Curățați componentele cu o perie, sub jet de apă curată.
- Verificați toate piesele să nu prezinte deteriorări. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
- Asamblați pompa în ordine inversă.

- ❗ La extragerea aparatului survine riscul slăbirii rulmenților din blocul motor. La asamblare, verificați dacă este așezat corect. Dacă este cazul, apăsați rulmentul în blocul motor, cu canelurile largi înainte.



SMR0013

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Goliți complet apa din aparat.
- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea Curățați/verificați conductele de alimentare
Pompa nu transportă, cantitatea de alimentare este insuficientă	Coș de colectare murdar	Curățați coșul de colectare
Carcasa separatorului se află prea sus în apă	Clapa separatorului este înțepenită sau rigidă	Curățați lagărul clapei separatorului, clapa separatorului trebuie să se miște ușor
Funcție de curățare insuficientă	Clapa separatorului este înțepenită sau rigidă	Curățați lagărul clapei separatorului, clapa separatorului trebuie să se miște ușor
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	Apă deosebit de murdară Temperatura apei prea ridicată	Curățați pompa Respectați temperatura maximă a apei (+35 °C)

Consumabile

- Bloc rotor cu lagăr

Piese de schimb

(→ Piese de schimb,  244)

Îndepărtarea deșeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

За това ръководство

Оригинално ръководство.

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта

Skimmer 250 Eco*

Артикулен номер

95438

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

*40 % икономия на енергия в сравнение с предходния модел

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- При дефектен електрически проводник уредът не бива да се използва.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият му кабел е повреден. Захранващият кабел не може да бъде сменян.
- Никога не дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те са на възраст минимум 8 години и са под надзор.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

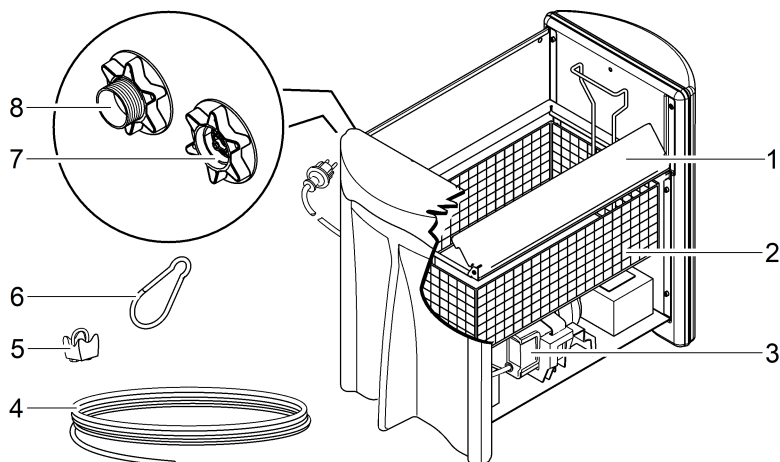
- За почистване на повърхността на градински езера.
- При спазване на техническите данни. (→ Данни за уреда)
- При спазване на допустимите стойности на водата. (→ Допустими стойности на водата)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не използвайте за промишлени цели.

Описание на продукта

Преглед



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Клапа на скимер |
| 2 | Уловителна кошница |
| 3 | Помпа |
| 4 | 2x телени въжета, по 20 m |
| 5 | 4x винтови клеми |
| 6 | 4x карабинни скоби |
| 7 | Традиш, вход за електрически кабел помпа |
| 8 | Изход помпа |

Характеристики

Skimmer 250 Eco почиства повърхността на езерото от груби замърсявания. Интегрираната помпа засмуква водата от езерото през клапата на скимера и изпомпва пречистената вода обратно в езерото през изхода на помпата. Повърхностните замърсявания се събира от уловителната кошница.

Символи върху уреда

IP 68

Уредът е прахонепроницаем и е защитен срещу постоянно потапяне.



Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.



Прочетете ръководството за употреба.

Технически данни

Данни за уреда

Skimmer 250 Eco

Помпа	Захранващо напрежение	V AC	220 ... 240
	Мрежова честота	Hz	50/60
	Консумирана мощност	W	140
Връзка напорна страна			G2
Макс. разход		l/h	15000
Широк отвор за скимер		mm	520
Максимална повърхнина на езерото		m ³	250
Дължина на мрежовия кабел		m	20
Размери	Дължина	mm	775
	Широчина	mm	440
	Височина	mm	590
Тегло		kg	32

Допустими стойности на водата

Тип	Чиста вода	
pH-стойност		6,8 – 8,5
Твърдост	DH	8 – 15
Свободен хлор	mg/l	<0,3
Хлоридно съдържание	mg/l	<250
Съдържание на сол	%	<0,4
Общ сух остатък	mg/l	<50
Температура	°C	+4 до +35

Поставяне и монтаж

Уредът се носи върху водата. Фиксирането се извършва като приложените телени въжета се закрепват от едната страна на уреда, а от другата страна се анкерват или към брега, или към дъното на езерото.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

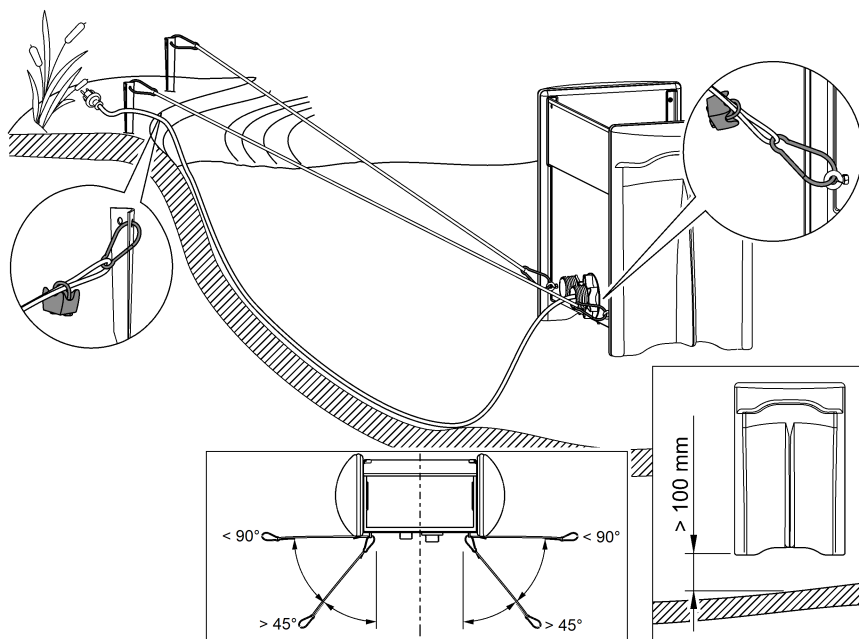
Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар. Електрическият кабел може да бъде повреден от високо механично натоварване. Водата по щепсела може да доведе до провеждане на опасен ток.

- Разтоварете опъна на захранващия кабел.
- Пазете щепсела от влага.

ⓘ За да се предотврати движението на уреда, трябва да се спазват ъглите на закрепване, дадени на фигурата.

Анкерване към брега

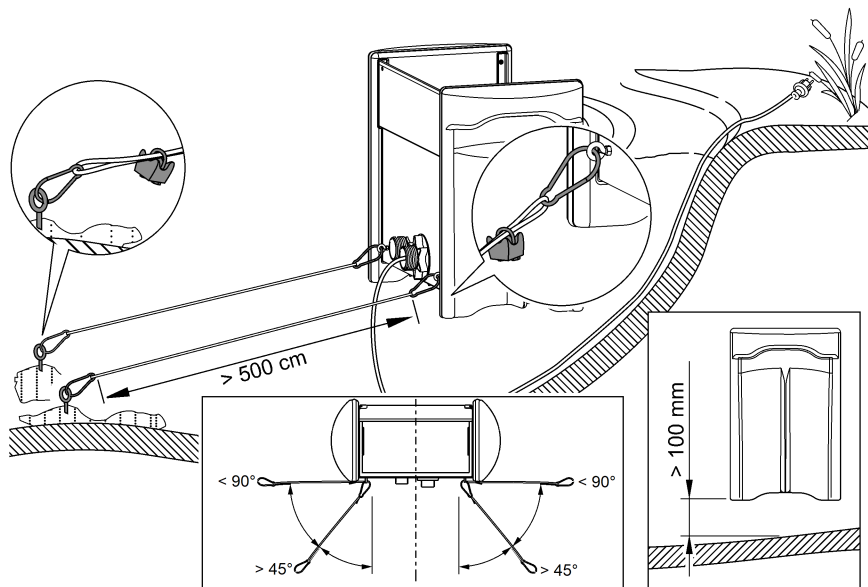
- Скъсете двете телени въжета до желаната еднаква дължина.
- Направете примка от краищата на въжето и ги фиксирайте със скобите за въжета.
- Закачете въжетата с карабинни скоби към болтовете с уши на корпуса на ски-мера.
- Забийте двата колчета в земята на брега.
- Пуснете уреда във водата и закачете въжетата към колчетата с помощта на карабинни скоби.



SMR0012

Анкерване на уреда към дъното на езерото

- Скъсете двете телени въжета до желаната еднаква дължина.
- Направете примка от краищата на въжето и ги фиксирайте със скобите за въжета.
- Закачете въжетата с карабинни скоби към болтовете с уши на корпуса на ски-мера.
- За анкерването към дъното на езерото навийте приложените винтови куки с дюбел, например в два достатъчно тежки камъка.
- Закачете двете въжета към винтовата кука с помощта на карабини скоби, потопете камъните на дъното на езерото и пуснете уреда във водата.



Пускане в експлоатация

ИЗВЕСТИЕ

Уредът се поврежда, когато се работи с димер. Съдържа чувствителни електрически компоненти.

► Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

ИЗВЕСТИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще може да бъде разрушена.

► Използвайте помпата само когато тя е потопена или наводнена.

Включване/изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
— Уредът се включва след кратка фаза на стартиране.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа преди да започнете работа с него.

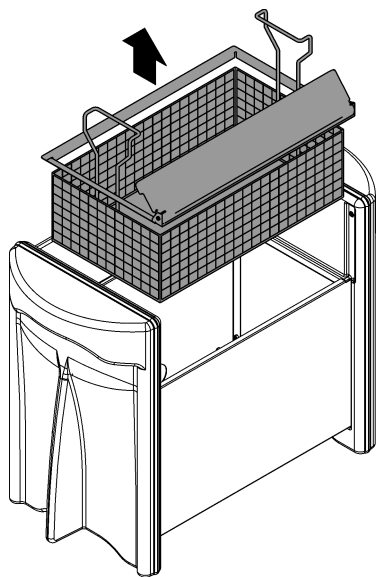
ИЗВЕСТИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

- Почистете уреда по-възможност с чиста вода и мека четка или гъба; при упорити замърсявания с помощта на препоръчаните почистващи препарати.

Периодични дейности

- Изпразвайте редовно кошницата и почистете с чиста вода при необходимост.
- Ако е необходимо, почистете поплавъка и помпата с чиста вода и мека четка.



SMR0017

Демонтиране на помпата

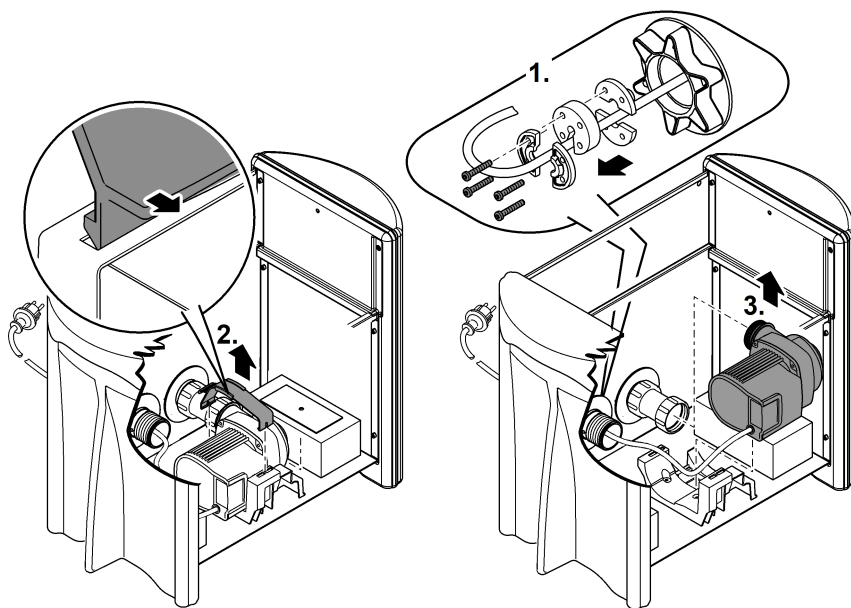
Предпоставка:

- Уловителната кошница е свалена.

Процедирайте по следния начин:

1. Освободете стенния вход Tradux, за да можете да извадите захранващия кабел.
 - Само разхлабете винтовете с вътрешен шестостен M5 и изтеглете целия модул от проходната тръба.
 - Свалете винтовете с вътрешен шестостен, задържащите плочи отзад и отпред и уплътнителната вложка.
2. Свалете затягащата скоба от държача на помпата.
3. Разхлабете холендровата гайка на изхода на помпата и вдигнете помпата от държача ѝ.

- ❗ При сглобяване на стенния вход Tradux, трябва да внимавате половинките на задържащите плочи да бъдат завъртени на 90° една спрямо друга отпред и отзад.



SMR0015

Смяна на двигателя

ИЗВЕСТИЕ

Работният елемент в двигателния блок се води от лагер. Този лагер е износваща се част и трябва да се сменя едновременно с работния елемент.

- Смяната на лагера изисква специални познания и инструменти. Възложете смяната на лагера на дистрибутора на OASE или изпратете помпата на OASE.

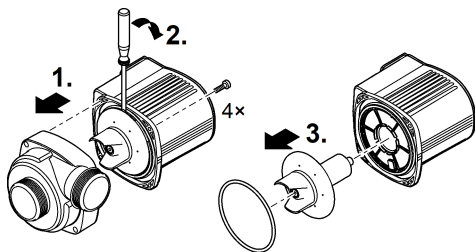
ИЗВЕСТИЕ

Работният елемент съдържа силен магнит, който привлича магнитни частици (напр. железни стружки). Останалите частици могат да предизвикат непоправими щети по работния елемент и двигателния блок.

- Преди монтирането старателно почистете работния елемент от полепнали частици.

- Демонтирайте помпата, както е показано на фигурата.
- Почистете компонентите с четка под чиста вода.
- Проверете всички части за повреда. Сменете повредените или износените части.
- Сглобете помпата в обратна последователност.

- ❗ При изтеглянето на ходовия модул радиалният лагер на двигателния блок може да се разхлаби. При повторното сглобяване проверете дали той е правилно поставен. Ако е необходимо, натиснете лагера в корпуса на мотора с широките жлебове напред.



SMR0013

Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Напълно отводнете уреда.
- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

BG

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата Почистете, проверете захранващите проводни
Помпата не изпомпва, дебитът е недостатъчен	Замърсена уловителна кошница	Почистете уловителната кошница
Скимерът е твърде високо във водата.	Клапата на скимера заяжда или се движи трудно	Почистете лагерите на клапата, клапата на скимера трябва да се движи леко
Недостатъчна почистваща функция	Клапата на скимера заяжда или се движи трудно	Почистете лагерите на клапата, клапата на скимера трябва да се движи леко
Помпата се изключва след кратко време на работа	Силно замърсена вода Температурата на водата е прекалено висока	Почистете помпата Спазвайте максималната температура от +35°C

Бързо износващи се части

- Ходов модул с лагер

Резервни части

(→ Резервни части,  244)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Про цю інструкцію з експлуатації

Оригінальний посібник з експлуатації.

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту

Skimmer 250 Eco*

Номер артикулу

95438

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

*40 % економія енергії порівняно з попередньою моделлю

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
- При пошкодженні електричного кабелю експлуатувати пристрій заборонено.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджено. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Роботи з прибирання та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і якщо вони не перебувають під наглядом.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

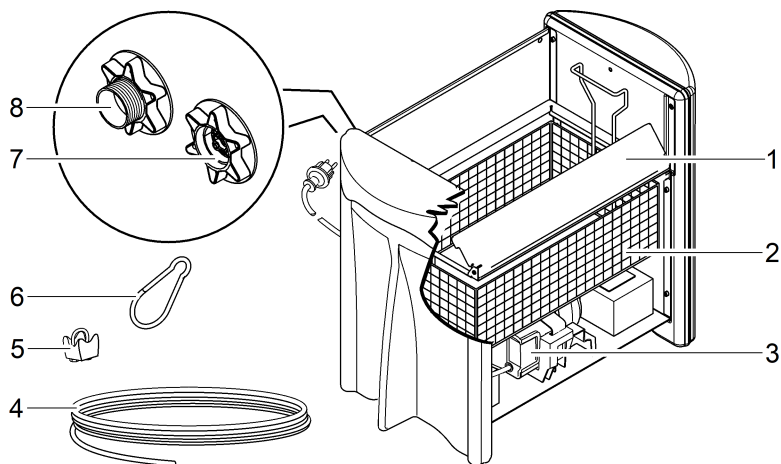
- Для очищення поверхонь садових ставків.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні данні пристрою)
- З дотриманням дозволених параметрів якості води. (→ Допустимі характеристики води)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Не використовуйте прилад разом із хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими, вибухонебезпечними речовинами або іншими рідинами, крім води.
- Не для промислового використання.

Опис виробу

Огляд



SMR0016

1	Клапан скімера
2	Кошик
3	Насос
4	2 триси по 20 м
5	4 гвинтові затискачі
6	4 карабіни
7	Прохідна втулка Tradux для кабелю живлення насоса
8	Вихід насоса

Характеристики

Skimmer 250 Eco очищає поверхню водойми від великих часточок бруду. Вбудований насос всмоктує воду з водойми через клапан скімера та подає очищену воду через вихід насоса назад. Поверхневий бруд збирається в кошик.

Символи на пристрої

IP 68

Пристрій має захист від пилу та захист для тривалого занурення.



Заборонено утилізувати пристрій зі звичайним побутовим сміттям.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

UK

Технічні характеристики

Технічні данні пристрою

Skimmer 250 Eco

Насос	Напруга мережі живлення	В змін. струму	220 ... 240
	Частота мережі	Гц	50/60
	Споживана потужність	Вт	140
Підключення зі сторони нагнітання			G2
Макс. інтенсивність потоку		л/год	15000
Ширина отвору скімера		мм	520
Макс. площа поверхні водойми		м³	250
Довжина кабелю живлення		м	20
Розміри	Довжина	мм	775
	Ширина	мм	440
	Висота	мм	590
Маса		кг	32

Допустимі характеристики води

Тип	Прісна вода	
Значення pH	6,8-8,5	
Жорсткість	DH	8-15
Вільний хлор	мг/л	<0,3
Вміст хлоридів	мг/л	<250
Вміст солі	%	<0,4
Загальний сухий залишок	мг/л	<50
Температура	°C	від +4 до +35

Установка

Пристрій плаває на воді. Троси, що входять до комплекту, прикріплюються до пристрою і закріплюються на березі або на дні ставка.

⚠ УВАГА!

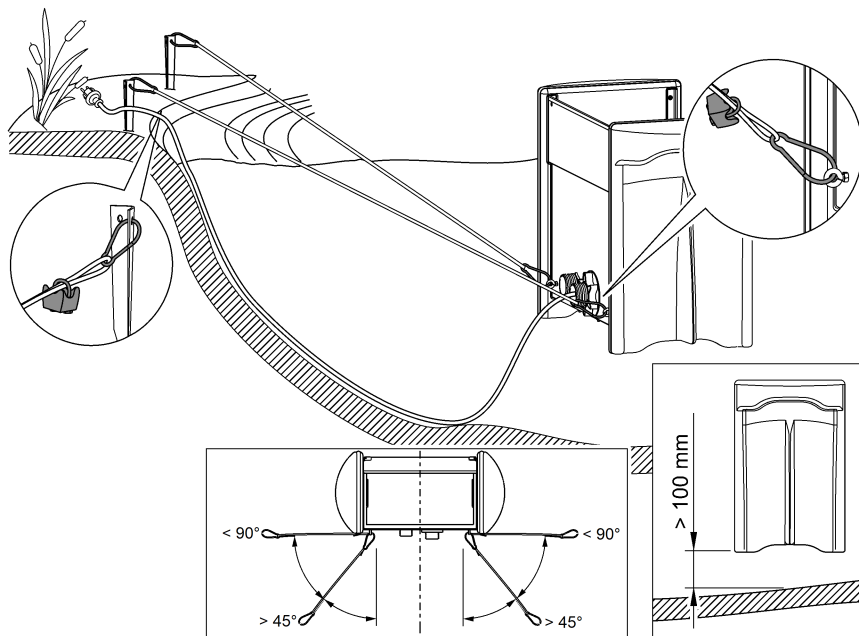
Можливі летальні наслідки та тяжкі травми внаслідок ураження електричним струмом. Кабель живлення може бути пошкоджений надмірним механічним навантаженням. Вода на електричній вилці може проводити небезпечний струм.

- Зніміть навантаження на кабель живлення.
- Захистіть електричну вилку від вологи.

❗ Щоб запобігти переміщенню пристрою, необхідно дотримуватися кутів кріплення, показаних на малюнку.

Закріплення пристрою на березі

- Вкоротіть два троси до бажаної однакової довжини.
- З кінців зробіть петлю і закріпіть за допомогою затискачів.
- Прикріпіть троси до рим-болтів на корпусі скінера за допомогою карабінів.
- Забийте два кілочки в землю на березі.
- Опустіть пристрій у воду і прикріпіть троси до кілочків за допомогою карабінів.

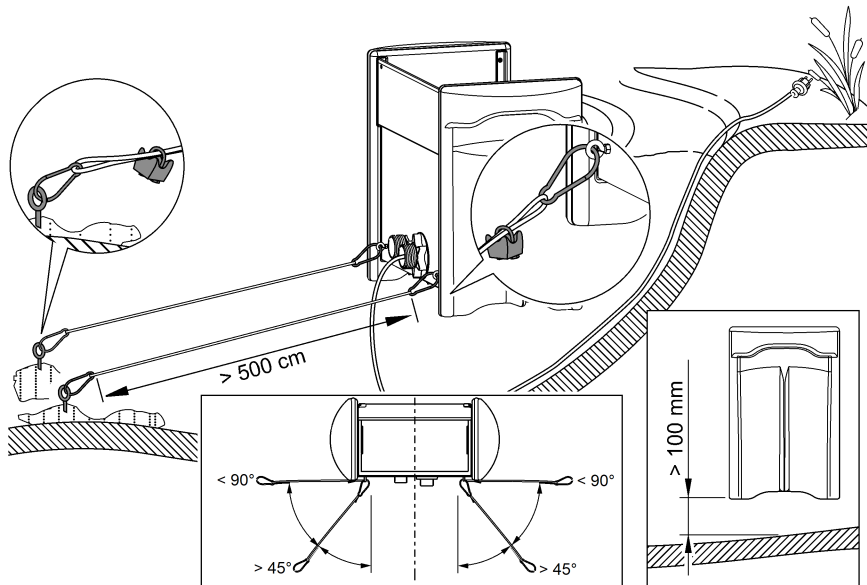


SMR0012

UK

Закріплення пристрою на дні водойми

- Вкоротіть два троси до бажаної однакової довжини.
- З кінців зробіть петлю і закріпіть за допомогою затискачів.
- Прикріпіть троси до рим-болтів на корпусі скінера за допомогою карабінів.
- Для утримання на дні ставка вкрутіть два гаки за допомогою дюбелів, наприклад, у два важкі камені.
- Прикріпіть обидва троси карабінами до гаків, опустіть камені на дно водойми і опустіть пристрій у воду.



Введення в експлуатацію

ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій пошкоджується, коли він використовується з реостатом. Він містить чутливі електричні елементи.

► Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Не допускайте роботу насоса насухо. Інакше насос може безповоротно пошкодитися.

► Експлуатувати насос, тільки коли він занурений чи вкритий водою.

Вмикання та вимикання

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
— Пристрій увімкнеться після короткої стартової фази.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

Чистка і догляд

⚠ УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді.
- Перед початком роботи з пристроєм відключіть його від джерела живлення.

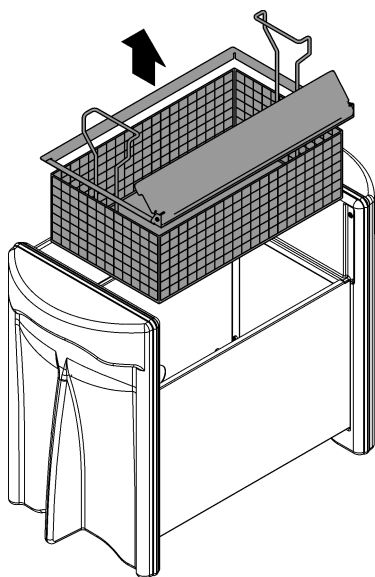
ПОВІДОМЛЕННЯ

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

- По можливості очищайте пристрій чистою водою та м'якою щіткою або губкою.
При стійкому забрудненні використовуйте рекомендовані миючі засоби.

Регулярні роботи

- Регулярно спорожняйте кошик та, за потреби, промивайте його чистою водою.
- При необхідності промийте поплавць і насос чистою водою за допомогою м'якої щітки.



SMR0017

Демонтаж насоса

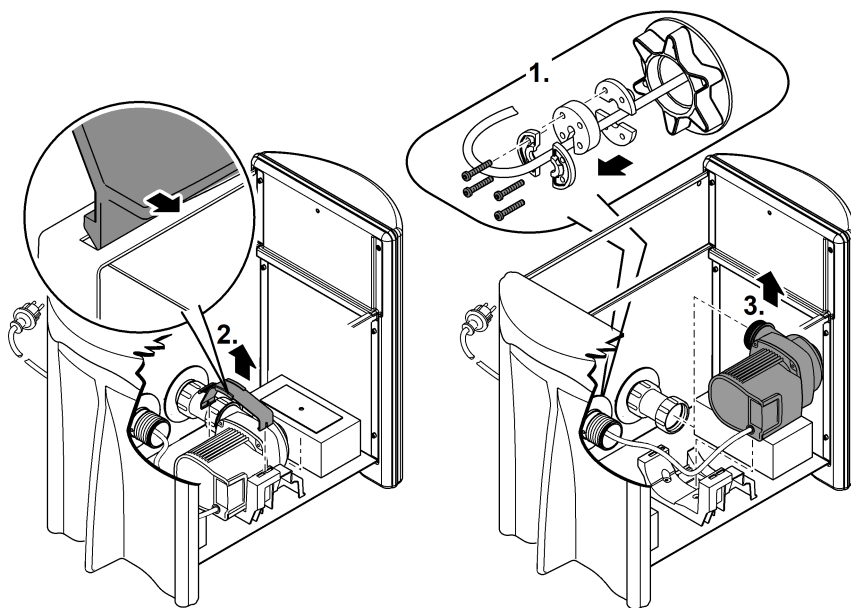
Умова:

- Кошик повинен бути знятий.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Ослабте прохідну втулку Tradux, щоб мати змогу від'єднати кабель живлення.
 - Ослабте лише чотири гвинти з внутрішнім шестигранником М5 і витягніть весь блок з підвідної труби.
 - Вкрутіть гвинти з внутрішнім шестигранником, зніміть задню і передню утримуючі пластини та ущільнювальну вставку.
2. Зніміть скобу з тримача насоса.
3. Відкрутіть накидну гайку на вихідному патрубку насоса та вийміть насос із тримача.

❗ Під час збирання прохідної втулки Tradux переконайтеся, що половинки утримуючих пластин повернуті на 90° одна до одної.



SMR0015

UK

Заміна турбіни

ПОВІДОМЛЕННЯ

Робоче колесо запускається підшипником у блоці двигуна. Цей підшипник є швидкозношуваною деталлю й замінюється разом із робочим колесом.

- Заміна підшипника вимагає спеціальних навичок та інструментів. Для заміни підшипника передайте пристрій дилеру OASE, або надішліть насос до OASE.

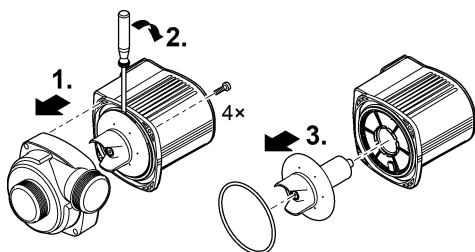
ПОВІДОМЛЕННЯ

У робочому колесі є сильний магніт, який притягує магнітні частинки (наприклад, залізню стружку). Частинки, що прилипли, можуть пошкодити робоче колесо та блок двигуна.

- Перш ніж встановлювати робоче колесо, обережно видаліть усі частинки.

- Демонтуйте насос, як показано на малюнку.
- Промийте компоненти чистою водою за допомогою щітки.
- Перевірте відсутність пошкоджень на усіх деталях. Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Зберіть насос у зворотній послідовності.

- ❗ Під час виймання робочого колеса може ослабнути підшипник у блоці двигуна. Під час збирання перевірте, чи правильно його встановлено. За потреби притисніть підшипник широкими пазами вперед у блок двигуна.



SMR0013

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Пристрій повністю зневоднити.
- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Немає напруги в електричній мережі	Перевірити напругу в мережі Почистити / перевірити під-відні лінії
Насос не качає, недостатній об'єм подачі	Забруднений кошик	Почистити кошик
Корпус скімера знаходиться надто високо у воді	Клапан скімера заклинило або він не повертається	Почистити клапан скімера, він повинен рухатися плавно
Недостатня ефективність очищення	Клапан скімера заклинило або він не повертається	Почистити клапан скімера, він повинен рухатися плавно
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Дуже забруднена вода Занадто висока температура води	Почистити насос Дотримуватися максимальної температури води +35 °C

Деталі, що швидко зношуються

- Робоче колесо з підшипником

Запасні частини

(→ Запасні частини,  244)

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

О данном руководстве

Оригинал руководства по эксплуатации.

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия

Skimmer 250 Eco*

Номер изделия

95438

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

*Экономия энергии на 40 % по сравнению с предыдущей моделью

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- При повреждении сетевого кабеля устройство необходимо утилизировать. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. К очистке и техническому обслуживанию не допускаются дети, если только они не старше 8 лет и не работают под контролем взрослых.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

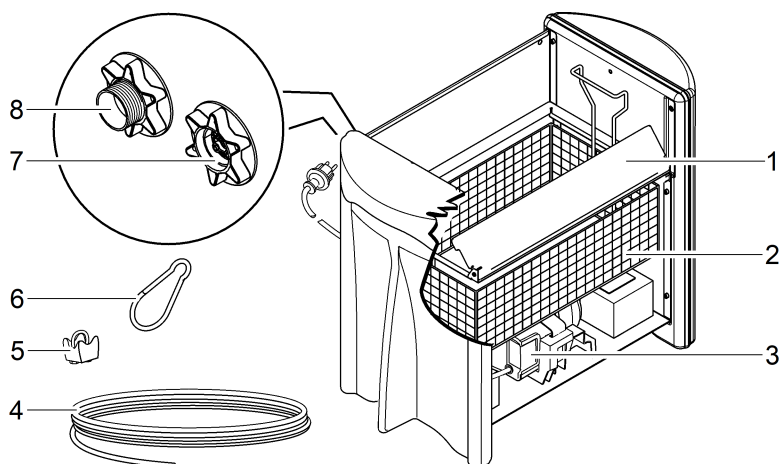
- Для очистки поверхностей садовых прудов.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические характеристики устройства)
- При соблюдении допустимых технических параметрах воды. (→ Допустимые показатели качество воды)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Запрещено использовать прибор в сочетании с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими, взрывчатыми веществами или с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не разрешается использование для промышленного назначения.

Описание изделия

Обзор



SMR0016

- | | |
|---|--|
| 1 | Заслонка скиммера |
| 2 | Приемная корзина |
| 3 | Насос |
| 4 | Проволоочный трос, 2 шт., длиной 20 м |
| 5 | Винтовой зажим, 4 шт. |
| 6 | Карабин, 4 шт. |
| 7 | Ввод Traidix для токопроводящего кабеля насоса |
| 8 | Выпускное отверстие насоса |

Технические характеристики

Skimmer 250 Eco очищает поверхность пруда от крупного мусора. Встроенный насос забирает воду из водоема через заслонку скиммера и перекачивает очищенную воду обратно в пруд через выпускное отверстие насоса. Мусор с поверхности пруда собирается в приемной корзине.

Символы на приборе

IP 68

Устройство является пыленепроницаемым и выдерживает длительное погружение в воду.



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Прочтите руководство по эксплуатации.

Технические параметры

Технические характеристики устройства

Skimmer 250 Eco			
Насос	Напряжение на входе	В пер. тока	220 ... 240
	Частота тока в сети	Гц	50/60
	Потребляемая мощность	Вт	140
Подключение напорной линии			G2
Макс. объем потока		л/ч	15000
Ширина отверстия скиммера		мм	520
Макс. площадь водоема		м³	250
Длина сетевого кабеля		м	20
Габариты	Длина	мм	775
	Ширина	мм	440
	Высота	мм	590
Вес		кг	32

Допустимые показатели качество воды

Модель	Пресная вода	
Значение pH		6,8–8,5
Жесткость воды	DH	8–15
Свободный хлор	мг/л	<0,3
Содержание хлоридов	мг/л	<250
Содержание солей	%	<0,4
Общий сухой остаток	мг/л	<50
Температура	°C	от +4 до +35

Монтаж

Прибор плавает в воде. Чтобы зафиксировать устройство, с одной стороны устройства размещают прилагаемые проволочные тросы, а другую сторону закрепляют анкерным креплением на берегу или на дне пруда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

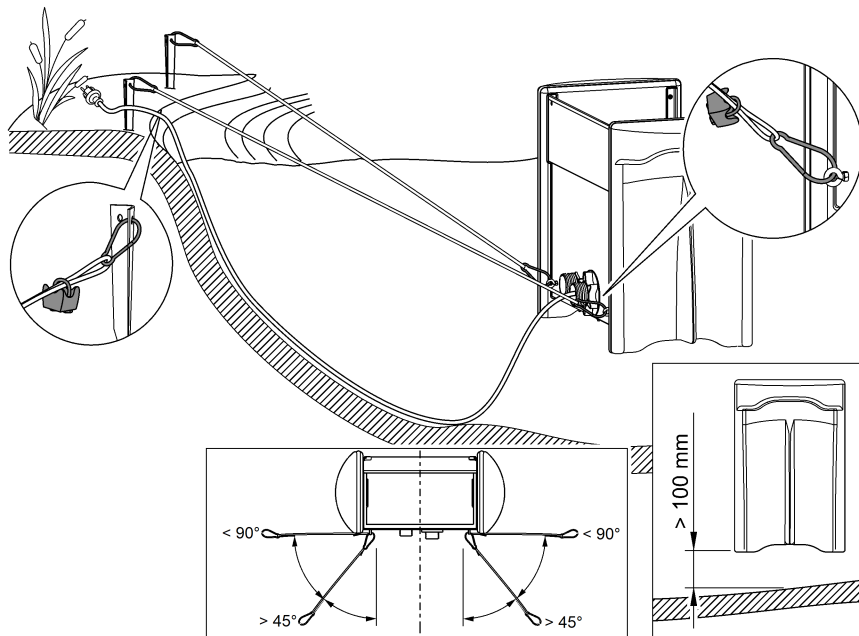
Возможны серьезные травмы, в том числе со смертельным исходом, вследствие поражения током. Высокие механические нагрузки могут привести к повреждению токопроводящего кабеля. Мокрая вилка питания может проводить опасный ток.

- Обеспечьте разгрузку токопроводящего кабеля от натяжения.
- Примите меры по защите вилки питания от воздействия влаги.

ⓘ Во избежание смещения устройства необходимо размещать углы крепления, как показано на рисунке.

Фиксирование устройства на берегу

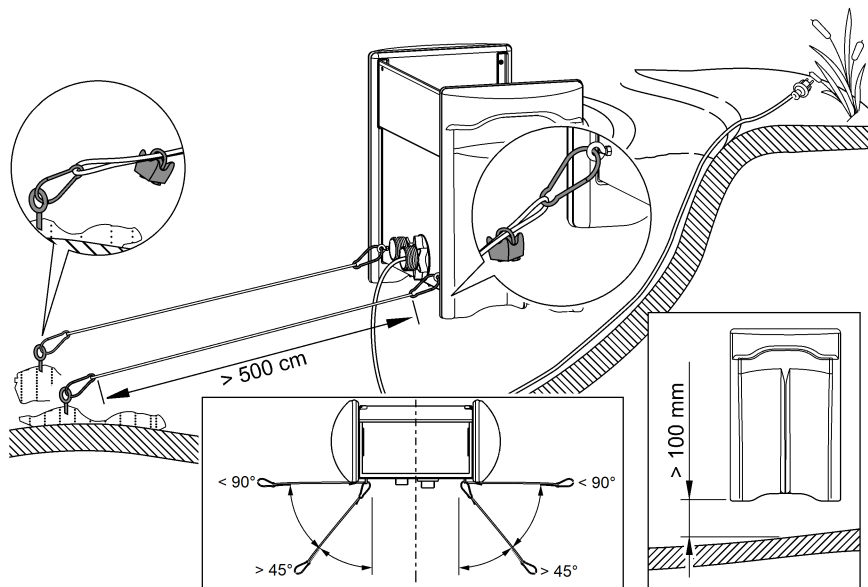
- Укоротите два проволочных троса на одинаковую длину.
- Сверните петлями концы тросов и зафиксируйте их зажимами.
- Зацепите каждый трос за рым-болты на корпусе скиммера с помощью карабинов.
- Вбейте два колышка в землю на берегу.
- Опустите устройство в воду и закрепите тросы за колышки с помощью карабинов.



SMR0012

Фиксирование устройства на дне водоема

- Укоротите два проволоочных троса на одинаковую длину.
- Сверните петлями концы тросов и зафиксируйте их зажимами.
- Зацепите каждый трос за рым-болты на корпусе скиммера с помощью карабинов.
- Чтобы закрепить устройство на дне водоема, вкрутите прилагаемые крючки с резьбой и дюбелями, например, в два достаточно тяжелых камня.
- Закрепите оба троса за крючки с помощью карабинов, опустите камни на дно водоема и погрузите устройство в воду.



Пуск в эксплуатацию

УВЕДОМЛЕНИЕ

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

- ▶ Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Насос не должен работать всухую. Это может вызвать поломку самого насоса.

- ▶ Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду или залит водой.

Включение/Выключение

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
— Устройство включается после короткой стартовой фазы.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

Очистка и уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства.
- ▶ Сначала отключите устройство от сети и только после этого приступайте к работе с ним.

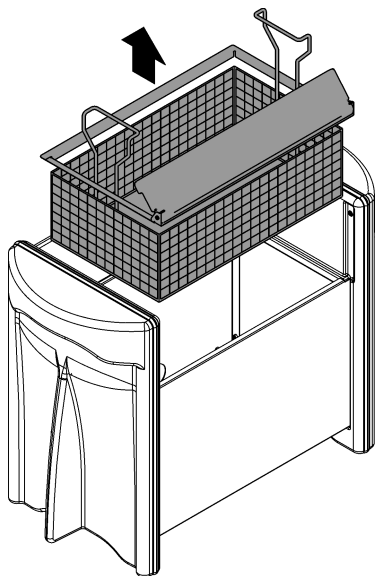
УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

- ▶ Чистите устройство по возможности только чистой водой и мягкой щеткой или губкой. В случае стойких загрязнений используйте рекомендованные чистящие средства.

Регулярная работа

- Следует регулярно опорожнять приемную корзину и промывать ее чистой водой по мере необходимости.
- В случае необходимости производите очистку корпуса поплавка и насоса чистой водой и мягкой щеткой.



SMR0017

Демонтаж насоса

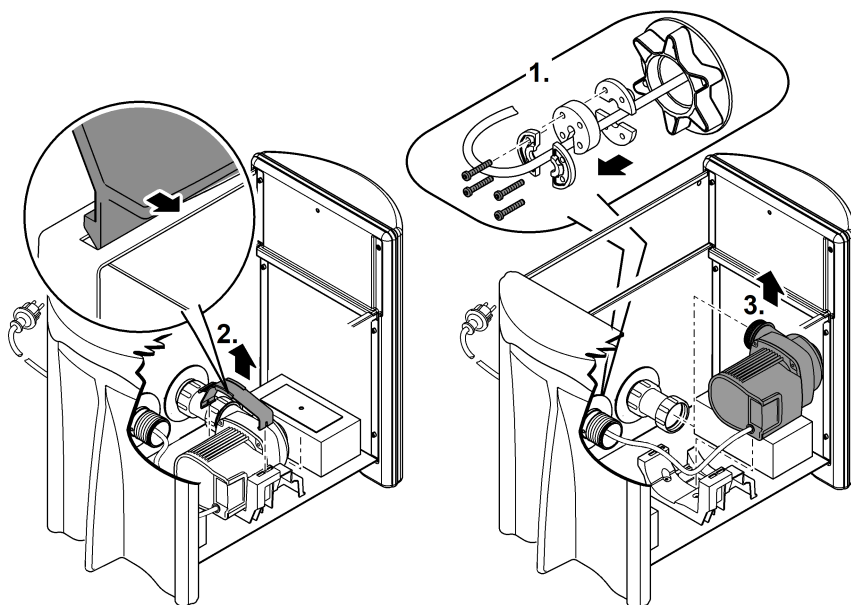
Исходное условие:

- Приемная корзина снята.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Ослабьте ввод в стену для кабель-канала Tradux, чтобы извлечь сетевой кабель.
 - Для этого ослабьте четыре винта M5 с внутренним шестигранником и вытащите весь узел из проходной трубы.
 - Выкрутите винты с внутренним шестигранником и снимите переднюю и заднюю крепежные пластины, а также уплотняющий вкладыш.
2. Снимите натяжную скобу с держателя насоса.
3. Ослабьте накидную гайку на выпускном отверстии насоса и извлеките насос из держателя.

- ❗ При сборке ввода в стену для кабель-канала Tradux убедитесь, что полумуфты передней и задней крепежных пластин расположены под углом 90° относительно друг друга.



SMR0015

Замена рабочего узла

УВЕДОМЛЕНИЕ

Рабочий узел в моторном блоке вращается на подшипниковой опоре. Эта подшипниковая опора является изнашивающейся частью и должна заменяться одновременно с рабочим узлом.

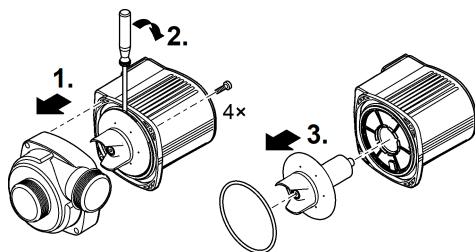
- Замена блока требует особых знаний и инструментов. Поручите дилеру фирмы OASE заменить подшипник или отправьте насос на фирму OASE.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Рабочий узел содержит сильный магнит, который притягивает намагниченные частицы (напр., железную стружку). Оставшиеся частицы могут причинить рабочему узлу и блоку электромотора непоправимый вред.

- Перед монтажом рабочего узла очистите его от прилипших частиц.

- Демонтируйте насос, как показано на рисунке.
 - Почистите все компоненты щеткой под чистой водой.
 - Проверьте все части на наличие повреждений. Замените поврежденные или изношенные части.
 - Соберите насос в обратной последовательности.
- ❗ При извлечении рабочего узла может открепиться подшипник в блоке цилиндров двигателя. Во время сборки проверьте, чтобы он был правильно вставлен. Если потребуется, то вдавите широкие пазы подшипника на его место в блоке цилиндров двигателя.



SMR0013

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Из устройства нужно полностью слить воду.
- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.

RU

- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Нет сетевого напряжения	Проверьте сетевое напряжение. Очистите/проверьте подводящие линии
Насос не качает или качает недостаточно	Приемная корзина загрязнена	Очистите приемную корзину
Корпус скиммера находится слишком высоко в воде	Затруднение хода или заклинивание заслонки скиммера	Очистите подшипники заслонки скиммера, заслонка скиммера должна двигаться плавно
Неудовлетворительное качество очистки	Затруднение хода или заклинивание заслонки скиммера	Очистите подшипники заслонки скиммера, заслонка скиммера должна двигаться плавно
После непродолжительной работы насос отключается	Очень грязная вода	Почистите насос
	Слишком высокая температура воды	Температура воды не должна превышать +35 °C

Изнашивающиеся детали

- Узел импеллера с подшипником

Запчасти

(→ Запчасти,  244)

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

关于本说明书

原始说明书。
本说明书适用于：

产品名称	产品编号
Skimmer 250 Eco*	95438

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

* 與前代機型相比，節能達 40%

安全操作

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 只有在水里无人时才能运行本设备。
- 电线损坏时，不能运行设备。
- 如果电源线损毁，请将设备废弃处理。电源线不得更换。
- 切勿拉扯电缆。尤其不要借助电缆来搬运设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是得到他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。儿童不得从事清洁和维护工作，除非年满 8 岁且有人监护的情况下。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

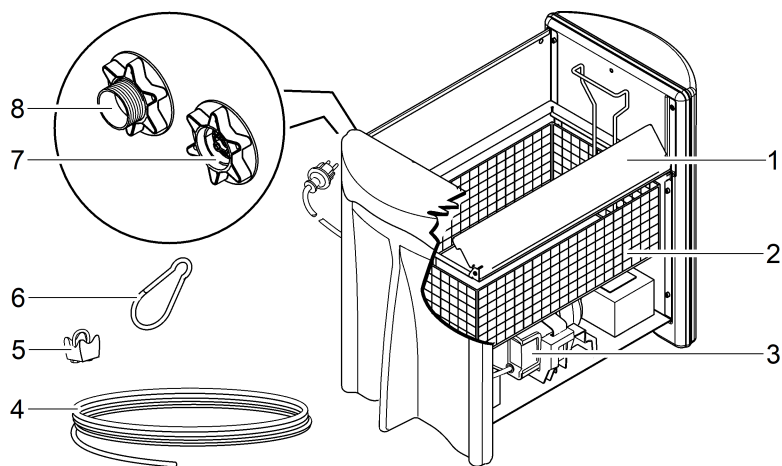
- 用于清洁花园池塘的水面。
- 遵守技术数据。(→ 设备数据)
- 遵守许可的水值。(→ 允许的水值)

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 请勿将设备与化学品、食品、易燃易爆物质或除水以外的其他液体一起使用。
- 不适用于工业用途。

产品介绍

概况



SMR0016

1	撇渣器活门
2	收集篮
3	泵
4	2 根钢丝绳，每根 20 米
5	4 只螺旋接线夹
6	4 只弹簧扣
7	Tradux，泵电缆绝缘套管
8	泵出口

产品特点

Skimmer 250 Eco用于清除池塘水面的粗大污染物。内置泵通过撇渣器活门吸入塘水并通过泵出口将清洁过的水抽回至池塘中。池水表面污染物由收集篮收集。

设备上的符号

IP 68

本设备防尘，可以长时间浸没水下。



请勿按普通生活垃圾废弃处理本设备。



请阅读使用说明。

技术数据

设备数据

Skimmer 250 Eco			
泵	连接电压	V° AC	220 ... 240
	电源频率	Hz	50/60
	功率消耗	W	140
压力端接口			G2
最高流量		l/h	15000
撇渣器孔宽度		mm	520
池塘最大面积		m³	250
电缆长度		m	20
尺寸	长度	mm	775
	宽度	mm	440
	高度	mm	590
重量		kg	32

允许的水值

型号	净水	
pH 值	6.8 - 8.5	
硬度	DH	8 - 15
游离氯	mg/l	<0.3
氯含量	mg/l	<250
盐含量	%	<0.4
总蒸发残留	mg/l	<50
温度	° C	+4 至 +35

安放

设备浮在水上。为了进行固定，随附的钢丝绳一端固定在设备上，另一端则固定在岸边或池底。

⚠ 警告

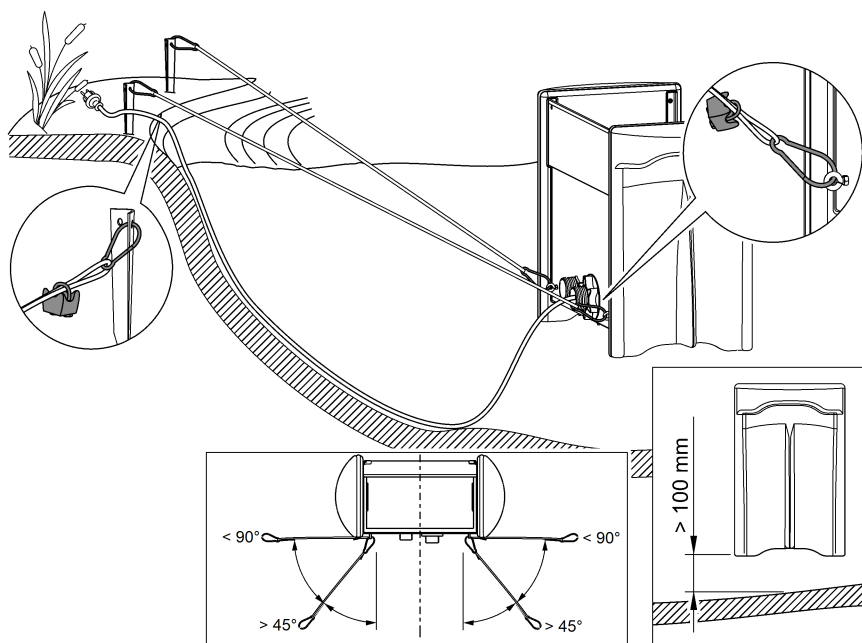
触电可能会导致死亡或重伤。机械应力过大可能会损毁电缆。电源插头上的水会导电，从而造成危险。

- ▶ 消除电源线应力。
- ▶ 防止电源插头沾水受潮。

❗ 为了防止设备移动，必须遵守图中所示的固定角度。

将设备固定在岸边

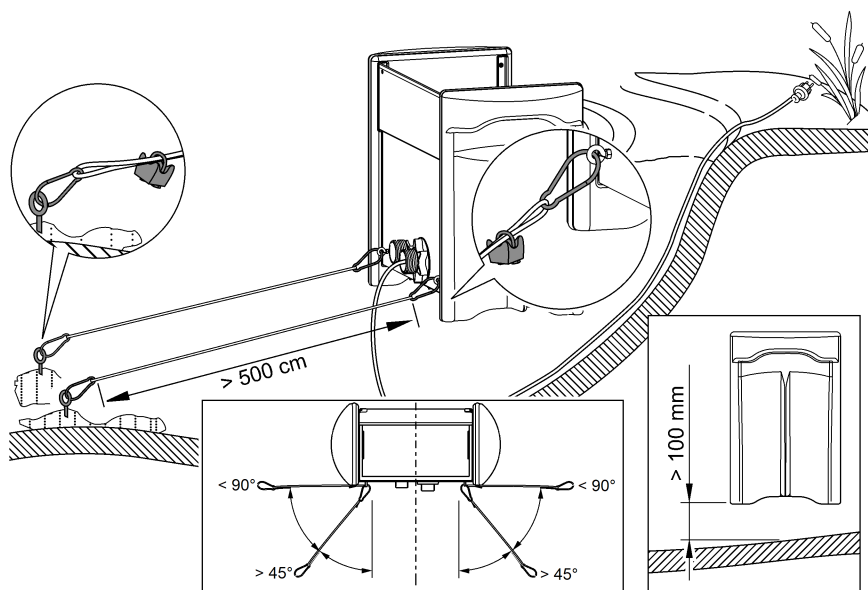
- 将两根钢丝绳截短至所需的相同长度。
- 将绳端绕成环并使用锁夹拧紧。
- 使用弹簧扣将绳索分别挂在撇渣器外壳上的环形螺栓上。
- 将两根柱桩敲入岸边的地面中。
- 将设备放入水中，并使用弹簧钩将绳索固定在柱桩上。



SMR0012

将设备固定至池底

- 将两根钢丝绳截短至所需的相同长度。
- 将绳端绕成环并使用锁夹拧紧。
- 使用弹簧扣将绳索分别挂在撇渣器外壳上的环形螺栓上。
- 为了将设备固定在池底，请使用随附的螺丝钩和膨胀螺栓，例如固定在两块足够重的石头上。
- 使用弹簧钩将两根绳子固定在螺丝钩上，将石头沉入池底，然后将设备放入水中。



调试

注意

如果用调光器运行设备，设备会损坏。包含敏感电组件。

- ▶ 不得将设备连接到可调光供电装置上。

注意

泵不得无水运转。否则会毁坏该泵。

- ▶ 只有在泵浸入水中或者被水淹没时才能运行泵。

开/关

- **接通：**将电源插头插入插座。
 - 在启动后不久就会接通该设备。
- **关闭：**从插座中拔出电源插头。

清洁和保养

⚠ 警告

电击可导致重伤或死亡。

- ▶ 接触水之前，断开水中所有电气设备的电源。
- ▶ 断开设备电源之后才能开始在设备上工作。

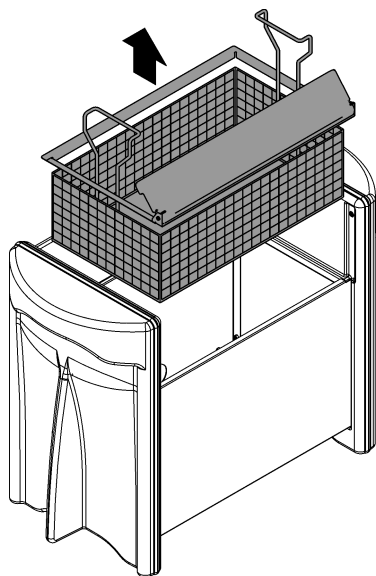
注意

请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶液。这些用品会损坏外壳，损害设备功能，并且对动植物和环境有害。

- ▶ 尽量使用清水和软刷或海绵清洁设备；污垢顽固时，借助推荐的清洁剂。

定期工作

- 定期清空收集篮并根据需要使用清水清洗。
- 根据需要，使用清水和软刷清洁浮子和泵。



SMR0017

拆卸泵

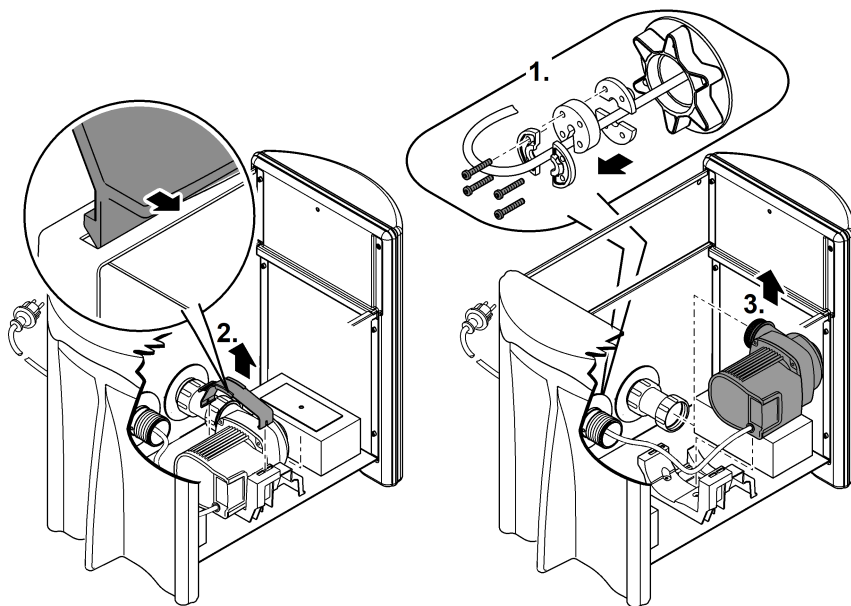
前提：

- 收集篮已取下。

步骤如下：

1. 松开 Tradux 穿墙套管，以取出电源线。
 - 只需松开四只 M5 内六角螺丝，然后将整个单元从绝缘套管中拉出。
 - 取下内六角螺丝，取下前后固定板和密封嵌件。
2. 将箍圈从泵支架上取下。
3. 松开泵出口处的锁紧螺母，并将泵从泵支架中提出。

❶ 装配 Tradux 穿墙套管时，确保前后固定板的半壳体相互旋转 90° 。



SMR0015

更换运行单元

注意

驱动单元是由发动机缸体内的轴承传动。轴承是磨损部件，应和驱动单元同时更换。

► 更换轴承需要具备专业知识和使用专用工具。请通过 OASE 专卖店更换轴承或将泵寄至 OASE。

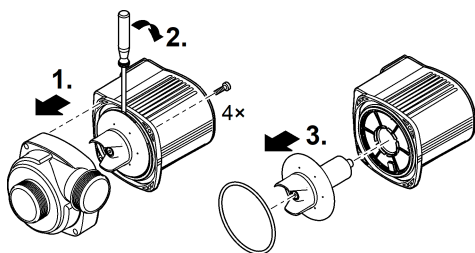
注意

运行单元含有一块吸引磁性颗粒（例如铁屑）的强磁铁。残留的颗粒可能会给运行单元和电机机体造成无法修复的损伤。

► 在安装之前，小心清除运行单元上的粘附颗粒。

- 如图所示拆卸泵。
- 在清水中用刷子清洗部件。
- 检查所有部件是否损坏。更换损坏或磨损的部件。
- 以相反顺序组装泵。

① 取下叶轮总成后，电机组中的轴承自动脱开。组装时请检查安装位置是否正确。如有必要，将带宽槽口的轴承向前压入到电机组中。



SMR0013

存放/过冬

该机器不具备防冻保护，必须在严寒到来之前进行拆除和贮藏。

请如此正确放置机器：

- 完全排去设备中的水。
- 请彻底清洁设备。
- 检查设备是否损坏，必要时更换损坏的部件。
- 设备需干燥不冷冻存放。
- 防止打开的插座连接受潮和脏污。

故障排除

故障	原因	对策
泵不启动	未接电	检查接电 清洁，检查馈电线
泵不输送或输送量不足	收集篮脏污	清洁收集篮
撇渣器外在水中的过高	撇渣器活门卡住或活动困难	清洁撇渣器活门轴承，撇渣器活门必须灵活。
清洁功能不足	撇渣器活门卡住或活动困难	清洁撇渣器活门轴承，撇渣器活门必须灵活。
泵短暂运行后关闭	水污染严重	清洁泵
	水温过高	注意最高水温 +35° C

磨损件

- 配有轴承的叶轮

备件

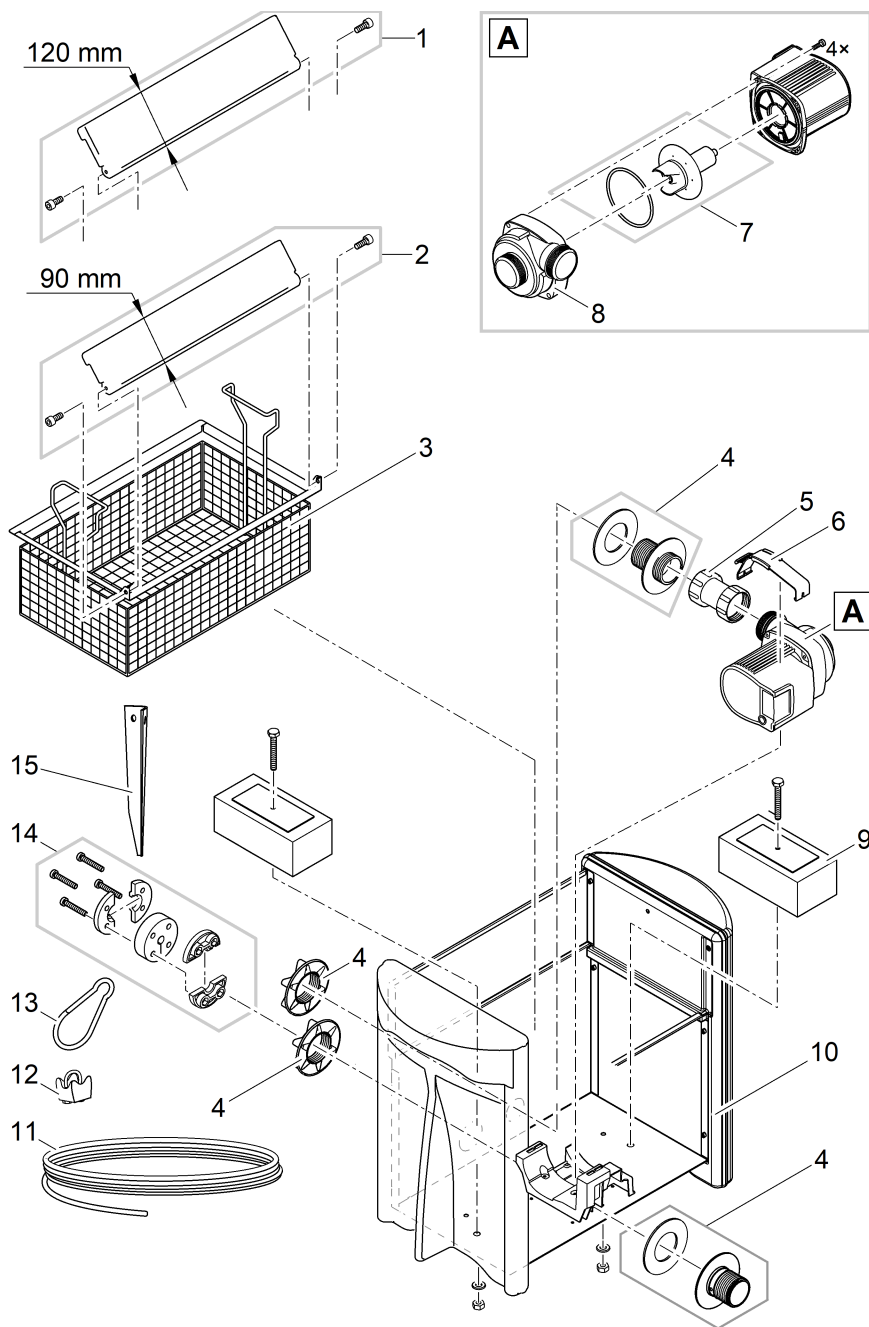
(→ 备件,  244)

丢弃处理

注意

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。



SMR0014

1	22329	5	98375	9	21490	13	16941
2	90485	6	92641	10	29785	14	57154
3	33752	7	98880	11	30119	15	30128
4	27643	8	98878	12	30117		

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
☎ +49 (0) 5454 80-0
✉ info@oase.com
www.oase.com

